叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《导师：圣女贞德》，第3卷，第22期，(the Mentor Joan Of Arc, V. 3, Num.) 000001

2. 《导师：圣女贞德》，第3卷，第22期，(the Mentor Joan Of Arc, V. 3, Num.) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《导师：圣女贞德》，第3卷，第22期，(The Mentor Joan of Arc, v. 3, Num.)

[lɜːn]	[wʌn]	[θɪŋ]	['evri]	[deɪ]
LEARN	**ONE**	**THING**	**EVERY**	**DAY**
学习	一	事物	每一个	天

每天学习一件事

['dʒænjuəri]	[wʌn]	-
JANUARY	**1**	**1916**
一月	1	-

1916年1月1日

['sɪəriəl]	[nəʊ]	.	-
SERIAL	**NO**	**.**	**98**
序列号	不	.	-

序列号 98

[ðə; ði]
THE
这

这

['mentɔː(r)]
MENTOR
导师

导师

[dʒəʊn]	[pv; əv]	[ɑːk]
JOAN	**OF**	**ARC**
琼	的	弧

圣女贞德

[baɪ]	['aɪdə]	[em]	.	['tɑːrˌbɛl]
By	**IDA**	**M**	**.**	**TARBELL**
经过	国际发展协会	M	.	塔贝尔

作者：艾达·M·塔贝尔

['ɔːθə(r)]	[ænd; ənd]	['edɪtə(r)]
Author	**and**	**Editor**
作者	和	编辑

作者兼编辑

[dɪ'pɑːtmənt]	[pv; əv]
DEPARTMENT	**OF**
部门	的

部门

[baɪ'ɒgrəfi]
BIOGRAPHY
传

传

['vɒljuːm]	[θriː]
VOLUME	**3**
体积	3

第三卷

['nʌmbə(r)] -
NUMBER **22**
数字 -

第22号

[ˌfɪf'ti:n] [sents] [ə; eɪ] ['kɒpi]
FIFTEEN **CENTS** **A** **COPY**
十五 分 一个 复制

每份十五美分

[ðə; ði][meɪd][ɒv; əv] ['ɔ:rlənz]
The **Maid** **of** **Orleans**
这 女佣 的 奥尔良

奥尔良少女

[wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ?
What **is** **to** **be** **thought** **of** **her** **?**
什么 是 到 是 想法 的 她 ?

人们该如何看待她?

[wɒt] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [θɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔ:(r); pʊə(r)] ['ʃepəd] [gɜ:l][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz]
What **is** **to** **be** **thought** **of** **the** **poor** **shepherd** **girl** **from** **the** **hills**
什么 是 到 是 想法 的 这 贫穷的 牧羊人 女孩 从 这 丘陵
[ænd; ənd]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv] [lɔ:'reɪn] ,
and **forests** **of** **Lorraine** **,**
和 森林 的 洛林 ,

人们该如何看待这位来自洛林山林中的贫穷牧羊女呢?

[ðæt] — [laɪk][ðə; ði] ['hi:bru:] ['ʃepəd] [bɔɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][ɒv; əv]
that **—** **like** **the** **Hebrew** **shepherd** **boy** **from** **the** **hills** **and** **forests** **of**
那 — 喜欢 这 希伯来语 牧羊人 男生 从 这 丘陵 和 森林 的
[dʒu:'diə] — [rəʊz] ['sʌd(ə)nli] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwaɪət] ,
Judea **—** **rose** **suddenly** **out** **of** **the** **quiet** **,**
犹太 — 玫瑰 突然 出去 的 这 安静的 ,

那就像来自犹太山林中的希伯来牧羊少年一样，突然从寂静中站了起来。

[aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪfti] , [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , ['ru:tɪd] [ɪn] [di:p] ['pɑ:stərəl]
out **of** **the** **safety** **,** **out** **of** **the** **religious** **inspiration** **,** **rooted** **in** **deep** **pastoral**
出去 的 这 安全 , 出去 的 这 宗教 灵感 , 根 在 深的 牧灵
[s'ɒlɪtjˌu:dz] ,
solitudes **,**
孤独 ,

出于安全感，出于宗教信仰，扎根于深厚的田园宁静之中，

[tu:; tə][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][væn][ɒv; əv] ['ɑ:miz] ,
to **a** **station** **in** **the** **van** **of** **armies** **,**
到 一个 车站 在 这 货车 的 军队 ,

前往军队车队中的一个车站，

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)] ['perələs] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv] [kɪŋz] ?
and **to** **the** **more** **perilous** **station** **at** **the** **right** **hand** **of** **kings** **?**
和 到 这 更多的 危险的 车站 在 这 正确的 手 的 国王 ?

而前往君王右边那个更加危险的位置呢?

[ðə; ði] [bɔɪ] [rəʊz][tu:; tə][ə; eɪ]['splendə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nu:ndeɪ] [prɒ'sperəti] , [bəuθ]['pɜ:sən(ə)l][ænd; ənd]
The **boy** **rose** **to** **a** **splendor** **and** **a** **noonday** **prosperity** **,** **both** **personal** **and**
这 男生 玫瑰 到 一个 辉煌 和 一个 午 繁荣 , 两个都 个人的 和
['pʌblɪk] ,
public **,**
民众 ,

这个男孩迅速崛起，获得了个人和公共上的辉煌与繁荣。

[ðæt] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

that	rang	through	the	records	of	his	people	,
那	响铃	通过	这	记录	的	他的	人们	,

这番话在他的人民的记录中回荡，

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][baɪ] - [wɜːd] [ə'mʌŋst] [hɪz; ɪz] [pɒ'sterəti] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] ,

and	became	a	by	-	word	amongst	his	posterity	for	a	thousand	years	,
和	成为	一个	经过	-	单词	在	他的	后人	为了	一个	千	年	,

在后世流传了一千年，他的名字成了人们口中的笑柄。

[ʌn'tɪl][ðə; ði]['septə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm]['dʒuːdə] .

until	the	sceptre	was	departing	from	Judah	.
直到	这	权杖	曾是	离开	从	犹大	.

直到权杖离开犹大。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [fə'seɪkən] [gɜːl] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

The	poor	,	forsaken	girl	,	on	the	contrary	,
这	贫穷的	,	被遗弃的	女孩	,	在	这	相反	,

相反，那个可怜的、被遗弃的女孩，

[dræŋk][nɒt] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ðæt] [kʌp][ɒv; əv][rest] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)] [frɑːns] .

drank	not	herself	from	that	cup	of	rest	which	she	had	secured	for	France	.
喝	不是	她自己	从	那	杯子	的	休息	哪个	她	有	安全	为了	法国	.

她没有为自己争取到那份安宁，那是她为法国争取来的。

[pjʊə(r)] , ['ɪnəs(ə)nt] , ['nəʊb(ə)l] - [hɑːtɪd] [gɜːl] ! . . .

Pure	,	innocent	,	noble	-	hearted	girl	!	.	.	.
纯的	,	清白的	,	高贵	-	心地	女孩	!	.	.	.

纯洁无瑕、心地善良的女孩!

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] [strɒgɪst] [pledʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðaɪ] [truːθ] ,

This	was	amongst	the	strongest	pledges	for	thy	truth	,
这	曾是	在	这	最强	承诺	为了	你的	真相	,

这是你对真理最强有力的誓言之一。

[ðæt] ['nevə(r)][wʌns] [dɪdst] [ðaʊ] ['revl] [ɪn][ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['kɒrənet] [ænd; ənd]['ɒnə(r)][frɒm; frəm]

that	never	once	didst	thou	revel	in	the	vision	of	coronets	and	honor	from
那	绝不	一次	迪斯特	你	陶醉	在	这	想象	的	冠冕	和	荣誉	从

[mæn] . . . .

man	.	.	.	.
男人	.	.	.	.

你从未沉迷于世俗的冠冕和荣耀.....

[tuː; tə]['sʌfə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][duː; də] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðaɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] ; [ðæt] [wɒz; wəz][ðaɪ]

To	suffer	and	to	do	,	that	was	thy	portion	in	this	life	;	that	was	thy
到	遭受	和	到	做	,	那	曾是	你的	部分	在	这	生活	;	那	曾是	你的

['destəni] ;

destiny	;
命运	;

受苦受难，这就是你此生的使命；这就是你的命运；

[ænd; ənd][nɒt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː]['hɪd(ə)n][frɒm; frəm][ðaɪ'self] .

and	not	for	a	moment	was	it	hidden	from	thyself	.
和	不是	为了	一个	片刻	曾是	它	隐	从	你自己	.

而你，片刻也从未对你自己隐瞒过。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [θrəʊn] [ɒv; əv] [frɑːns] ['iːv(ə)n][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

Great	was	the	throne	of	France	even	in	those	days	,
伟大的	曾是	这	王座	的	法国	甚至	在	那些	天	,

即使在当时，法国的王位也十分伟大。

[ænd; ənd] [greɪt] [wɒz; wəz][hiː; hi] [ðæt] [sæt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] : [bʌt; bət] [wel] [dʒəʊ'ænə] [njuː] [ðæt] [nɒt][ðə; ði]

and	great	was	he	that	sat	upon	it	:	but	well	Joanna	knew	that	not	the
和	伟大的	曾是	他	那	卫星	之上	它	:	但	出色地	乔安娜	知道	那	不是	这

[θrəʊn] ,

throne	,
王座	,

坐在王座上的那位伟人，地位显赫；但乔安娜很清楚，那并非王位本身。

[nɔː(r)][hiː; hi] [ðæt] [sæt][ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

nor	he	that	sat	upon	it	,	was	for	her	;	but	,	on	the	contrary	,
也不	他	那	卫星	之上	它	,	曾是	为了	她	;	但	,	在	这	相反	,

坐在上面的那个人，也不是为了她；相反，

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ; [nɒt][ʃiː; ʃi][baɪ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,

that	she	was	for	them	;	not	she	by	them	,	but	they	by	her	,
那	她	曾是	为了	他们	;	不是	她	经过	他们	,	但	他们	经过	她	,

她站在他们一边；不是她依附于他们，而是他们依附于她。

[ʃʊd; ʃəd] [raɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] .

should	rise	from	the	dust	.
应该	上升	从	这	灰尘	.

应该从尘埃中崛起。

['gɔːdʒəs] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

Gorgeous	were	the	lilies	of	France	,
华丽的	是	这	百合花	的	法国	,

法国的百合花美极了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [hæd; həd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə] [spred] [ðeə(r)] ['bjuːti] ['əʊvə(r)][lænd]

and	for	centuries	had	the	privilege	to	spread	their	beauty	over	land
和	为了	几个世纪	有	这	特权	到	传播	他们的	美丽	超过	土地

[ænd; ənd] [siː] ; . . .

and	sea	;	.	.	.
和	海	;	.	.	.

几个世纪以来，它们有幸将自己的美丽散布到陆地和海洋上；.....

[bʌt; bət] [wel] [dʒəʊ'ænə] [njuː] , ['ɜːli] [æt; ət] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [ðæt] ['bɪtə(r)] [truːθ] ,

but	well	Joanna	knew	,	early	at	Domrémy	she	had	read	that	bitter	truth	,
但	出色地	乔安娜	知道	,	早期的	在	多姆雷米	她	有	读	那	苦的	真相	,

但乔安娜很清楚这一点，早在多姆雷米的时候，她就已经领悟到这个残酷的真相了。

[ðæt] [ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv] [frɑːns] [wʊd] ['dekəreɪt] [nəʊ] ['gɑːlənd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

that	the	lilies	of	France	would	decorate	no	garland	for	her	.
那	这	百合花	的	法国	会	装饰	不	花环	为了	她	.

法国的百合花也无法为她编织成花环。

['flaʊə(r)][nɔː(r)][bʌd] , [bel] [nɔː(r)] ['blɒsəm] , [wʊd] ['evə(r)] [bluːm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] !

Flower	nor	bud	,	bell	nor	blossom	,	would	ever	bloom	for	her	!
花	也不	芽	,	钟	也不	开花	,	会	曾经	盛开	为了	她	!

花朵、花蕾、铃铛、花朵，都不会为她绽放！

['tɒməs] [diː] ['kwɪnsi]

THOMAS	DE	QUINCEY
托马斯	德语	椋梓

托马斯·德·昆西

[ɪn] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] [mju'ziːəm] [ɒv; əv] [ɑːt] [njuː] [jɔːk]

IN	THE	METROPOLITAN	MUSEUM	OF	ART	NEW	YORK
在	这	大都会	博物馆	的	艺术	新的	约克

在纽约大都会艺术博物馆

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] , [baɪ][dʒuːlz] [bæ'stiːn] - [lə'peɪdʒ]

JOAN	OF	ARC	,	BY	JULES	BASTIEN	-	LEPAGE
琼	的	弧	，经过		朱尔斯	巴斯蒂安	-	勒帕吉

圣女贞德，朱尔斯·巴斯蒂安-勒帕热绘

[ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪd]

THE	YOUTH	OF	THE	MAID
这	青年	的	这	女佣

少女的青春

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]

Monograph	Number	One	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	一	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》第一册专著

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] , [huːz] [neɪm] [mɔː(r)] ['prɒpəli] [wɒz; wəz] - [dɑːrk] ,

JOAN	OF	ARC	,	whose	name	more	properly	was	Jeanneton	Darc	,
琼	的	弧	，	谁	姓名	更多的	适当地	曾是	-	达克	，

圣女贞德，更准确的名字是让内顿·达尔克，

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [naʊ] [nəʊn] [ɪn] [frɑːns] [æz; əz] [dʒiːn] [dɑːrk] ,

and	who	is	now	known	in	France	as	Jeanne	d'Arc	,
和	WHO	是	现在	已知	在	法国	作为	珍妮	圣女贞德	，

她现在在法国被称为圣女贞德。

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wʌndəf(ə)l] ['wɪmɪn] [ðæt] ['evə(r)][lɪvd; 'laɪvd] .

was	one	of	the	most	wonderful	women	that	ever	lived	.
曾是	一	的	这	最多	精彩的	女性	那	曾经	居住地	.

她是一位有史以来最了不起的女性之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][streɪndʒ] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]

It	is	hard	to	believe	some	of	the	strange	things	that	happened	to	her
它	是	难的	到	相信	一些	的	这	奇怪的	事物	那	发生	到	她

[bɪ'fɔː(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['twenti] [j'iəz] [əʊld] .

before	she	was	twenty	years	old	.
前	她	曾是	二十	年	老的	.

很难相信她在二十岁之前经历了那么多奇怪的事情。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] , ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['iːstən] [pɑːt][ɒv; əv] [frɑːns] , [ɒn]['dʒænjuəri]

She	was	born	at	Domrémy	,	over	in	the	eastern	part	of	France	,	on	January
她	曾是	出生	在	多姆雷米	，	超过	在	这	东	部分	的	法国	，	在	一月

[sɪks] , - .

6	,	1412	.
6	,	-	.

她于 1412 年 1 月 6 日出生于法国东部的栋雷米。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pez(ə)nt] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt]

She	was	the	daughter	of	a	peasant	,	and	never	learned	to	read	or	write
她	曾是	这	女儿	的	一个	农民	，	和	绝不	学习	到	读	或者	写

;

;
;

她是农民的女儿，从未接受过读写教育；

[jet] ['leɪtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] ['lɜːnɪd] [men][kʊd; kəd][nɒt]['pʌz(ə)l][hɜː(r); hə(r)][baɪ]['kwestʃənz] .

yet	later	in	her	life	learned	men	could	not	puzzle	her	by	questions	.
然而	之后	在	她	生活	学习	男人	可以	不是	谜	她	经过	问题	.

然而，在她后来的生活中，她发现男人无法用问题难倒她。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɒp][tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ['wuːndɪd] ['enəmɪz]

She	was	so	sympathetic	that	she	would	stop	to	comfort	her	wounded	enemies
她	曾是	所以	交感神经	那	她	会	停止	到	舒适	她	受伤	敌人

[ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] ;

on	the	battlefield	;
在	这	战场	;

她非常富有同情心，甚至会停下来安慰战场上受伤的敌人；

[jet] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [breɪv] [ðæt] ['iːv(ə)n] [wen] [sɪ'vɪəli] ['wuːndɪd] [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [liːd]

yet	she	was	so	brave	that	even	when	severely	wounded	she	continued	to	lead
然而	她	曾是	所以	勇敢的	那	甚至	什么时候	严重	受伤	她	持续	到	带领

[hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒəz] .

her	soldiers	.
她	士兵	.

然而，她非常勇敢，即使身负重伤，仍然继续指挥她的士兵。

[bɪ'fɔː(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] ,

Before	hearing	the	story	of	Joan	of	Arc	,
前	听力	这	故事	的	琼	的	弧	,

在听圣女贞德的故事之前，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['hæpənɪŋ] [ɪn] [frɑːns] [æt; ət]

it	is	interesting	to	know	something	of	what	was	happening	in	France	at
它	是	有趣的	到	知道	某物	的	什么	曾是	发生	在	法国	在

[ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][lɪvd; 'laɪvd] .

the	time	she	lived	.
这	时间	她	居住地	.

了解她所生活的时代法国发生的事情很有意思。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kɪŋ] [hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self]['ɔːlsəʊ]

For	a	long	time	the	English	king	had	been	trying	to	make	himself	also
为了	一个	长的	时间	这	英语	国王	有	到过	尝试	到	制作	他自己	还

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv] [frɑːns] .

the	ruler	of	France	.
这	统治者	的	法国	.

长期以来，英国国王一直试图让自己也成为法国的统治者。

[ðə; ði]['ruːlə(r)][æt; ət] [ðæt] [taɪm][wɒz; wəz] [nemd] [tʃɑːlz] ; [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn]

The	ruler	at	that	time	was	named	Charles	;	but	he	had	never	been
这	统治者	在	那	时间	曾是	命名	查尔斯	;	但	他	有	绝不	到过

[kraʊnd] [kɪŋ] ,

crowned	king	,
加冕	国王	,

当时的统治者名叫查理，但他从未加冕为王。

[æz; əz][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]['teɪkən] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] [ræŋs] (

as	the	coronation	should	have	taken	place	at	the	Cathedral	at	Rheims	(
作为	这	加冕礼	应该	有	已采取	地方	在	这	大教堂	在	兰斯	(

['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] — - .)

English	pronunciation	—	Reemz	.	)
英语	发音	—	-	.	)

加冕典礼本应在兰斯大教堂举行（英语发音：Reemz.）。

[bʌt; bət][æz; əz] [ræŋs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

But	as	Rheims	was	in	the	power	of	the	English	,
但	作为	兰斯	曾是	在	这	力量	的	这	英语	,

但由于兰斯当时在英国人的统治之下，

[tʃɑːlz] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][ðeə(r)][tuː; tə][biː; bi] [kraʊnd] .

Charles	could	not	go	there	to	be	crowned	.
查尔斯	可以	不是	去	那里	到	是	加冕	.

查理无法前往那里加冕。

[ðə; ði] [frentʃ] [ðəm'selvz] [wɜ:(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntu:] [tu:] [pɑ:ts] .

The	French	themselves	were	divided	into	two	parts	.
这	法语	他们自己	是	分割	进入	二	部分	.

法国人自身也分为两部分。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm]['saɪdɪd] [wɪð] [tʃɑ:lz] ; [bʌt; bət][mɔ:(r)] [tʊk] [ðə; ði][pɑ:t][ɒv; əv] ['ɪŋgləndˌ] .

Some	of	them	sided	with	Charles	;	but	more	took	the	part	of	England	.
一些	的	他们	侧面	和	查尔斯	;	但	更多的	采取	这	部分	的	英格兰	.

他们当中有些人支持查理一世，但更多的人支持英格兰。

[ði:z] ['lætə(r)]['pi:p(ə)l][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['bɜ:gəndi] .

These	latter	people	lived	in	Burgundy	.
这些	后者	人们	居住地	在	勃艮第	.

这些人居住在勃艮第。

[səʊ][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑ:k][wɒz; wəz] [bɔ:n] [frɑ:ns] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [ʌn'hæpi]

So	at	the	time	that	Joan	of	Arc	was	born	France	was	in	a	most	unhappy
所以	在	这	时间	那	琼	的	弧	曾是	出生	法国	曾是	在	一个	最多	不开心

[steɪt] .

state	.
状态	.

所以，在圣女贞德出生的时候，法国正处于非常不幸的时期。

[ðə; ði][gɜ:l] ['sʌmtaɪmz] ['gɑ:dɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:.ðərz] [fl'ɒks] ,

The	girl	sometimes	guarded	her	father's	flocks	,
这	女孩	有时	守卫	她	父亲的	羊群	,

这女孩有时会帮父亲看管羊群。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['ɔ:lweɪz][glæd][tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [wɜ:k] .

and	she	was	always	glad	to	assist	in	the	household	work	.
和	她	曾是	总是	高兴的	到	协助	在	这	家庭	工作	.

她总是乐于帮忙做家务。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] ,

She	was	noted	for	her	physical	strength	,
她	曾是	著名的	为了	她	身体的	力量	,

她以体格强壮而闻名。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['ri:z(ə)n][ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'selfɪʃ] ['kaɪndnəs][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]

and	for	this	reason	and	for	her	unselfish	kindness	she	was	a
和	为了	这	原因	和	为了	她	无私	仁慈	她	曾是	一个

['feɪvərɪt] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['vɪlɪdʒ] .

favorite	in	her	village	.
最喜欢的	在	她	村庄	.

正因如此，也因为她无私的善良，她在村里备受喜爱。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [rɪ'lɪdʒəs] ['temprəmənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] ['sɜ:vɪsɪz]

She	was	of	an	extremely	religious	temperament	,	and	the	church	services
她	曾是	的	一个	极其	宗教	气质	,	和	这	教会	服务

[meɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['veri] ['hæpi] .

made	her	very	happy	.
制成	她	非常	快乐的	.

她生性虔诚，参加教堂礼拜让她感到非常快乐。

[wen] [dʒəʊn][wɒz; wəz][ə'baʊt] [ˌθɜ:'ti:n] [j'iəz] [əʊld][hɜ:(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]

When	Joan	was	about	thirteen	years	old	her	Voices	came	to	her
什么时候	琼	曾是	关于	十三	年	老的	她	声音	来了	到	她

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][fɜ:st] [taɪm] .

for	the	first	time	.
为了	这	第一的	时间	.

琼大约十三岁时，她第一次听到了那些声音。

[ʃi:; ʃi][təʊld][ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] [ɪ'vent] ['leɪtə(r)][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] :

She	told	of	this	great	event	later	in	her	life	:
她	讲述	的	这	伟大的	事件	之后	在	她	生活	:

她后来讲述了这件大事:

" [wen] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌθɜ:'ti:n] [j'iəz] [əʊld][ðeə(r)] [keɪm] [tu:; tə][ˌem 'i:][ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [gɒd]

"	When	I	was	about	thirteen	years	old	there	came	to	me	a	Voice	from	God
"	什么时候	我	曾是	关于	十三	年	老的	那里	来了	到	我	一个	嗓音	从	上帝

,

,

,

"我大约十三岁的时候，听到了来自上帝的声音，

['ti:tʃɪŋ] [ˌem 'i:] [haʊ] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə] [bɪ'heɪv] [ænd; ənd] [wɒt] [ai][wɒz; wəz][tu:; tə][du:; də] .

teaching	me	how	I	was	to	behave	and	what	I	was	to	do	.
教学	我	如何	我	曾是	到	表现	和	什么	我	曾是	到	做	.

教导我应该如何表现，应该做什么。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st][taɪm] [ðæt] [vɔɪs] [keɪm] [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] .

And	the	first	time	that	Voice	came	I	was	afraid	.
和	这	第一的	时间	那	嗓音	来了	我	曾是	害怕的	.

第一次听到那个声音时，我很害怕。

[ai][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [ɪn] ['sʌmə(r)] , [ɪn][maɪ]['fɑ:.ðərz]['gɑ:d(ə)n]

I	was	standing	about	the	middle	of	the	day	,	in	summer	,	in	my	father's	garden
我	曾是	常设	关于	这	中间	的	这	天	,	在	夏天	,	在	我的	父亲的	花园

.

:

.

那天是夏天，正值中午时分，我站在父亲的花园里。

[ðə; ði] [vɔɪs] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [hænd] , [frɒm; frəm] [weə(r)] [ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] [stændz] ,

The	Voice	came	from	the	right	hand	,	from	where	the	church	stands	,
这	嗓音	来了	从	这	正确的	手	,	从	在哪里	这	教会	站立	,

那声音是从教堂所在的右侧传来的，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ai]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [laɪt] [ɒn][ðə; ði][saɪd][frɒm; frəm] [wɪtʃ]

and	when	it	came	I	usually	saw	a	great	light	on	the	side	from	which
和	什么时候	它	来了	我	通常	锯	一个	伟大的	光	在	这	边	从	哪个

[ˌaɪ 'ti:] [spəʊk] .

it	spoke	.
它	辐	.

当它出现时，我通常会看到它说话的那一侧发出耀眼的光芒。

[ðə; ði] [vɔɪs] [təʊld][ˌem 'i:][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜ:l][ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd][gəʊ][tu:; tə]

The	Voice	told	me	to	be	a	good	girl	and	go	to	church	and	go	to
这	嗓音	讲述	我	到	是	一个	好的	女孩	和	去	到	教会	和	去	到

[seɪv] [frɑ:ns] .

save	France	.
节省	法国	.

《声音》告诉我，要做一个好女孩，去教堂，去拯救法国。

[ai] [sed] [ai][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ][pɔ:(r); pʊə(r)][gɜ:l] ,

I	said	I	was	only	a	poor	girl	,
我	说	我	曾是	仅有的	一个	贫穷的	女孩	,

我说我只是个穷女孩，

[hu:] [kʊd; kəd][nɒt][raɪd][ɔ:(r)] [li:d] [ðə; ði]['səʊldʒəz][ɪn][ðə; ði][w'ɔ:z] .

who	could	not	ride	or	lead	the	soldiers	in	the	wars	.
WHO	可以	不是	骑	或者	带领	这	士兵	在	这	战争	.

他们既不会骑马，也不会在战争中指挥士兵。

" [dʒəʊn]['ɔ:lsəʊ] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] ['fɪgəz] [ɒv; əv]['eɪndʒəls] ,

"	Joan	also	said	that	she	saw	figures	of	angels	,
"	琼	还	说	那	她	锯	数据	的	天使	,

琼还说她看到了天使的身影，

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] ['tɔ:kɪŋ] [tu:; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [tu:; tə][ðeə(r)] ['kaʊnsl] .

and	she	enjoyed	talking	to	them	and	listening	to	their	counsel	.
和	她	享受	说	到	他们	和	聆听	到	他们的	法律顾问	.

她很喜欢和他们交谈，也乐于听取他们的建议。

[haʊ'evə(r)] , [nəʊ][wʌn] [els] ['evə(r)] [sɔ:] [ðə; ði]['eɪndʒəls][ɔ:(r)] [hɜ:d] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] .

However	,	no	one	else	ever	saw	the	angels	or	heard	the	Voices	.
然而	,	不	一	别的	曾经	锯	这	天使	或者	听到	这	声音	.

然而，除此之外，再也没有人见过天使，也没有人听过那些声音。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] ['henri] [vi:][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [daɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][sʌn] [bɪ'keɪm] [eə(r)][tu:; tə][ðə; ði]

About	this	time	Henry	V	of	England	died	,	and	his	son	became	heir	to	the
关于	这	时间	亨利	V	的	英格兰	死亡	,	和	他的	儿子	成为	继承人	到	这

[θrəʊn] .

throne	.
王座	.

大约在这个时候，英格兰国王亨利五世去世，他的儿子成为王位继承人。

[bʌt; bət][ðə; ði][wɔ:(r)] [ə'genst] [frɑ:ns] [wɒz; wəz] [stɪl] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɒn] .

But	the	war	against	France	was	still	being	carried	on	.
但	这	战争	反对	法国	曾是	仍然	存在	携带	在	.

但对法战争仍在继续。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɪ'si:dʒɪŋ] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv][ɔ:r'leɪɑ:nz] .

Just	then	the	English	were	besieging	the	town	of	Orléans	.
只是	然后	这	英语	是	围攻	这	镇	的	奥尔良	.

就在那时，英国人正在围攻奥尔良城。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][fɔ:l][ɒv; əv] - .

This	was	in	the	fall	of	1428	.
这	曾是	在	这	落下	的	-	.

那是在1428年秋天。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] [bi:; bi] ['kæptʃəd] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑ:st] ['strɒŋhəʊld]

It	seemed	as	though	the	city	would	be	captured	and	the	last	stronghold
它	似乎	作为	尽管	这	城市	会	是	捕获	和	这	最后的	据点

[ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [wʊd] [bi:; bi] [lɒst] [tu:; tə][hɪm] .

of	Charles	would	be	lost	to	him	.
的	查尔斯	会	是	丢失的	到	他	.

这座城市似乎即将陷落，查理最后的堡垒也将失去。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [fɔ:r] , - ['ɪŋglɪʃ] [bɪ'si:dʒɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [plænd] [tu:; tə]

There	were	about	4	,	000	English	besieging	the	city	,	and	they	planned	to
那里	是	关于	4	,	-	英语	围攻	这	城市	,	和	他们	计划	到

[stɑ:v] [ɔ:r'leɪɑ:nz]['ɪntu:] [sə'rendə(r)] .

starve	Orléans	into	surrender	.
饿死	奥尔良	进入	投降	.

当时约有 4000 名英国士兵围攻奥尔良城，他们计划通过围困使奥尔良人挨饿，迫使他们投降。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [əd'vaɪzd][dʒəʊn][tu:; tə] [seɪv] [frɑ:ns] .

It	was	then	that	the	Voices	advised	Joan	to	save	France	.
它	曾是	然后	那	这	声音	建议	琼	到	节省	法国	.

那时，那些声音建议圣女贞德拯救法国。

[ðə; ði] ['lʌksəmbɜ:g] , ['pærɪs]

THE	LUXEMBOURG	,	PARIS
这	卢森堡	,	巴黎

巴黎卢森堡

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] , [baɪ] ['henri]
JOAN OF ARC , BY HENRI CHAPU
琼 的 弧 , 经过 亨利 查普

圣女贞德，亨利·查普著

[ðə; ði] [meɪd] [əu'bei][ðə; ði] ['vɔɪsɪz]
THE MAID OBEYS THE VOICES
这 女佣 服从 这 声音

女仆服从了那些声音

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [tuː] [ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]
Monograph Number Two in The Mentor Reading Course
专著 数字 二 在 这 导师 阅读 课程

《导师阅读课程》专著第二册

[dʒəʊn][lɪvd; 'laɪvd][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ɔːr'leɪɑːnz] ;
JOAN lived far away from Orléans ;
琼 居住地 远的 离开 从 奥尔良 ;

琼住在离奥尔良很远的地方；

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] [kept] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [draɪv]
but her Voices kept saying to her that she must go and drive
但 她 声音 保留 说 到 她 那 她 必须 去 和 驾驶
[ə'weɪ] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm] [ðæt] [taʊn] .
away the English from that town .
离开 这 英语 从 那 镇 .

但她的声音一直告诉她，她必须去把英国人赶出那个城镇。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [ðɪs] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][lɪv; laɪv]['kwaɪətli][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
She did not want to do this , as she preferred to live quietly in her
她 做过 不是 想 到 做 这 , 作为 她 首选 到 居住 悄悄 在 她
['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] .
native village .
本国的 村庄 .

她并不想这样做，因为她更喜欢在自己的家乡过平静的生活。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɜːdʒənt] , [ænd; ənd][səʊ][æt; ət][lɑːst][dʒəʊn] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ]
But the Voices were urgent , and so at last Joan went to a nearby
但 这 声音 是 紧迫的 , 和 所以 在 最后的 琼 去 到 一个 附近
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

但那些声音很紧急，所以最后琼去了附近的一个小镇。

[voʊku'lɜːrz] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ðeə(r)][tuː; tə][lend][hɜː(r); hə(r)][æn; ən] ['eskɔːt] ,
Vaucouleurs , and asked the commander there to lend her an escort ,
真空 , 和 问 这 指挥官 那里 到 借 她 一个 护送 ,

她前往沃库勒尔，并请求那里的指挥官为她提供护送。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [gəʊ][tuː; tə] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ɒv; əv] [frɑːns] [æt; ət] ['tʃɪˌnɑːn] ([ʃiː] - [nɒŋ]) .
so that she might go to King Charles of France at Chinon (Shee - nong) .
所以 那 她 可能 去 到 国王 查尔斯 的 法国 在 希农 (她 - 农) .

这样她就可以去希农（Chinon）见法国国王查理（King Charlie）。

[ðɪs] [kə'mɑːndə(r)] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['rɒbət] [diː] [bɑdrɪkɔrt] (- - [driː] - [kɔːr]) , [lɑːft]
This commander , whose name was Robert de Baudricourt (Bó - dree - koor) , laughed
这 指挥官 , 谁 姓名 曾是 罗伯特 德 博德里库尔 (- - 德莉 - 库尔) , 笑了
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ;
at her ;
在 她 ;

这位指挥官名叫罗伯特·德·博德里库尔（Robert de Baudricourt，Bó-dree-koor），他嘲笑她。

[bʌt; bət] [wen] [dʒəʊn][təʊld][hɪm][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'zɑ:stə(r)] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tu:; tə][ðə; ði]

but	when	Joan	told	him	of	a	great	disaster	that	had	happened	to	the
但	什么时候	琼	讲述	他	的	一个	伟大的	灾难	那	有	发生	到	这

[frentʃ] ['ɑ:mi] [nɪə(r)][ɔ:r'leɪɑ:nz][æt; ət][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] ,

French	army	near	Orléans	at	the	time	that	it	happened	,
法语	军队	靠近	奥尔良	在	这	时间	那	它	发生	,

但当贞德告诉他当时法军在奥尔良附近遭遇的一场巨大灾难时，

[ˌweər'æz] [hi:; hi][dɪd][nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ʌn'tɪl] ['sʌmtaɪm] ['leɪtə(r)] , [hi:; hi][wɒz; wəz] [kən'vɪnst] [ɒv; əv]

whereas	he	did	not	hear	of	it	until	sometime	later	,	he	was	convinced	of
然而	他	做过	不是	听到	的	它	直到	有时	之后	,	他	曾是	确信	的

[hɜ:(r); hə(r)] [mɪ'rækjələs] ['paʊə(r)] ,

her	miraculous	power	,
她	神奇	力量	,

虽然他直到后来才听说此事，但他确信她拥有神奇的力量。

[ænd; ənd] [sent] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [tʃɑ:lz] .

and	sent	her	to	Charles	.
和	发送	她	到	查尔斯	.

然后把她送到了查尔斯那里。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ɒn] ['februəri] - , - .

This	was	on	February	23	,	1429	.
这	曾是	在	二月	-	,	-	.

那是1429年2月23日。

['ɑ:ftə(r)]['raɪdɪŋ][fɔ:(r); fə(r)] ['sevrəl] [deɪz] , [ðə; ði][meɪd][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)][bænd] [ri:tʃt] ['tʃɪˌnɑ:n] .

After	riding	for	several	days	,	the	maid	and	her	band	reached	Chinon	.
后	骑术	为了	一些	天	,	这	女佣	和	她	乐队	达到	希农	.

经过几天的骑行，女仆和她的伙伴们到达了希农。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔ:(r)] [dɪ'leɪ] ;

Then	there	was	more	delay	;
然后	那里	曾是	更多的	延迟	;

然后又耽搁了一会儿；

[bʌt; bət][æt; ət][lɑ:st][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['ɔ:diəns] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] .

but	at	last	she	was	allowed	to	have	an	audience	with	the	king	.
但	在	最后的	她	曾是	允许	到	有	一个	观众	和	这	国王	.

但最终她获准觐见国王。

[tu:; tə][test][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)] , [tʃɑ:lz] [stʊd] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['kɔ:ti:əz] , [kləʊðd] ['veri]

To	test	her	power	,	Charles	stood	among	a	crowd	of	courtiers	,	clothed	very
到	测试	她	力量	,	查尔斯	站立	之中	一个	人群	的	朝臣	,	穿着衣服	非常

['sɪmpli] ;

simply	;
简单地	;

为了试探她的实力，查理站在一群朝臣中间，自己则穿着非常简朴的衣服；

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ˌhezɪ'teɪʃn] [dʒəʊn] [nelt] [bɪ'fɔ:(r)] [hɪm][ænd; ənd] [sed] :

but	without	hesitation	Joan	knelt	before	him	and	said	:
但	没有	犹豫	琼	跪下	前	他	和	说	:

但琼毫不犹豫地跪在他面前，说道：

" [feə(r)][sɜ:(r)] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['dəʊfæ; 'dəʊfæn][tu:; tə] [hu:m] [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] .

"	Fair	sir	,	you	are	the	Dauphin	to	whom	I	am	come	.
"	公平的	先生	,	你	是	这	多芬	到	谁	我	是	来	.

“英俊的先生，您就是我此行的太子。”

" [tʃɑ:lz] ['pɔɪntɪd] [tu:; tə][ə'nʌðə(r)][ænd; ənd] [sed] , " [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] . "

"	Charles	pointed	to	another	and	said	,	"	That	is	the	king	.	"
"	查尔斯	尖	到	其他	和	说	,	"	那	是	这	国王	.	"

查尔斯指着另一个人说：“那就是国王。”

" [nəʊ] , [feə(r)][sɜː(r)] , " [sed] [dʒəʊn] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [sent] .

"	No	,	fair	sir	,	"	said	Joan	,	"	It	is	to	you	that	I	am	sent	.
"	不	,	公平的	先生	,	"	说	琼	,	"	它	是	到	你	那	我	是	发送	.

“不，先生，”琼说，“我就是奉命来见您的。”

" [ðɪs] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðə; ði] [kɪŋ] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm] ['fɜːðə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] ,

"	This	assured	the	king	;	but	to	convince	him	further	of	her	power	,
"	这	保证	这	国王	;	但	到	说服	他	更远	的	她	力量	,

“这让国王确信无疑；但为了进一步让他相信她的力量，

[ʃiː; ʃi][təʊld][hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['praɪvət] ['siːkrət] .

she	told	him	of	his	own	private	secret	.
她	讲述	他	的	他的	自己的	私人的	秘密	.

她把他的秘密告诉了他。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðæt] [hiː; hi] [preɪd] ['evri] [naɪt] [tuː; tə] [nəʊ] ['weðə(r)] [ɔː(r)][nɒt][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði]

This	was	that	he	prayed	every	night	to	know	whether	or	not	he	was	the
这	曾是	那	他	祈祷	每一个	夜晚	到	知道	无论	或者	不是	他	曾是	这

['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] .

rightful	king	of	France	.
正当的	国王	的	法国	.

他每晚都会祈祷，想知道自己是否是法国的合法国王。

[æz; əz] [tʃɑːlz] [hæd; həd][nɒt][təʊld] [ðɪs] ['siːkrət][tuː; tə][ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [səʊl] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'meɪzd] .

As	Charles	had	not	told	this	secret	to	a	living	soul	,	he	was	amazed	.
作为	查尔斯	有	不是	讲述	这	秘密	到	一个	活的	灵魂	,	他	曾是	惊叹	.

由于查尔斯从未向任何人透露过这个秘密，他感到非常惊讶。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [wen] [ðə; ði][gɜːl][təʊld][hɪm][hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['raɪtf(ə)l] [kɪŋ] .

He	was	also	encouraged	when	the	girl	told	him	he	was	the	rightful	king	.
他	曾是	还	鼓励	什么时候	这	女孩	讲述	他	他	曾是	这	正当的	国王	.

当女孩告诉他他是合法的国王时，他也受到了鼓舞。

[ðen] [dʒəʊn][wɒz; wəz] [ɪg'zæmɪnd] [baɪ][ðə; ði][waɪz] [men] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt] ,

Then	Joan	was	examined	by	the	wise	men	of	the	court	,
然后	琼	曾是	检查	经过	这	明智的	男人	的	这	法庭	,

然后，圣女贞德接受了宫廷智者的审问。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['evriwʌn] [ə'griːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əd'vaɪzd] [baɪ][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]

and	finally	everyone	agreed	that	she	was	advised	by	supernatural
和	最后	每个人	同意	那	她	曾是	建议	经过	超自然

[p'aʊəz] .

powers	.
权力	.

最后大家都一致认为她是受到了超自然力量的指引。

[æn; ən] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [ðen] [kə'lektɪd] , [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf]

An	army	was	then	collected	,	with	which	she	was	to	march	to	the	relief
一个	军队	曾是	然后	集	,	和	哪个	她	曾是	到	行进	到	这	宽慰

[ɒv; əv][ɔːr'leɪɑːnz] .

of	Orléans	.
的	奥尔良	.

然后她集结了一支军队，准备率领这支军队前往解救奥尔良。

[waɪt] ['ɑːmə(r)][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['bænə(r)] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə]

White	armor	was	made	for	her	and	a	sacred	banner	presented	to
白色的	盔甲	曾是	制成	为了	她	和	一个	神圣	横幅	呈现	到

[hɜː(r); hə(r)] .

her	.
她	.

人们为她打造了白色盔甲，并向她赠送了一面神圣的旗帜。

[hɜː(r); hə(r)] [sɒːd] [wɒz; wəz] [dʌg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['ɔːltə(r)] [ɒv; əv] [seɪnt]

Her	sword	was	dug	from	the	ground	behind	the	altar	of	Saint
她	剑	曾是	挖	从	这	地面	在后面	这	坛	的	圣

['kæθərin] ,

Catharine	,
凯瑟琳	,

她的剑是从圣凯瑟琳祭坛后面的地上挖出来的。

[ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [nemd] [fɪrbwɑː] (- - [bwɑː]) .

in	a	little	town	named	Fierbois	(	Fyere	-	bwah	)	.
在	一个	小的	镇	命名	菲尔布瓦	(	-	-	哇	)	.

在一个名叫菲尔布瓦（Fierbois）的小镇。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [ðɪs] [sɒːd] [wʊd] [biː; bi] [faʊnd] [ðeə(r)] .

She	had	prophesied	that	this	sword	would	be	found	there	.
她	有	预言	那	这	剑	会	是	成立	那里	.

她曾预言这把剑会在那里被找到。

[ðen] [ðə; ði] [meɪd] [led] [ðə; ði] [frentʃ] [tuː; tə] [ɔːr'leɪɑːnz] .

Then	the	Maid	led	the	French	to	Orléans	.
然后	这	女佣	引领	这	法语	到	奥尔良	.

然后，女仆带领法国人进入奥尔良。

[æt; ət] ['tʃɪˌnɑːn] , [frɑːns]

AT	CHINON	,	FRANCE
在	奇农	,	法国

在法国希农

[dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑːk] , [baɪ] [dʒeɪ] . [ruːloʊ]

JOAN	OF	ARC	,	BY	J	.	ROULLEAU
琼	的	弧	, 经过	J	.		鲁洛

圣女贞德，作者：J·鲁洛

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv] [ɔːr'leɪɑːnz]

THE	RELIEF	OF	ORLÉANS
这	宽慰	的	奥尔良

奥尔良解围

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [θriː] [ɪn] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]

Monograph	Number	Three	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	三	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第三册

[dʒəʊn] ['entəd] [ɔːr'leɪɑːnz] [æt; ət] ['naɪtfɔːl] .

JOAN	entered	Orléans	at	nightfall	.
琼	进入	奥尔良	在	黄昏	.

圣女贞德在夜幕降临时进入了奥尔良。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [glæd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [weɪ] [wɪð]

The	people	were	all	glad	to	see	her	,	and	lighted	her	way	with
这	人们	是	全部	高兴的	到	看	她	,	和	照明	她	方式	和

['tɔːrtʃɪz] .

torches	.
火炬	.

人们见到她都非常高兴，并用火把为她照亮道路。

[ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] .

They	tried	to	kiss	her	hands	.
他们	尝试	到	吻	她	双手	.

他们试图亲吻她的手。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['ɑːmə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [frentʃ] .

In	her	white	armor	she	was	an	inspiration	to	the	French	.
在	她	白色的	盔甲	她	曾是	一个	灵感	到	这	法语	.

她身着白色盔甲，激励了法国人。

[dʒəʊn] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['sæli] [aʊt][frɒm; frəm][ɔːr'leɪɑːnz] [ɪ'miːdiətli] [ænd; ənd] [ə'tæk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ;

Joan	wanted	to	sally	out	from	Orléans	immediately	and	attack	the	English	;
琼	通缉	到	莎莉	出去	从	奥尔良	立即地	和	攻击	这	英语	;

圣女贞德想立即从奥尔良出发，攻击英国人；

[bʌt; bət][ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] ['fɔːsɪz] [dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][waɪz][tuː; tə][duː; də][səʊ] .

but	the	commander	of	the	French	forces	did	not	think	it	wise	to	do	so	.
但	这	指挥官	的	这	法语	力量	做过	不是	思考	它	明智的	到	做	所以	.

但法国军队的指挥官认为这样做并不明智。

['ʃɔːtli] ['ɑːftəwəd] , [haʊ'evə(r)] , [dʒəʊn][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [wei] .

Shortly	afterward	,	however	,	Joan	had	her	way	.
不久	之后	,	然而	,	琼	有	她	方式	.

然而不久之后，琼就如愿以偿了。

[ðə; ði] [frentʃ] [plænd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɒn][ðə; ði] [strɒgɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [fɔːrts] [bɪ'siːdʒɪŋ] [ɔːr'leɪɑːnz] .

The	French	planned	an	attack	on	the	strongest	of	the	English	forts	besieging	Orléans	.
这	法语	计划	一个	攻击	在	这	最强	的	这	英语	堡垒	围攻	奥尔良	.

法国人计划进攻围攻奥尔良的英国最坚固的堡垒。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] [lwɑː(r)] (-) .

This	was	placed	at	the	end	of	the	bridge	over	the	river	Loire	(	Lwahr	)	.
这	曾是	放置	在	这	结尾	的	这	桥	超过	这	河	卢瓦尔河谷	(	-	)	.

它被放置在卢瓦尔河（Lwahr）桥的尽头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['deɪndʒərəs] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] , [æz; əz][ðə; ði] [fɔːt] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] ;

It	was	a	dangerous	thing	to	do	,	as	the	fort	was	very	strong	;
它	曾是	一个	危险的	事物	到	做	,	作为	这	堡	曾是	非常	强的	;

这样做很危险，因为这座堡垒非常坚固；

[bʌt; bət][dʒəʊn] [hɜː'self] [led][ðə; ði]['səʊldʒəz] [ə'genst] [ɪts] [wɔːlz] .

but	Joan	herself	led	the	soldiers	against	its	walls	.
但	琼	她自己	引领	这	士兵	反对	它是	墙壁	.

但圣女贞德亲自率领士兵攻破了城墙。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] [breɪv] , [ænd; ənd] [ri'pʌls] [ðə; ði] [ə'tæk] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [deɪ] .

The	English	were	brave	,	and	repulsed	the	attack	throughout	the	day	.
这	英语	是	勇敢的	,	和	反感	这	攻击	自始至终	这	天	.

英国人英勇顽强，整日击退了敌人的进攻。

[æt; ət][ə'baʊt][wʌn] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [dʒəʊn][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [baɪ][æn; ən] ['ærəʊ] .

At	about	one	o'clock	in	the	afternoon	Joan	was	wounded	by	an	arrow	.
在	关于	一	点钟	在	这	下午	琼	曾是	受伤	经过	一个	箭	.

下午一点左右，圣女贞德被箭射伤。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðɪs] ['sʌmtaɪm] [bɪ'fɔː(r)] .

She	had	prophesied	this	sometime	before	.
她	有	预言	这	有时	前	.

她之前就预言过这件事。

[ðə; ði] [wuːnd] [wɒz; wəz][nɒt] ['sɪəriəs] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]['bæt(ə)l] .

The	wound	was	not	serious	,	however	,	and	she	went	back	into	the	battle	.
这	伤口	曾是	不是	严肃的	,	然而	,	和	她	去	后退	进入	这	战斗	.

然而，她的伤势并不严重，于是她又回到了战场上。

[æt; ət] [eɪt] [ə'klɑ:k] [dʌn'wɑ:] , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] , ['wɒntɪd] [tu:; tə] [wɪð'drɔ:] ,

At	eight	o'clock	Dunois	,	the	commander	of	the	French	,	wanted	to	withdraw	,
在	八	点钟	杜诺瓦	,	这	指挥官	的	这	法语	,	通缉	到	提取	,

八点钟，法军指挥官杜诺瓦想要撤退。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt]['kæptʃə(r)][ðə; ði] [fɔ:t] [ðæt] [deɪ] ; [bʌt; bət][dʒəʊn] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ʌp] .

saying	that	they	could	not	capture	the	fort	that	day	;	but	Joan	would	not	give	up	.
说	那	他们	可以	不是	捕获	这	堡	那	天	;	但	琼	会	不是	给	向上	.

他们说当天无法攻占这座堡垒；但琼不肯放弃。

[ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'waɪl] [ænd; ənd] [preɪd] .

She	went	away	for	awhile	and	prayed	.
她	去	离开	为了	一会儿	和	祈祷	.

她离开了一会儿，去祈祷了。

[wen] [ʃi:; ʃi] [rɪ'tɜ:nd] ,

When	she	returned	,
什么时候	她	返回	,

她回来的时候，

[ʃi:; ʃi] [si:zd] [hɜ:(r); hə(r)] ['stændəd] [ænd; ənd][led][ðə; ði]['səʊldʒəz][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔ:t]

she	seized	her	standard	and	led	the	soldiers	up	to	the	walls	of	the	fort
她	查获	她	标准	和	引领	这	士兵	向上	到	这	墙壁	的	这	堡

.

:

.

她拿起军旗，带领士兵们冲向堡垒的城墙。

[ðə; ði] [frentʃ] , [ɪn'spaɪəd][baɪ][hɜ:(r); hə(r)]['breɪvəri] , ['fɒləʊd] ,

The	French	,	inspired	by	her	bravery	,	followed	,
这	法语	,	灵感	经过	她	勇敢	,	随后	,

法国人被她的勇敢所鼓舞，纷纷效仿。

['klaɪmɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ɔ:(r)] ['kæptʃərɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [fɔ:t] .

climbing	the	walls	and	killing	or	capturing	all	the	English	in	the	fort	.
攀登	这	墙壁	和	杀	或者	捕捉	全部	这	英语	在	这	堡	.

爬上城墙，杀死或俘虏堡垒里的所有英国人。

[ðɪs] [dɪ'fi:t] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪð'dru:] [frɒm; frəm][ɔ:r'leɪɑ:nz][ɒn] [meɪ] [eɪt]

This	defeat	discouraged	the	English	,	and	they	withdrew	from	Orléans	on	May	8
这	击败	灰心	这	英语	,	和	他们	退出	从	奥尔良	在	可能	8

, - .

,	1429	.
,	-	.

这次失败打击了英国人的士气，他们于 1429 年 5 月 8 日撤出了奥尔良。

[ɪn][fɔ:(r)] [deɪz] [dʒəʊn][hæd; həd] [ə'kʌmplɪʃt] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [frentʃ] [hæd; həd] [bi:n] ['eɪb(ə)l]

In	four	days	Joan	had	accomplished	more	than	the	French	had	been	able
在	四	天	琼	有	完成	更多的	比	这	法语	有	到过	有能力的

[tu:; tə][du:; də][ɪn]['sev(ə)n] [lɒŋ] [mʌnθs] .

to	do	in	seven	long	months	.
到	做	在	七	长的	几个月	.

圣女贞德在四天内取得的成就，比法国人七个月来取得的成就还要多。

[dʒəʊn][nekst] [plænd] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:lz] [tu:; tə] [ræŋs] (['ɪŋglɪʃ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] — -)

Joan	next	planned	to	take	Charles	to	Rheims	(	English	pronunciation	—	Reemz	)
琼	下一个	计划	到	拿	查尔斯	到	兰斯	(	英语	发音	—	-	)

[ænd; ənd][hæv; həv][hɪm] [kraʊnd] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli][ɔɪl] ;

and	have	him	crowned	with	the	holy	oil	;
和	有	他	加冕	和	这	圣	油	;

接下来，琼计划带查理去兰斯（英语发音—Reemz），让他接受圣油加冕；

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][held][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

but	most	of	the	country	was	held	by	the	English	.
但	最多	的	这	国家	曾是	握住	经过	这	英语	.

但该国大部分地区都被英国人占领了。

[səʊ][dʒəʊn] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə]['kæptʃə(r)][ðə; ði] ['sɪtɪz] ,

So	Joan	determined	to	capture	the	cities	,
所以	琼	决定	到	捕获	这	城市	,

于是，琼决心攻占这些城市。

[ænd; ənd] [ˌðeə'baɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:] [seɪf] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] [tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [ræŋs] .

and	thereby	make	it	safe	for	the	king	to	go	to	Rheims	.
和	从而	制作	它	安全的	为了	这	国王	到	去	到	兰斯	.

这样一来，国王就可以安全前往兰斯了。

[ʃi:; ʃi][fɜ:st] ['kæptʃəd] - , [ðen] - , [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)] [ðæt] .

She	first	captured	Jargeau	,	then	Meun	,	and	after	that	Beaugency	.
她	第一的	捕获	-	,	然后	-	,	和	后	那	博让西	.

她先俘虏了雅尔若，然后是梅恩，之后是博让西。

['ʃɔ:tli] ['ɑ:ftə(r)] [ðɪs] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz][nɪə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [kɔ:ld] - .

Shortly	after	this	the	English	army	was	near	a	little	town	called	Pathay	.
不久	后	这	这	英语	军队	曾是	靠近	一个	小的	镇	称为	-	.

此后不久，英军抵达了一个名为帕泰的小镇附近。

[ðə; ði] [frentʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [pə'sju:ɪŋ] [ðem; ðəm] ;

The	French	were	pursuing	them	;
这	法语	是	追求	他们	;

法国人正在追击他们;

[səʊ][ðə; ði][meɪn] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑ:mi] [wɒz; wəz] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ]

so	the	main	part	of	the	English	army	was	placed	at	the	end	of	a	long
所以	这	主要的	部分	的	这	英语	军队	曾是	放置	在	这	结尾	的	一个	长的

[leɪn] [bɪ'twi:n] [tu:] [θɪk] ['hedʒɪz] .

lane	between	two	thick	hedges	.
车道	之间	二	厚的	对冲	.

因此，英军主力部署在两条茂密树篱之间的一条长路的尽头。

[ðen] [ðeɪ] [hɪd][ðeə(r)] ['ɑ:tʃəz] [bɪ'haɪnd] [ði:z] ['hedʒɪz] .

Then	they	hid	their	archers	behind	these	hedges	.
然后	他们	隐藏	他们的	弓箭手	在后面	这些	对冲	.

然后他们把弓箭手藏在这些树篱后面。

[ðeɪ] [plænd] [tu:; tə][træp][ðə; ði] [frentʃ] [ɪn] [ðɪs] [lɒŋ] [leɪn] [ænd; ənd] [ʃu:t] [ðem; ðəm] [daʊn] .

They	planned	to	trap	the	French	in	this	long	lane	and	shoot	them	down	.
他们	计划	到	陷阱	这	法语	在	这	长的	车道	和	射击	他们	向下	.

他们计划将法国人困在这条长巷里，然后把他们全部射杀。

[ðə; ði] [frentʃ] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] [raɪt] ['ɪntu:] [ðɪs] [træp] ,

The	French	would	have	gone	right	into	this	trap	,
这	法语	会	有	已消失	正确的	进入	这	陷阱	,

法国人本会落入这个陷阱。

[ɪf] [ə; eɪ][stæg][hæd; həd][nɒt] [bi:n] [raʊzd] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][rʌn] [ʌp][ðə; ði] [leɪn] ['ɪntu:][ðə; ði]

if	a	stag	had	not	been	roused	by	them	and	run	up	the	lane	into	the
如果	一个	麇	有	不是	到过	唤醒	经过	他们	和	跑步	向上	这	车道	进入	这

['ɪŋglɪʃ] [laɪnz] .

English	lines	.
英语	线条	.

如果不是他们惊扰了一头雄鹿，让它沿着小路冲进英军阵地的话。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːtʃəz] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'zɪst] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] .

The	English	archers	could	not	resist	a	chance	like	this	.
这	英语	弓箭手	可以	不是	抵抗	一个	机会	喜欢	这	.

英国弓箭手无法抗拒这样的机会。

[ðeɪ] [ʃɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [stæg] .

They	shot	at	the	stag	.
他们	射击	在	这	麀	.

他们向那头雄鹿开枪。

[ðɪs] [rɪ'viːld] [ðeə(r)] ['æmbʊʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [frentʃ] , [ænd; ənd] [seɪvd] [dʒoʊnz] ['ɑːmi] [frɒm; frəm] [dɪ'fiːt]

This	revealed	their	ambush	to	the	French	,	and	saved	Joan's	army	from	defeat
这	揭晓	他们的	伏击	到	这	法语	,	和	已保存	琼的	军队	从	击败

.

:

.

这暴露了他们的埋伏，使法军得以免遭战败，也使圣女贞德的军队免于战败。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['biːt(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪd] [wʌn] [ə; eɪ] [greɪt] ['vɪktəri] .

The	English	were	beaten	,	and	the	Maid	won	a	great	victory	.
这	英语	是	被打败	,	和	这	女佣	韩元	一个	伟大的	胜利	.

英国人战败了，少女取得了伟大的胜利。

[ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌdiː'juː] - , [ɔːr'leɪɑːnz] , [frɑːns]

IN	THE	PLACE	DU	MARTROI	,	ORLÉANS	,	FRANCE
在	这	地方	杜	-	,	奥尔良	,	法国

法国奥尔良马特罗广场

[dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑːk] , [baɪ] [fɔɪətʃɚ]

JOAN	OF	ARC	,	BY	FOYATIER
琼	的	弧	,	经过	福亚蒂尔

圣女贞德，作者：福亚蒂尔

[ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [sevn]

THE	CORONATION	OF	CHARLES	VII
这	加冕礼	的	查尔斯	七

查理七世加冕礼

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]

Monograph	Number	Four	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	四	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第四册

['ɑːftə(r)] [dʒəʊn] [ɒv; əv] [ɑːk] [hæd; həd] ['biːt(ə)n] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [æt; ət] - ,

AFTER	Joan	of	Arc	had	beaten	the	English	at	Pathay	,
后	琼	的	弧	有	被打败	这	英语	在	-	,

圣女贞德在帕泰战役中击败英格兰军队之后，

[ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [plæn] [tuː; tə] [hæv; həv] [tʃɑːlz] [sevn] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv]

she	wanted	to	carry	out	her	plan	to	have	Charles	VII	crowned	King	of
她	通缉	到	携带	出去	她	计划	到	有	查尔斯	七	加冕	国王	的

[frɑːns] [ɪn] [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] [ræŋs] .

France	in	the	Cathedral	at	Rheims	.
法国	在	这	大教堂	在	兰斯	.

她想在兰斯大教堂为查理七世加冕为法国国王。

[bʌt; bət] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] ['bædli] [əd'vaɪzd] .

But	Charles	was	badly	advised	.
但	查尔斯	曾是	糟糕	建议	.

但查尔斯听信了错误的建议。

[hɪz; ɪz] ['kaʊnsləz] [wɜː(r); wə(r)]['leɪzi][ænd; ənd] ['kaʊədli] ,

His	counselors	were	lazy	and	cowardly	,
他的	咨询师	是	懒惰的	和	胆小	,

他的顾问们懒惰又懦弱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [təʊld][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'seɪf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][gəʊ]

and	they	told	him	that	it	was	unsafe	for	him	to	attempt	to	go
和	他们	讲述	他	那	它	曾是	不安全	为了	他	到	试图	到	去

[tuː; tə] [ræŋs] .

to	Rheims	.
到	兰斯	.

他们告诉他，他去兰斯是不安全的。

[bʌt; bət][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ðeə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] , [ænd; ənd][ɒn][dʒʊ'laɪ] - ,

But	at	last	he	decided	to	march	there	with	his	army	,	and	on	July	16	,
但	在	最后的	他	决定	到	行进	那里	和	他的	军队	,	和	在	七月	-	,

但他最终决定率军前往那里，7月16日，

- , [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['sɪti] .

1429	,	he	entered	the	city	.
-	,	他	进入	这	城市	.

1429年，他进入了这座城市。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] ,

The	next	day	Charles	was	crowned	King	of	France	,
这	下一个	天	查尔斯	曾是	加冕	国王	的	法国	,

第二天，查理加冕为法国国王。

[waɪl] [dʒəʊn] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['seɪkrɪd]['bænə(r)] .

while	Joan	stood	beside	him	holding	her	sacred	banner	.
尽管	琼	站立	旁	他	保持	她	神圣	横幅	.

琼站在他旁边，手中拿着她的圣旗。

[wen] [ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [dʒəʊn] [nelt] [æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] [fiːt] [ænd; ənd] [sed] ,

When	the	coronation	was	over	,	Joan	knelt	at	the	king's	feet	and	said	,
什么时候	这	加冕礼	曾是	超过	,	琼	跪下	在	这	国王的	脚	和	说	,

加冕仪式结束后，琼跪在国王脚下说道：

" ['dʒent(ə)l] [kɪŋ] , [naʊ] [ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] [fʊl'fɪld] .

"	Gentle	King	,	now	is	the	will	of	God	fulfilled	.
"	温和的	国王	,	现在	是	这	将要	的	上帝	已完成	.

“仁慈的国王，如今神的旨意已经实现。”

" [tʃɑːlz] [wɪʃt] [tuː; tə] [rɪ'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .

"	Charles	wished	to	reward	her	and	asked	what	she	wanted	.
"	查尔斯	希望	到	报酬	她	和	问	什么	她	通缉	.

查尔斯想奖励她，便问她想要什么。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [ðæt] , [hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['vɪlɪdʒ] ,

She	said	that	her	only	wish	was	that	Domrémy	,	her	native	village	,
她	说	那	她	仅有的	希望	曾是	那	多姆雷米	,	她	本国的	村庄	,

她说她唯一的愿望就是她的家乡栋雷米村

[ʃʊd; ʃəd]['evə(r)]['ɑːftə(r)][biː; bi] [friː] [frɒm; frəm]['tæksɪz] .

should	ever	after	be	free	from	taxes	.
应该	曾经	后	是	自由的	从	税收	.

此后应永远免税。

[hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [wɒz; wəz]['grɑːntɪd] .

Her	wish	was	granted	.
她	希望	曾是	的确	.

她的愿望实现了。

[ðə; ði][nekst][plæn][ɒv; əv][ðə; ði][meɪd][wɒz; wəz][tuː; tə]['kæptʃə(r)]['pærɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

The	next	plan	of	the	Maid	was	to	capture	Paris	from	the	English	.
这	下一个	计划	的	这	女佣	曾是	到	捕获	巴黎	从	这	英语	.

少女的下一个计划是从英国人手中夺取巴黎。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [nəʊ] [ə'sɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] .

But	she	received	no	assistance	from	the	king	and	his	followers	.
但	她	已收到	不	协助	从	这	国王	和	他的	追随者	.

但她没有得到国王及其追随者的任何帮助。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)] ;

He	did	not	want	to	make	war	;
他	做过	不是	想	到	制作	战争	;

他不想发动战争;

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [həʊpt] [tuː; tə][geɪn][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] .

for	he	hoped	to	gain	the	friendship	of	the	Duke	of	Burgundy	.
为了	他	希望	到	获得	这	友谊	的	这	公爵	的	勃艮第	.

因为他希望赢得勃艮第公爵的友谊。

['faɪnəli] , [haʊ'evə(r)] , [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [kɔːld] [ˌes 'tiː] .

Finally	,	however	,	Charles	was	persuaded	to	go	to	a	little	town	called	St	.
最后	,	然而	,	查尔斯	曾是	被说服	到	去	到	一个	小的	镇	称为	英石	.

['denɪs] ([sɒŋ] - [den] - [iː]) ,

Denis	(	Song	-	Den	-	ee	)	,
丹尼斯	(	歌曲	-	丹	-	ee	)	,

最终，查尔斯还是被说服前往一个名叫圣丹尼斯（Song-Den-ee）的小镇。

[wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)]['pærɪs] .

which	is	near	Paris	.
哪个	是	靠近	巴黎	.

它靠近巴黎。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [mʌtʃ] [help] .

But	he	was	not	much	help	.
但	他	曾是	不是	很多	帮助	.

但他并没有帮上什么忙。

[dʒəʊn][led][hɜː(r); hə(r)]['səʊldʒəz] [ə'genst] [ə; eɪ] [geɪt] [ɪn]['pærɪs] [kɔːld] [ðə; ði] [pɔːt] [ˌes 'tiː] . - ([ɒn]

Joan	led	her	soldiers	against	a	gate	in	Paris	called	the	Porte	St	.	Honoré	(	On
琼	引领	她	士兵	反对	一个	门	在	巴黎	称为	这	波特	英石	.	-	(	在

- [ɜː(r)] - [reɪ]) .

-	er	-	ray	)	.
-	呃	-	射线	)	.

圣女贞德率领她的士兵攻打巴黎的一座名为圣奥诺雷门（Porte St. Honoré）的城门。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [fɔːt] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] [telz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [ðɪs] ['mænə(r)] :

One	of	the	men	who	fought	in	the	battle	tells	of	it	in	this	manner	:
一	的	这	男人	WHO	战斗	在	这	战斗	讲述	的	它	在	这	方式	:

一位参加过这场战斗的士兵这样讲述了战斗经过:

" [ðə; ði] [faɪt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ænd; ənd] [fɪəs] ,

"	The	fight	was	long	and	fierce	,
"	这	斗争	曾是	长的	和	凶猛的	,

战斗旷日持久，异常激烈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['wʌndəf(ə)l] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [gʌnz] [ænd; ənd] ['kʌlv(ə)rɪn]

and	it	was	wonderful	to	hear	the	noise	of	guns	and	culverins
和	它	曾是	精彩的	到	听到	这	噪音	的	枪支	和	库尔维林鱼

[frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːlz] ,

from	the	walls	,
从	这	墙壁	,

能听到城墙上传来枪炮和加农炮的轰鸣声，真是太棒了。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ærəus] [flai][laɪk] [klaʊdz] .

and	to	see	the	arrows	fly	like	clouds	.
和	到	看	这	箭头	飞	喜欢	云	.

看着箭矢像云一样飞舞。

[fjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][draɪ] [dɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði][meɪd][wɜː(r); wə(r)] [hɜːt] ,

Few	of	those	who	went	down	into	the	dry	ditch	with	the	Maid	were	hurt	,
很少	的	那些	WHO	去	向下	进入	这	干燥	沟	和	这	女佣	是	伤害	,

与少女一同下到干涸沟渠的人中，鲜有人受伤。

[ðəʊ] ['meni] ['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] ['wuːndɪd] [wɪð] ['ærəus] [ænd; ənd] [stəʊn] ['kænən] [bɔːlz] ; [bʌt; bət] ,

though	many	others	were	wounded	with	arrows	and	stone	cannon	balls	;	but	,
尽管	许多	其他的	是	受伤	和	箭头	和	石头	大炮	球	;	但	,

虽然还有许多人被箭矢和石炮弹击伤；但是，

[baɪ][gɑːdz] [greɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪdz] ['feɪvə(r)] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [nʌn] [bʌt; bət][kʊd; kəd] [rɪ'tɜːn] [wɪ'ðaʊt] [help] .

by	God's	grace	and	the	Maid's	favour	,	there	were	none	but	could	return	without	help	.
经过	神的	优雅	和	这	女佣	偏爱	,	那里	是	没有任何	但	可以	返回	没有	帮助	.

蒙上帝恩典和少女眷顾，无人能够无需帮助便返回。

[wiː; wi] [fɔːt] [frɒm; frəm] [nuːn] [tɪl] ['dɑːknəs] [bɪ'gæn] .

We	fought	from	noon	till	darkness	began	.
我们	战斗	从	中午	直到	黑暗	开始	.

我们从中午一直战斗到夜幕降临。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][sʌn] [set] , [ðə; ði][meɪd][wɒz; wəz] ['wuːndɪd] [ɪn][ðə; ði] [θaɪ] [baɪ][ə; eɪ][bəʊlt][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['krɒsbəʊ] ,

After	the	sun	set	,	the	Maid	was	wounded	in	the	thigh	by	a	bolt	from	a	crossbow	,
后	这	太阳	放	,	这	女佣	曾是	受伤	在	这	大腿	经过	一个	螺栓	从	一个	弩	,

日落之后，少女的大腿被弩箭射伤。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['əʊnli] ['ʃaʊtɪd] [laʊdə] , - [kʌm] [ɒn][ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz]['aʊəz] . -

but	she	only	shouted	louder	,	'	Come	on	and	the	place	was	ours	.	'
但	她	仅有的	喊叫	更大声	,	-	来	在	和	这	地方	曾是	我们的	.	-

但她只是喊得更大声了："来吧，这地方就是我们的了。"

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['wɪəri] ,

But	when	it	was	dark	and	all	were	weary	,
但	什么时候	它	曾是	黑暗的	和	全部	是	厌倦	,

但当夜幕降临，大家都疲惫不堪时，

[men] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪtʃ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] .

men	came	from	the	King	and	brought	her	up	out	of	the	ditch	against	her	will	.
男人	来了	从	这	国王	和	带来	她	向上	出去	的	这	沟	反对	她	将要	.

国王派人来把她从沟里强行拉了出来。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] , [wen] [dʒəʊn][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːloʊərz] [wɜː(r); wə(r)]['raɪdɪŋ][tuː; tə] [ə'tæk] ['pærɪs] ,

"	The	next	day	,	when	Joan	and	her	followers	were	riding	to	attack	Paris	,
"	这	下一个	天	,	什么时候	琼	和	她	追随者	是	骑术	到	攻击	巴黎	,

第二天，当圣女贞德和她的追随者骑马前往巴黎进攻时，

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [sent] ['mesndʒər] [fə'bɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

King	**Charles**	**sent**	**messengers**	**forbidding**	**them**	**to**	**do**	**it**	**.**
国王	查尔斯	发送	信使	禁止	他们	到	做	它	.

查理国王派使者禁止他们这样做。

[səʊ] [ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðeə(r)][plænz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][deɪ] , ['plænɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [ðə; ði]['sɪti][ðə; ði]

So	**they**	**gave**	**up**	**their**	**plans**	**for**	**the**	**day**	**,**	**planning**	**to**	**seize**	**the**	**city**	**the**
所以	他们	给予	向上	他们的	计划	为了	这	天	,	规划	到	抢占	这	城市	这

['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

following	**day**	**.**
下列的	天	.

于是他们放弃了当天的计划，打算第二天攻占这座城市。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kɪŋ] [kept] ['pʊtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [ə'tæk] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli][dʒəʊn] [geɪv] [ʌp][ɪn][dɪ'speə(r)] ,

But	**the**	**king**	**kept**	**putting**	**off**	**the**	**attack**	**,**	**until**	**finally**	**Joan**	**gave**	**up**	**in**	**despair**	**,**
但	这	国王	保留	推杆	离开	这	攻击	,	直到	最后	琼	给予	向上	在	绝望	,

但国王一再推迟进攻，最终琼绝望地放弃了抵抗。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [dis'bænd] .

and	**her**	**troops**	**were**	**disbanded**	**.**
和	她	军队	是	解散	.

她的部队被解散了。

['leɪtə(r)][dʒəʊn] [went] [tuː; tə] ['nɔːməndi] , [bʌt; bət][ɪn][dɪ'sembə(r)] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv]

Later	**Joan**	**went**	**to**	**Normandy**	**,**	**but**	**in**	**December**	**returned**	**to**	**the**	**court**	**of**
之后	琼	去	到	诺曼底	,	但	在	十二月	返回	到	这	法庭	的

[tʃɑːlz] ,

Charles	**,**
查尔斯	,

后来圣女贞德去了诺曼底，但12月返回了查理的宫廷。

[weə(r)] [ɒn][ðə; ði] 29th [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ɪ'nəʊb(ə)ld] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv][ˌdiː'juː] [lɪs]

where	**on**	**the**	**29th**	**her**	**family**	**were**	**ennobled**	**with**	**the**	**surname**	**of**	**du**	**Lis**
在哪里	在	这	29th	她	家庭	是	贵族	和	这	姓	的	杜	列表

([liː]) .

(	**Lee**	**)**	**.**
(	李	)	.

29日，她的家族被授予杜利斯（李）的姓氏。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['ɑːnərz] , [haʊ'evə(r)] ,

She	**did**	**not**	**care**	**for**	**honors**	**,**	**however**	**,**
她	做过	不是	关心	为了	荣誉	,	然而	,

然而，她并不在意荣誉。

[bʌt; bət] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['enədʒiz] [ɒn]['draɪvɪŋ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]

but	**concentrated**	**all**	**her**	**energies**	**on**	**driving**	**the**	**English**	**from**	**her**
但	集中	全部	她	能量	在	驾驶	这	英语	从	她

['neɪtɪv] ['kʌntri] .

native	**country**	**.**
本国的	国家	.

但她将所有精力都集中在将英国人赶出她的祖国上。

[ɪn] [mɑːtʃ] , - ,

In	**March**	**,**	**1430**	**,**
在	行进	,	-	,

1430年3月

[ʃi:; ʃi] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kɔ:t] [tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fens] [ɒv; əv] [kɔ:ŋ'pjenj] [ə'genst]

she	went	away	from	the	court	to	assist	in	the	defense	of	Compiègne	against
她	去	离开	从	这	法庭	到	协助	在	这	防御	的	贡比涅	反对

[ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv] ['bɜ:gəndi] ,

the	Duke	of	Burgundy	,
这	公爵	的	勃艮第	,

她离开宫廷，去协助保卫贡比涅，对抗勃艮第公爵。

[hu:] [wɒz; wəz] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] .

who	was	attacking	the	city	.
WHO	曾是	攻击	这	城市	.

是谁在攻击这座城市?

[ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɔ:rlənz] , [baɪ] ['roʊlənd] ['wi:lraɪt]

THE	MAID	OF	ORLEANS	,	BY	ROWLAND	WHEELWRIGHT
这	女佣	的	奥尔良	,	经过	罗兰	车轮匠

奥尔良少女，罗兰·惠尔赖特著

[ðə; ði] ['kæptʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪd]

THE	CAPTURE	OF	THE	MAID
这	捕获	的	这	女佣

俘虏女仆

['mɒnəgrɑ:f] ['nʌmbə(r)] [faɪv] [ɪn][ðə; ði]['mentɔ:(r)] ['ri:dɪŋ] [kɔ:s]

Monograph	Number	Five	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	五	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第五册

[dʒəʊn][hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [wʊd] [lɑ:st][bʌt; bət][ə; eɪ][jɪə(r)] ,

JOAN	had	often	prophesied	that	her	mission	would	last	but	a	year	,
琼	有	经常	预言	那	她	使命	会	最后的	但	一个	年	,

琼曾多次预言她的任务只会持续一年。

[ænd; ənd] [ðɪs] [jɪə(r)][wɒz; wəz] [naʊ] [fɑ:st] ['drɔ:ɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [kləʊz] .

and	this	year	was	now	fast	drawing	to	a	close	.
和	这	年	曾是	现在	快速地	绘画	到	一个	关闭	.

今年即将结束。

[hɜ:(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] ['ɔ:lsəʊ] [spəʊk] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi]

Her	Voices	also	spoke	to	her	about	this	time	,	saying	that	she	would	be
她	声音	还	辐	到	她	关于	这	时间	,	说	那	她	会	是

['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)] [su:n] .

taken	prisoner	soon	.
已采取	囚犯	很快	.

她的声音也曾告诉她，她很快就会被俘虏。

[ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [tel] [hɜ:(r); hə(r)] [wen] .

They	would	never	tell	her	when	.
他们	会	绝不	告诉	她	什么时候	.

他们永远不会告诉她具体时间。

[dʒəʊn] [preɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [maɪt] [daɪ] [bɪ'fɔ:(r)] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['kæptʃəd] ;

Joan	prayed	that	she	might	die	before	she	was	captured	;
琼	祈祷	那	她	可能	死	前	她	曾是	捕获	;

圣女贞德祈祷自己能在被俘前死去;

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [hæd; həd]['ɒf(ə)n] ['θret(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bɜ:n] [hɜ:(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]

for	the	English	had	often	threatened	that	they	would	burn	her	as	a
为了	这	英语	有	经常	威胁	那	他们	会	烧伤	她	作为	一个

[wɪtʃ] [ɪf] [ðeɪ] [kɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] .

witch	if	they	caught	her	.
巫婆	如果	他们	捕捉	她	.

因为英国人经常威胁说，如果抓到她，就会把她当成女巫烧死。

[ʃiː; ʃi] [fɔːt] [ɒn] ['breɪvli] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][dɪd][nɒt] [ə'laʊ] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm]

She	fought	on	bravely	,	however	,	and	did	not	allow	her	fear	to	overcome
她	战斗	在	勇敢地	,	然而	,	和	做过	不是	允许	她	害怕	到	克服

[hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] .

her	courage	.
她	勇气	.

然而，她勇敢地继续战斗，没有让恐惧战胜勇气。

[wen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɪ'siːdʒ] [kɔːŋ'pjenj] , [dʒəʊn] , [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] , [ɒn]

When	the	Duke	of	Burgundy	began	to	besiege	Compiègne	,	Joan	,	before	dawn	,	on
什么时候	这	公爵	的	勃艮第	开始	到	围攻	贡比涅	,	琼	,	前	黎明	,	在

[meɪ] - ,

May	23	,
可能	-	,

5月23日黎明前，勃艮第公爵开始围攻贡比涅时，圣女贞德

- , [stəʊl] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['hʌndrəd] [men] .

1430	,	stole	into	the	city	with	two	or	three	hundred	men	.
-	,	偷窃	进入	这	城市	和	二	或者	三	百	男人	.

1430年，他带着两三百人潜入城内。

[ðə; ði]['piːp(ə)l][wɜː(r); wə(r)][ˌəʊvə'dʒɔɪd][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .

The	people	were	overjoyed	to	see	her	.
这	人们	是	欣喜若狂	到	看	她	.

人们见到她都非常高兴。

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi][led][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [fɔːs] [aʊt][ɒv; əv] [kɔːŋ'pjenj] [ɪn][ə; eɪ] ['sɔːti] [ə'genst] [ðə; ði]

That	evening	she	led	her	little	force	out	of	Compiègne	in	a	sortie	against	the
那	晚上	她	引领	她	小的	力量	出去	的	贡比涅	在	一个	出击	反对	这

[biˈsiːdʒə] .

besiegers	.
围攻者	.

当晚，她率领她的小股部队从贡比涅出发，对围城者发动了突袭。

[ʃiː; ʃi] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [bɜːr'gʌndiənz] [æt; ət] - , ([mɑːrn] - [jiː]) [wɪtʃ] [ɪz][nɪə(r)] [kɔːŋ'pjenj] ,

She	charged	the	Burgundians	at	Margny	,	(	Marn	-	yee	)	which	is	near	Compiègne	,
她	带电	这	勃艮第人	在	-	,	(	玛恩	-	耶	)	哪个	是	靠近	贡比涅	,

她在马尔尼（Margny，靠近贡比涅）向勃艮第人发起进攻。

[ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [twaɪs] [bæk] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] [kɔːld] - (['klɑːri] - [wɑː]) .

and	drove	them	twice	back	to	another	village	called	Clairoix	(	Klare	-	wah	)	.
和	驾驶	他们	两次	后退	到	其他	村庄	称为	-	(	克莱尔	-	哇	)	.

然后两次开车将他们送回另一个名叫克莱鲁瓦（Clairoix）的村庄。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['enəmɪz] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [riːɪn'fɔːst] [ænd; ənd]['faɪnəli] [drəʊv][hɜː(r); hə(r)] [bæk] .

But	her	enemies	were	there	reinforced	and	finally	drove	her	back	.
但	她	敌人	是	那里	加强型	和	最后	驾驶	她	后退	.

但是她的敌人增援到位，最终将她击退。

[ə'gen] [ʃiː; ʃi] ['ræli] [hɜː(r); hə(r)][men][ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] .

Again	she	rallied	her	men	and	charged	them	.
再次	她	集结	她	男人	和	带电	他们	.

她再次召集部下，向他们发起冲锋。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [fjuː] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fɑːloʊərz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [taɪm] ,

But	there	were	very	few	of	her	followers	with	her	this	time	,
但	那里	是	非常	很少	的	她	追随者	和	她	这	时间	,

但这一次，她的追随者寥寥无几。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sə'raʊndɪd] [ænd; ənd] ['kæptʃəd] .

and	she	was	surrounded	and	captured	.
和	她	曾是	包围	和	捕获	.

她被包围并俘虏了。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [jiːld] [æt; ət][fɜːst] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [bɜːr'gʌndiənz] [dɪd][nɒt]

She	would	not	yield	at	first	,	hoping	to	be	killed	;	but	the	Burgundians	did	not
她	会	不是	屈服	在	第一的	,	希望	到	是	被杀	;	但	这	勃艮第人	做过	不是

[wɪʃ] [ðɪs] ,

wish	this	,
希望	这	,

她起初不肯屈服，希望被杀；但勃艮第人并不希望如此。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][mɔː(r)]['væljuəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ə'laɪv][ðæn; ðən] [ded] .

as	she	was	more	valuable	to	them	alive	than	dead	.
作为	她	曾是	更多的	有价值的	到	他们	活	比	死的	.

因为她活着的时候对他们来说比死了之后更有价值。

[ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə][get][ə; eɪ] [greɪt] ['rænsəm][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

They	hoped	to	get	a	great	ransom	for	her	.
他们	希望	到	得到	一个	伟大的	赎金	为了	她	.

他们希望从她身上获得一大笔赎金。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [frɑːns] [wʊd] [hæv; həv]

It	might	be	imagined	that	the	king	and	the	people	of	France	would	have
它	可能	是	想象	那	这	国王	和	这	人们	的	法国	会	有

[biːn] [glæd][tuː; tə] [peɪ] ['eni] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪf] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪd] ,

been	glad	to	pay	any	sum	for	the	safe	return	of	the	Maid	,
到过	高兴的	到	支付	任何	和	为了	这	安全的	返回	的	这	女佣	,

人们或许会认为，法国国王和人民会非常乐意支付任何金额，以换取少女的安全归来。

[huː] [hæd; həd][səʊ] ['greɪtli] [helpt] [ðeə(r)] ['neɪtɪv] [lænd] .

who	had	so	greatly	helped	their	native	land	.
WHO	有	所以	非常	帮助	他们的	本国的	土地	.

他们曾为祖国做出巨大贡献。

[bʌt; bət] [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] ['ɪndələnt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][əd'vaɪzər] , [huː] [dɪd][nɒt][laɪk][dʒəʊn] ,

But	Charles	was	indolent	,	and	his	advisers	,	who	did	not	like	Joan	,
但	查尔斯	曾是	懒惰的	,	和	他的	顾问	,	WHO	做过	不是	喜欢	琼	,

但查理懒惰成性，他的顾问们也不喜欢琼，

['kaʊnsld] [hɪm] [nɒt][tuː; tə]['rænsəm][hɜː(r); hə(r)] .

counseled	him	not	to	ransom	her	.
咨询	他	不是	到	赎金	她	.

劝他不要勒索她。

['ðeəfɔː(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,

Therefore	,	he	never	made	an	effort	to	save	her	,
所以	,	他	绝不	制成	一个	努力	到	节省	她	,

因此，他从未试图救她。

[nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [ʃəʊ] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪt] .

nor	did	he	show	any	interest	in	her	fate	.
也不	做过	他	展示	任何	兴趣	在	她	命运	.

他对她的命运也丝毫没有表现出任何兴趣。

[dʒiːn][diː] ['lʌksəmbɜːg] [wɒz; wəz][dʒoʊnz]['kæptə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][səʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]

Jean	de	Luxembourg	was	Joan's	captor	,	and	he	sold	her	to	the
让	德	卢森堡	曾是	琼的	俘虏者	,	和	他	卖	她	到	这

['ɪŋglɪʃ] .

English	.
英语	.

让·德·卢森堡是圣女贞德的俘虏，他把她卖给了英国人。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [wʊd] [biː; bi][ɪn][ðeə(r)][hændz] ,

She	knew	what	her	fate	would	be	in	their	hands	,
她	知道	什么	她	命运	会	是	在	他们的	双手	,

她知道自己的命运掌握在他们手中会如何。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][eə(r)][ɒn][ðə; ði] [flæt] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt]

and	one	day	when	she	was	taking	the	air	on	the	flat	roof	of	the	great
和	一	天	什么时候	她	曾是	采取	这	空气	在	这	平坦的	屋顶	的	这	伟大的

['taʊə(r)][æt; ət] - ,

tower	at	Beaurevoir	,
塔	在	-	,

有一天，当她在博雷瓦尔大塔的平顶上呼吸新鲜空气时，

([ˌbiː 'əʊ] - [ˌɑːr 'iː] - -) , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪm'prɪznd] , [ʃiː; ʃi] [liːpt] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə] [kɪl]

(	Bo	-	re	-	vwar	)	,	where	she	was	imprisoned	,	she	leaped	,	hoping	to	kill
(	波	-	关于	-	-	)	,	在哪里	她	曾是	被监禁	,	她	跳跃	,	希望	到	杀

[hɜː'self] .

herself	.
她自己	.

她被囚禁在博雷瓦尔监狱，在那里她纵身一跃，希望结束自己的生命。

['streɪndʒli] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [hɜːt] , — [nɒt][ə; eɪ][bəʊn][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi][wɒz; wəz]['brəʊkən] ,

Strangely	,	she	was	not	hurt	,	—	not	a	bone	in	her	body	was	broken	,
奇怪的	,	她	曾是	不是	伤害	,	—	不是	一个	骨	在	她	身体	曾是	破碎的	,

奇怪的是，她毫发无损——她全身没有一根骨头断掉。

— [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɔːl][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [muːv] [ə; eɪ] [lɪm] .

—	but	after	the	fall	she	found	that	she	could	not	move	a	limb	.
—	但	后	这	落下	她	成立	那	她	可以	不是	移动	一个	肢	.

——但摔倒后她发现自己无法移动任何肢体。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['destɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt] [ɪ'skeɪp] .

It	was	destined	that	she	should	not	escape	.
它	曾是	注定	那	她	应该	不是	逃脱	.

她注定无法逃脱。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌriː'kæptʃə] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [huː] [pʊt][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː]

She	was	recaptured	and	turned	over	to	the	English	,	who	put	her	into
她	曾是	重新捕获	和	转向	超过	到	这	英语	,	WHO	放	她	进入

[ə; eɪ] [njuː] ['prɪz(ə)n] .

a	new	prison	.
一个	新的	监狱	.

她被重新抓获并移交给英国人，英国人将她关进了一座新监狱。

[ɪ'rektɪd] [æt; ət] ['ɔːrlənz]

ERECTED	AT	ORLEANS
竖立	在	奥尔良

建于奥尔良

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] , [baɪ] [ˌprɪn'ses] [mə'riː] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz]

JOAN	OF	ARC	,	BY	PRINCESS	MARIE	OF	ORLEANS
琼	的	弧	,	经过	公主	玛丽	的	奥尔良

圣女贞德，作者：奥尔良的玛丽公主

[ðə; ði] ['traɪəl] [ænd; ənd] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪd]

THE	TRIAL	AND	DEATH	OF	THE	MAID
这	审判	和	死亡	的	这	女佣

女仆的审判与死亡

['mɒnəgrɑːf] ['nʌmbə(r)][sɪks][ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['riːdɪŋ] [kɔːs]

Monograph	Number	Six	in	The	Mentor	Reading	Course
专著	数字	六	在	这	导师	阅读	课程

《导师阅读课程》专著第六册

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [tɜːnd] [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [ɒn]['dʒænjuəri][θriː] , - .

THE	English	turned	Joan	of	Arc	over	to	the	Inquisition	on	January	3	,	1431	.
这	英语	转向	琼	的	弧	超过	到	这	宗教裁判所	在	一月	3	,	-	.

1431年1月3日，英国人将圣女贞德移交给宗教裁判所。

[ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kɔːt] [wɪtʃ] [traɪd] ['piːp(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ə'fensɪz] [ə'genst]

The	Inquisition	was	a	court	which	tried	people	for	religious	offenses	against
这	宗教裁判所	曾是	一个	法庭	哪个	尝试	人们	为了	宗教	犯罪	反对

[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

the	church	.
这	教会	.

宗教裁判所是一个审判犯有违反教会宗教罪行的人的法庭。

[ðeɪ] [pʊt][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ][keɪdʒ][ɪn][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ɒv; əv][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] .

They	put	her	into	a	cage	in	the	castle	of	Rouen	.
他们	放	她	进入	一个	笼	在	这	城堡	的	鲁昂	.

他们把她关进了鲁昂城堡的一个笼子里。

[tʃeɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][legz] ,

Chains	were	placed	on	her	legs	,
链条	是	放置	在	她	腿	,

她的腿上被戴上了锁链，

[ænd; ənd][faɪv] [rʌf] ['səʊldʒəz][kept] [wɒtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [deɪ][ænd; ənd] [naɪt] .

and	five	rough	soldiers	kept	watch	in	the	room	day	and	night	.
和	五	粗糙的	士兵	保留	手表	在	这	房间	天	和	夜晚	.

五个彪形大汉日夜守在房间里。

[hɜː(r); hə(r)] ['kæptəz] [wɪʃt] [tuː; tə] [pruːv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv]

Her	captors	wished	to	prove	her	a	witch	to	take	away	the	sting	of
她	俘虏者	希望	到	证明	她	一个	巫婆	到	拿	离开	这	蜇	的

['hævɪŋ] [biːn] [dɪ'fiːtɪd] [baɪ][ə; eɪ][gɜːl] .

having	been	defeated	by	a	girl	.
拥有	到过	战败	经过	一个	女孩	.

她的俘虏们想证明她是女巫，以此来消除被一个女孩打败的耻辱。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['enəmi] [ɒv; əv][dʒəʊn][wɒz; wəz] [pjeə] ['kɔːʃən] ([ˌsiː 'əʊ] - [ʃɑːŋ]) , [ðə; ði] ['bɪʃəp]

The	principal	enemy	of	Joan	was	Pierre	Cauchon	(	co	-	shong	)	,	the	Bishop
这	主要的	敌人	的	琼	曾是	皮埃尔	卡雄	(	合作	-	尚	)	,	这	主教

[ɒv; əv] [bəu've] ([ˌbiː 'əʊ] - vay´) ,

of	Beauvais	(	bo	-	vay´	)	,
的	博韦	(	波	-	vay´	)	,

Joan 的主要敌人是博韦主教 Pierre Cauchon。

[huː] [həʊpt] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] [ɒv; əv][ruː'ɔŋ; rwɔŋ][baɪ][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

who	hoped	to	be	made	Archbishop	of	Rouen	by	the	English	.
WHO	希望	到	是	制成	大主教	的	鲁昂	经过	这	英语	.

他希望被英国人任命为鲁昂大主教。

[hɜː(r); hə(r)][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪŋkwɪ'zɪʃn] [bɪ'gæn][ɒn]['dʒænjuəri] 9th .

Her	examination	by	the	Court	of	the	Inquisition	began	on	January	9th	.
她	考试	经过	这	法庭	的	这	宗教裁判所	开始	在	一月	9th	.

1月9日，她开始接受宗教裁判所的讯问。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [mʌnθs] [ðiːz] [waɪz] [men] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][meɪd] ['evri] [deɪ] .

For	three	months	these	wise	men	examined	the	Maid	every	day	.
为了	三	几个月	这些	明智的	男人	检查	这	女佣	每一个	天	.

三个月来，这些智者每天都审视着这位少女。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['ædvəkeɪt] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [dɪ'fend] [hɜː'self] .

She	had	no	advocate	,	and	was	forced	to	defend	herself	.
她	有	不	提倡	,	和	曾是	强制	到	保卫	她自己	.

她没有代理人，被迫为自己辩护。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][fɑː(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['lɜːnɪd] ['dʒʌdʒɪz] .

But	she	showed	that	she	was	far	wiser	than	her	learned	judges	.
但	她	显示	那	她	曾是	远的	更明智	比	她	学习	法官	.

但她的表现证明，她比那些博学的法官们要睿智得多。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)]['ɑːnsə(r)] ['kwestʃənz] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [seɪnts] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] [ɪk'sept] [wen] [ðə; ði]
She would never answer questions about her Saints and Voices except when the
她 会 绝不 回答 问题 关于 她 圣徒队 和 声音 除了 什么时候 这
['vɔɪsɪz] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
Voices gave her permission to do so .
声音 给予 她 允许 到 做 所以 .

除非得到圣人和声音的允许，否则她从不回答有关她的圣人和声音的问题。

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] [wɪʃt] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]['siːkrət][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] ,
In particular the judges wished to know the secret of the king ,
在 特别的 这 法官 希望 到 知道 这 秘密 的 这 国王 ,

法官们尤其想知道国王的秘密，

[wɪtʃ] ['siːkrət] [ðeɪ] [njuː] [dʒəʊn] [pə'zest] .
which secret they knew Joan possessed .
哪个 秘密 他们 知道 琼 拥有 .

他们知道琼拥有什么秘密。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði][meɪd] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)] [bɪ'treɪ] [hɪm] .
But in spite of the king's neglect of the Maid , she would never betray him .
但 在 尽管如此 的 这 国王的 忽视 的 这 女佣 , 她 会 绝不 背叛 他 .

尽管国王冷落了这位侍女，但她也绝不会背叛他。

['faɪnəli] [ðeɪ] [təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðeɪ] [wʊd] ['tɔːtʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
Finally they told her they would torture her .
最后 他们 讲述 她 他们 会 酷刑 她 .

最后他们告诉她，他们会折磨她。

[ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['tɔːtʃə(r)]['tʃeɪmbə(r)][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tel]
They took her to the torture chamber and asked her if she would tell
他们 采取 她 到 这 酷刑 房间 和 问 她 如果 她 会 告诉
[ðem; ðəm] [ðen] .
them then .
他们 然后 .

他们把她带到刑讯室，问她是否愿意告诉他们。

[bʌt; bət][dʒəʊn] [sed] :
But Joan said :
但 琼 说 :

但琼说：

" ['tɔːtʃə(r)] [ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
" Torture me if you please .
" 酷刑 我 如果 你 请 .

“请随意折磨我。”

[teə(r); tɪə][maɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] ['piːsɪz] .
Tear my body to pieces .
撕 我的 身体 到 件 .

将我的身体撕成碎片。

[wɒt'evə(r)] [aɪ] [seɪ] [ɪn][maɪ] [peɪnz] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [truː] ,
Whatever I say in my pains will not be true ,
任何 我 说 在 我的 疼痛 将要 不是 是 真的 ,

痛苦中我说的任何话都不是真的。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] [rɪ'liːst] [aɪ] [wɪl] [dɪ'naɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [truː] .
and as soon as I am released I will deny that it was true .
和 作为 很快 作为 我 是 发布 我 将要 否定 那 它 曾是 真的 .

我一旦获释，就会否认这件事是真的。

[naʊ] [gəʊ][ɒn] !
Now go on !
现在 去 在 !

继续!

" [ðeɪ] [dɪd][nɒt] ['tɔːtʃə(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['hærəs] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['kwestʃənz] .
" They did not torture her , but continued to harass her with questions .
" 他们 做过 不是 酷刑 她 , 但 持续 到 骚扰 她 和 问题 .

“他们没有对她施以酷刑，但继续用问题骚扰她。”

[ðeɪ] [sed] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][weə(r)][mænz] [dres] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] .
They said she should not wear man's dress as she did .
他们 说 她 应该 不是 穿 男人的 裙子 作为 她 做过 .

他们说她不应该像那样穿男装。

[ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [wen] [ə'mʌŋ] [men][ɪn][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)]['prɒpə(r)] .
She answered that when among men in war it was better and more proper .
她 回答 那 什么时候 之中 男人 在 战争 它 曾是 更好的 和 更多的 恰当的 .

她回答说，在男人之间打仗时，这样做更好、更合适。

[wʌns] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['traɪəl][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [stɒpt] ['spiːkɪŋ]
Once during the trial she seemed to hear her Voices and stopped speaking
一次 期间 这 审判 她 似乎 到 听到 她 声音 和 停止 请讲
['sʌd(ə)nli] .
suddenly .
突然 .

审判期间，她似乎听到了自己的声音，突然停止了说话。

[ðen] ['ɑːftə(r)] ['lɪsənɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [sed] ,
Then after listening a moment she said ,
然后 后 聆听 一个 片刻 她 说 ,

听了一会儿，她说道：

" [bɪ'fɔː(r)]['sev(ə)n] [j'iəz] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːst] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɪl] [luːz] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [steɪk] [ðæn; ðən] [ðeɪ]
" Before seven years are passed the English will lose a greater stake than they
" 前 七 年 是 通过了 这 英语 将要 失去 一个 更大的 赌注 比 他们
[hæv; həv] [lɒst] [æt; ət][ɔːr'leɪɑːnz] :
have lost at Orléans :
有 丢失的 在 奥尔良 :

“七年之内，英格兰人将会失去比在奥尔良更大的赌注：

[ðeɪ] [wɪl] [luːz] ['evriθɪŋ] [ɪn] [frɑːns] .
they will lose everything in France .
他们 将要 失去 一切 在 法国 .

他们将在法国失去一切。

" [ðɪs] ['prɒfəsi] [keɪm] [truː] , [æz; əz][wiː; wi] [nəʊ] .
" This prophecy came true , as we know .
" 这 预言 来了 真的 , 作为 我们 知道 .

“正如我们所知，这个预言已经成真了。”

[æt; ət][lɑːst] , [ɒn] [meɪ] - , - ,
At last , on May 24 , 1431 ,
在 最后的 , 在 可能 - , - ,

最终，在1431年5月24日，

[hɜː(r); hə(r)]['dʒʌdʒɪz] [tʊk] [dʒəʊn][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [wɛn] (
her judges took Joan to the graveyard of the Church of St . Ouen (
她 法官 采取 琼 到 这 墓地 的 这 教会 的 英石 . ouen (
[ˌuˈɜːr] - [ɒŋ]) [æt; ət][ruːˈɔŋ; rwɔŋ] .
Oo - ong) at Rouen .
oo - ong) 在 鲁昂 .

她的法官们把琼带到了鲁昂圣欧恩教堂的墓地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [steɪk] [ænd; ənd] ['fægət] [ɔ:l] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] ,

There	was	a	stake	and	faggots	all	ready	for	the	burning	,
那里	曾是	一个	赌注	和	同性恋	全部	准备好	为了	这	燃烧	,

火刑柱和柴堆都已准备就绪，随时可以焚烧。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] [bɜ:nd] [tu:; tə] [deθ] [ən'les] [ʃi:; ʃi] [saɪnd] [ə; eɪ]['peɪpə(r)]

and	they	said	that	she	would	be	burned	to	death	unless	she	signed	a	paper
和	他们	说	那	她	会	是	烧伤	到	死亡	除非	她	签名	一个	纸

['seɪɪŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [weə(r)] ['wʊmənz] [dres] [ænd; ənd] [wʊd] [səb'mɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

saying	that	she	would	wear	woman's	dress	and	would	submit	to	the	judges	.
说	那	她	会	穿	女性的	裙子	和	会	提交	到	这	法官	.

他们说，除非她签署一份文件，承诺穿女装并服从法官，否则她将被烧死。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə][du:; də] [ðɪs] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [rɪ'si:v] ['pɑ:d(ə)n] .

She	said	that	she	would	be	willing	to	do	this	if	she	would	receive	pardon	.
她	说	那	她	会	是	愿意的	到	做	这	如果	她	会	收到	赦免	.

她说，如果能得到赦免，她愿意这样做。

[bʌt; bət][æz; əz][dʒəʊn][kʊd; kəd][nɒt] [ri:d] ,

But	as	Joan	could	not	read	,
但	作为	琼	可以	不是	读	,

但由于琼不识字，

[ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] ['sʌbstɪtju:tɪd] [ə'nʌðə(r)] ['peɪpə(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [meɪk] [hɜ:(r); hə(r)] [mɑ:k] [ɒn] .

the	judges	substituted	another	paper	for	her	to	make	her	mark	on	.
这	法官	替代	其他	纸	为了	她	到	制作	她	标记	在	.

评委们给她换了一张纸，让她在上面作答。

[ɒn] [ðɪs] ['peɪpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [seɪnts] [wɜ:(r); wə(r)]['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] ,

On	this	paper	was	a	statement	that	her	saints	were	evil	spirits	,
在	这	纸	曾是	一个	陈述	那	她	圣徒	是	邪恶的	烈酒	,

这份文件上写着，她信奉的圣徒都是邪灵。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ɔ:l][sɔ:rts][ɒv; əv] [rɒŋ] [θɪŋz] .

and	that	she	had	done	all	sorts	of	wrong	things	.
和	那	她	有	完毕	全部	排序	的	错误的	事物	.

她做了很多错事。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [hɜ:(r); hə(r)][ɪn]['prɪz(ə)n] .

She	was	still	a	prisoner	of	the	English	,	and	they	kept	her	in	prison	.
她	曾是	仍然	一个	囚犯	的	这	英语	,	和	他们	保留	她	在	监狱	.

她仍然是英国人的囚犯，他们把她关在监狱里。

[hɜ:(r); hə(r)]['dʒeilə(r)][baɪ] ['trɪkəri] [ɪn'dju:st] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][pʊt][ɒn][hɜ:(r); hə(r)][mænz] [dres] [wʌns] [mɔ:(r)] .

Her	jailers	by	trickery	induced	her	to	put	on	her	man's	dress	once	more	.
她	狱卒	经过	诡计	诱导	她	到	放	在	她	男人的	裙子	一次	更多的	.

狱卒们用计谋诱使她再次穿上了她男人的衣服。

[wen] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dʒʌdʒd] [tu:; tə][hæv; həv] [rɪ'læpst] .

When	she	had	done	this	she	was	judged	to	have	relapsed	.
什么时候	她	有	完毕	这	她	曾是	评判	到	有	复发	.

她这样做之后，被判定为复吸。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kraɪm] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['sentənst] [tu:; tə] [deθ] .

This	was	the	greatest	crime	,	and	she	was	sentenced	to	death	.
这	曾是	这	最	犯罪	,	和	她	曾是	判刑	到	死亡	.

这是最严重的罪行，她被判处死刑。

[ɒn] [meɪ] - , - , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɜːnd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪs] [ɒv; əv][ruːˈɔŋ; rwɔŋ] .

On	May	30	,	1431	,	she	was	burned	to	death	in	the	marketplace	of	Rouen	.
在	可能	-	,	-	,	她	曾是	烧伤	到	死亡	在	这	市场	的	鲁昂	.

1431年5月30日，她在鲁昂的集市上被烧死。

[eɪt] ['hʌndrəd] ['səʊldʒəz] [səˈraʊndɪd] [ðə; ði] [steɪk] [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)] [ðæt] ['sʌmwʌn] [maɪt] [əˈtempt]

Eight	hundred	soldiers	surrounded	the	stake	for	fear	that	someone	might	attempt
八	百	士兵	包围	这	赌注	为了	害怕	那	某人	可能	试图

[tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] .

to	save	her	.
到	节省	她	.

八百名士兵包围了火刑柱，生怕有人会试图救她。

['əʊnli][wʌn][kaɪnd] [priːst] [huː] ['piti] [hɜː(r); hə(r)] [brɔːt] [ə; eɪ] [krɒs] [ænd; ənd][held][ˌaɪ 'tiː][bɪˈfɔː(r)]

Only	one	kind	priest	who	pitied	her	brought	a	cross	and	held	it	before
仅有的	一	种类	牧师	WHO	可怜的	她	带来	一个	叉	和	握住	它	前

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] .

her	eyes	while	she	was	burning	.
她	眼睛	尽管	她	曾是	燃烧	.

只有一位善良的牧师怜悯她，拿来一个十字架，在她被烧死时举在她眼前。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['wʊmən] [əˈpɪəd] [huː] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] [ɪˈskeɪpt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

In	1436	a	woman	appeared	who	said	she	was	Joan	of	Arc	escaped	from	the
在	-	一个	女士	出现	WHO	说	她	曾是	琼	的	弧	逃脱	从	这

[fleɪmz] .

flames	.
火焰	.

1436年，一名自称是圣女贞德的女子从火海中逃了出来。

['meni] ['piːp(ə)l] [bɪˈliːvd] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] ['ɑːftəwəd] [ʃiː; ʃi] [kənˈfest] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [æn; ən]

Many	people	believed	her	;	but	afterward	she	confessed	to	being	an
许多	人们	相信	她	;	但	之后	她	坦白	到	存在	一个

[ɪmˈpɒstə(r)] .

impostor	.
骗子	.

许多人相信了她；但后来她承认自己是冒名顶替者。

[ɒn] [dʒʊˈlaɪ]['sɛvən] , - , [ðə; ði] [pəʊp] [rɪˈvəʊkt] [ðə; ði] ['sentəns] [pɑːst] [ɒn][ðə; ði][meɪd] .

On	July	7	,	1456	,	the	pope	revoked	the	sentence	passed	on	the	Maid	.
在	七月	7	,	-	,	这	教皇	撤销	这	句子	通过了	在	这	女佣	.

1456年7月7日，教皇撤销了对圣女贞德的判决。

[ɪn] ['februəri] , - , [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l][prəˈpəʊz(ə)l][wɒz; wəz] ['entəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌkænənaɪˈzeɪʃn] ,

In	February	,	1903	,	a	formal	proposal	was	entered	for	her	canonization	,
在	二月	,	-	,	一个	正式的	提议	曾是	进入	为了	她	封圣	,

[ænd; ənd][ɒn][dɪˈsembə(r)] - ,

and	on	December	13	,
和	在	十二月	-	,

1903年2月，正式提交了她的封圣申请，同年12月13日，

- , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][seɪnt] .

1908	,	she	was	made	a	saint	.
-	,	她	曾是	制成	一个	圣	.

1908年，她被封为圣人。

[prɪˈpeəd] [baɪ][ðə; ði] [ˌedɪˈtɔːriəl] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsiˈeɪʃn; əˌsəʊʃiˈeɪʃn]

PREPARED	BY	THE	EDITORIAL	STAFF	OF	THE	MENTOR	ASSOCIATION
准备	经过	这	社论	职员	的	这	导师	协会

由导师协会编辑部编写

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mentɔː(r)] , [vɒl] .

ILLUSTRATION	FOR	THE	MENTOR	,	VOL	.
插图	为了	这	导师	,	卷	.

《导师》插图，第 1 卷

[θriː] , [nəʊ] . - , ['sɪəriəl] [nəʊ] . -

3	,	No	.	22	,	SERIAL	No	.	98
3	,	不	.	-	,	序列号	不	.	-

3，第22期，序列号98

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] . [[wʌn]]

COPYRIGHT	,	1916	,	BY	THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	INC	.	[	1	]
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.	[	1	]

版权所有，1916 年，导师协会有限公司[1]

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] [[ə; eɪ]]

JOAN	OF	ARC	[	A	]
琼	的	弧	[	一个	]

圣女贞德[A]

[baɪ] ['aɪdə] [em] . ['tɑːrˌbɛl]

By	IDA	M	.	TARBELL
经过	国际发展协会	M	.	塔贝尔

作者：艾达·M·塔贝尔

['mentɔː(r)] [grə'vjuə] ['mentɔː(r)] [grə'vjuə]

MENTOR	GRAVURES	MENTOR	GRAVURES
导师	凹版印刷	导师	凹版印刷

导师凹版 导师凹版

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]

JOAN	OF	ARC
琼	的	弧

圣女贞德

[baɪ] [fɔɪətʃɝ] [dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]

By	Foyatier	JOAN	OF	ARC
经过	福亚蒂尔	琼	的	弧

作者：福亚蒂尔，《圣女贞德》

[baɪ]['henri] [tʃə'pin]

By	Henri	Chapin
经过	亨利	查平

亨利·查平著

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]

JOAN	OF	ARC
琼	的	弧

圣女贞德

[baɪ][dʒeɪ] . - [ðə; ði] [meɪd] [ɒv; əv]

By	J	.	Roulteau	THE	MAID	OF
经过	J	.	-	这	女佣	的

作者：J. Roulteau 女仆

['ɔːrlənz]

ORLEANS
奥尔良

奥尔良

[baɪ][ɑː(r)] . ['wiːlraɪt]

By	R	.	Wheelwright
经过	拉	.	车轮匠

作者：R·惠尔赖特

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]
JOAN **OF** **ARC**
琼 的 弧

圣女贞德

[baɪ] [ˌprɪn'ses] [mə'riː] [ɒv; əv] ['ɔːrlənz] [dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]
By **Princess** **Marie** **of** **Orleans** **JOAN** **OF** **ARC**
经过 公主 玛丽 的 奥尔良 琼 的 弧

奥尔良的玛丽公主著，《圣女贞德》

[baɪ][dʒuːlz][bæ'stiːn] - [lə'peɪdʒ]
By **Jules** **Bastien** **-** **Lepage**
经过 朱尔斯 巴斯蒂安 - 勒帕热

作者：朱尔斯·巴斯蒂安-勒帕热

[dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk]
Joan **of** **Arc**
琼 的 弧

圣女贞德

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['drɔːɪŋ] [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['ælfrɪd] ['wɪljəmz]
From **a** **Drawing** **by** **George** **Alfred** **Williams**
从 一个 绘画 经过 乔治 阿尔弗雷德 威廉姆斯

乔治·阿尔弗雷德·威廉姆斯的一幅画作

[ðə; ði]['mentɔː(r)] · [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [baɪ'ɒgrəfi]
THE **MENTOR** **·** **DEPARTMENT** **OF** **BIOGRAPHY**
这 导师 · 部门 的 传

导师 · 传记系

['dʒænjuəri][wʌn] , -
JANUARY **1** **,** **1916**
一月 1 , -

1916年1月1日

[ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] [wɪtʃ] ['ɒfəz] [səʊ]
Aside **from** **the** **story** **of** **the** **Christ** **there** **is** **none** **in** **history** **which** **offers** **so**
旁边 从 这 故事 的 这 基督 那里 是 没有任何 在 历史 哪个 优惠 所以
[kəm'pliːt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪts] [ænd; ənd] [depθs] [ɒv; əv]['hjuːmən]['kærəktə(r)][æz; əz] [ðæt]
complete **a** **picture** **of** **the** **heights** **and** **depths** **of** **human** **character** **as** **that**
完全的 一个 图片 的 这 高度 和 深度 的 人类 特点 作为 那
[ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] .
of **Joan** **of** **Arc** **.**
的 琼 的 弧 .

除了基督的故事之外，历史上没有任何故事能像圣女贞德的故事那样，如此完整地展现人类性格的高尚与卑微。

[səʊ] ['pɜːfɪkt] [ɪz][ɪts]['sɪmbəlɪzəm] [ðæt] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rekɔːdz]
So **perfect** **is** **its** **symbolism** **that** **one** **coming** **for** **the** **first** **time** **to** **the** **records**
所以 完美的 是 它是 象征意义 那 一 未来 为了 这 第一的 时间 到 这 记录
[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [maɪt] [wel] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][ɒv; əv][sʌm; səm] [kən'sʌmət]
of **the** **world** **might** **well** **believe** **it** **the** **invention** **of** **some** **consummate**
的 这 世界 可能 出色地 相信 它 这 发明 的 一些 完善
['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['intrikəsiz] [ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,
master **of** **the** **intricacies** **of** **human** **nature** **,**
掌握 的 这 错综复杂 的 人类 自然 ,

它的象征意义如此完美，以至于初次接触世界纪录的人很可能会认为这是某个精通人性复杂性的大师的杰作。

[ɪn'tent] [ɒn] ['ʃəʊɪŋ] [tu:; tə] [men] [ðə; ði] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv] ['i:v(ə)l] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [gʊd] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

intent	**on**	**showing**	**to**	**men**	**the**	**extremes**	**of**	**evil**	**and**	**of**	**good**	**of**	**which**
意图	在	显示	到	男人	这	极端情况	的	邪恶的	和	的	好的	的	哪个

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]['keɪpəb(ə)l] .

they	**are**	**capable**	**.**
他们	是	有能力的	.

旨在向世人展示他们所能达到的邪恶和善良的极致。

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑ:k] [æt; ət] , [frɑ:ns]

THE	**HOME**	**OF**	**JOAN**	**OF**	**ARC**	**AT**	**DOMRÉMY**	**,**	**FRANCE**
这	家	的	琼	的	弧	在	多姆雷米	,	法国

法国栋雷米圣女贞德故居

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['fəʊtəgrɑ:f]

A	**modern**	**Photograph**
一个	现代的	照片

一张现代照片

[ðə; ði] ['dɔ:weɪ] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs]

THE	**DOORWAY**	**TO**	**THE**	**HOUSE**
这	门口	到	这	房子

房子的门口

[fʊl] [ɒv; əv] ['sʌltlɪz] [ænd; ənd] ['mɪstəriz] [æz; əz][ðə; ði]['stɔ:ri][ɪz] , [ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri]

Full	**of**	**subtleties**	**and**	**mysteries**	**as**	**the**	**story**	**is**	**,**	**there**	**is**	**none**	**in**	**history**
满的	的	微妙之处	和	谜团	作为	这	故事	是	,	那里	是	没有任何	在	历史

[mɔ:(r)] ['pɜ:fɪktlɪ] ['dɒkjumentɪd] .

more	**perfectly**	**documented**	**.**
更多的	完美	已记录	.

这个故事充满了微妙之处和谜团，但历史上没有哪个故事比它记载得更完整。

[wi:; wi][hæv; həv][nɒt] ['mɪəli] [ðə; ði] [pru:fs] [ɒv; əv] [wɒt] [ðə; ði]['həʊli][meɪd] [kleɪmd] [tu:; tə][bi:; bi]

We	**have**	**not**	**merely**	**the**	**proofs**	**of**	**what**	**the**	**Holy**	**Maid**	**claimed**	**to**	**be**
我们	有	不是	仅仅	这	证明	的	什么	这	圣	女佣	声称	到	是

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃi:; ʃi][dɪd] ,

and	**what**	**she**	**did**	**,**
和	什么	她	做过	,

我们不仅掌握了圣女自称的身份和所作所为的证据，

[bʌt; bət][ðə; ði]['di:teɪlz][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] , [ðə; ði]['ɪnməʊst] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

but	**the**	**details**	**of**	**her**	**childhood**	**,**	**the**	**inmost**	**experiences**	**of**	**her**
但	这	细节	的	她	童年	,	这	最	经历	的	她

['spɪrɪtʃuəl][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [laɪf] .

spiritual	**and**	**physical**	**life**	**.**
精神	和	身体的	生活	.

但她童年的细节，她精神和物质生活最深处的经历。

[ænd; ənd] [ði:z] [ɪ'vents] [ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [stænd][ɒn][ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][nɒt][wʌn] , [bʌt; bət]

And	**these**	**events**	**and**	**experiences**	**stand**	**on**	**the**	**evidences**	**of**	**not**	**one**	**,**	**but**
和	这些	活动	和	经历	站立	在	这	证据	的	不是	一	,	但

[ɒv; əv] ['meni] ,

of	**many**	**,**
的	许多	,

这些事件和经历并非建立在一个人的证据之上，而是建立在许多人的证据之上。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [wɜ:(r); wə(r)] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)] [bɜ:θ] [ɒn]['dʒænjuəri][sɪks] , - ,

of	**those**	**who**	**were**	**with**	**her**	**from**	**her**	**birth**	**on**	**January**	**6**	**,**	**1412**	**,**
的	那些	WHO	是	和	她	从	她	出生	在	一月	6	,	-	,

从她1412年1月6日出生起就陪伴在她身边的人，

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv] , [sʌm; səm] - [maɪlz] [ˌsaʊθ'iːst] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

in	the	little	village	of	Domrémy	,	some	125	miles	southeast	of	Paris	,
在	这	小的	村庄	的	多姆雷米	,	一些	-	英里	东南	的	巴黎	,

在距离巴黎东南约125英里的小村庄栋雷米，

[tuː; tə][ðə; ði] [deɪ] [ˌnaɪn'tiːn] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [wen] ,

to	the	day	nineteen	years	later	,	when	,
到	这	天	十九	年	之后	,	什么时候	,

十九年后的今天，

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ruː'ɔŋ; rwɔŋ] ([ruː] - [ɒŋ])

before	the	eyes	of	a	great	multitude	of	the	people	of	Rouen	(	roo	-	ong	)
前	这	眼睛	的	一个	伟大的	民众	的	这	人们	的	鲁昂	(	袋鼠	-	ong	)

,

,

,

在鲁昂（Rouen）众多民众的注视下，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɜːnd] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] .

she	was	burned	at	the	stake	.
她	曾是	烧伤	在	这	赌注	.

她被绑在火刑柱上烧死了。

[ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ə; eɪ]['bɒdi] [ɒv; əv]['emɪnənt] ['lɔɪərz] [ænd; ənd][di'vain]

She	suffered	her	fate	because	a	body	of	eminent	lawyers	and	divines
她	遭受	她	命运	因为	一个	身体	的	杰出	律师	和	神灵

[hæd; həd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,

had	found	that	she	was	,
有	成立	那	她	曾是	,

她遭受这样的命运，是因为一群德高望重的律师和神职人员发现她是.....

[æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'streɪnd] [ænd; ənd] ['krɪstʃən] ['læŋgwɪdʒ][hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] , " [ə; eɪ]['laɪə(r)] , [æn; ən]

as	their	restrained	and	Christian	language	has	it	,	"	a	liar	,	an
作为	他们的	克制	和	基督教	语言	有	它	,	"	一个	说谎者	,	一个

[ɪn'ventə(r)][ɒv; əv] [revl'eʃən] [ænd; ənd] [ˌæpə'riʃən] ,

inventor	of	revelations	and	apparitions	,
发明者	的	启示	和	幻影	,

用他们克制而基督教式的语言来说，“一个骗子，一个捏造启示和幻象的人，

[ə; eɪ] [dɪ'siːvə(r)] , [pə'nɪʃəs] , [prɪ'zʌmptʃuəs] , [laɪt] [ɒv; əv] [feɪθ] , [ræʃ] , [[ˌtuː'tuː]]

a	deceiver	,	pernicious	,	presumptuous	,	light	of	faith	,	rash	,	[	2	]
一个	骗子	,	有害	,	放肆	,	光	的	信仰	,	皮疹	,	[	2	]

欺骗者，有害的，狂妄的，信仰之光，鲁莽的[2]

[ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ə; eɪ] ['suːθseɪə(r)] , [ə; eɪ] [blæs'fiːmə(r)] [ə'genst] [gɒd][ænd; ənd][hɪz; ɪz][seɪnts] ,

superstitious	,	a	soothsayer	,	a	blasphemer	against	God	and	His	saints	,
迷信的	,	一个	预言家	,	一个	亵渎者	反对	上帝	和	他的	圣徒	,

迷信的人，占卜者，亵渎上帝及其圣徒的人，

[ə; eɪ] [kən'tɛmnər] [ɒv; əv][gɒd]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['sækrəmənts] ,

a	contemner	of	God	even	in	His	sacraments	,
一个	藐视法庭者	的	上帝	甚至	在	他的	圣礼	,

甚至在圣礼中也藐视上帝，

[ə; eɪ][prɪ'værɪˌkeɪtə(r)][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [lɔː] [ænd; ənd][ɒv; əv]['seɪkrɪd] ['dɒktrɪnz] [ænd; ənd][ɒv; əv]

a	prevaricator	of	divine	law	and	of	sacred	doctrines	and	of
一个	拖延者	的	神圣的	法律	和	的	神圣	教义	和	的

[ɪˌkliːzi'æstɪkl] ['sæŋkʃn] ,

ecclesiastical	sanction	,
教会的	制裁	,

一个违背神圣律法、神圣教义和教会认可的人，

[sɪ'dɪʃəs] , ['kruːəl] , [ə'pɒsteɪt] , [skɪz'mætɪk; sɪz'mætɪk] , ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]['erə(r)z]

seditious	**,**	**cruel**	**,**	**apostate**	**,**	**schismatic**	**,**	**having**	**committed**	**a**	**thousand**	**errors**
煽动性的	,	残忍的	,	叛教者	,	分裂的	,	拥有	坚定的	一个	千	错误

[ə'genst] [rɪ'lɪdʒən] ,

against	**religion**	**,**
反对	宗教	,

煽动叛乱的、残忍的、背教的、分裂的，犯下了无数违背宗教教义的错误，

[ænd; ənd][baɪ][ɔːl] [ðiːz] ['təukənz] ['ræʃli] ['gɪlti] [tə'wɔːdz] [gɒd][ænd; ənd]['həʊli] [tʃɜːtʃ] !

and	**by**	**all**	**these**	**tokens**	**rashly**	**guilty**	**towards**	**God**	**and**	**Holy**	**Church**	**!**
和	经过	全部	这些	代币	贸然	有罪的	向	上帝	和	圣	教会	!

所有这些迹象都表明，他们对上帝和圣教会犯下了鲁莽的罪行！

" [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]

"	**THE**	**VOICES**
"	这	声音

《声音》

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]

JOAN	**OF**	**ARC**
琼	的	弧

圣女贞德

[əd'mɔniʃ] [baɪ][æn; ən]['eɪndʒl][tuː; tə] ['lɪbəreɪt] [frɑːns] [baɪ][ðə; ði] [sɒːd] .

Admonished	**by**	**an**	**angel**	**to**	**liberate**	**France**	**by**	**the**	**sword**	**.**
告诫	经过	一个	天使	到	解放	法国	经过	这	剑	.

天使告诫他要用武力解放法国。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . [iː] . -

From	**the**	**painting**	**by**	**J**	**.**	**E**	**.**	**Lenepveu**
从	这	绘画	经过	J	.	E	.	-

出自JE Lenepveu的画作

[ðə; ði][gɜːl] [ə'genst] [huːm] [ðiːz] [vɪn'dɪktɪv] [ænd; ənd][hɪ'sterɪk(ə)l] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [wɒz; wəz]

The	**girl**	**against**	**whom**	**these**	**vindictive**	**and**	**hysterical**	**charges**	**were**	**made**	**was**
这	女孩	反对	谁	这些	报复心强的	和	歇斯底里的	收费	是	制成	曾是

[ɒv; əv] ['pez(ə)nt] ['ɒrɪdʒɪn] ,

of	**peasant**	**origin**	**,**
的	农民	起源	,

这位遭到恶意且歇斯底里指控的女孩出身于农村。

[nɒt] [jet] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,

not	**yet**	**twenty**	**years**	**of**	**age**	**,**
不是	然而	二十	年	的	年龄	,

未满二十岁

[ænd; ənd] [njuː] [nɒt][ə; eɪ][frɒm; frəm][biː] . [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['kruːəl][end]

and	**knew**	**not**	**A**	**from**	**B**	**.**	**She**	**had**	**come**	**to**	**her**	**cruel**	**end**
和	知道	不是	一个	从	B	.	她	有	来	到	她	残忍的	结尾

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] ['vɔɪsɪz] — [ðə; ði]

because	**from**	**the**	**time**	**she**	**was**	**thirteen**	**she**	**had**	**heard**	**Voices**	**—**	**the**
因为	从	这	时间	她	曾是	十三	她	有	听到	声音	—	这

['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [seɪnts] — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd] ['daʊtɪd] [hæd; həd] [kʌm] [frɒm; frəm][gɒd]

Voices	**of**	**saints**	**—**	**which**	**she**	**never**	**had**	**doubted**	**had**	**come**	**from**	**God**
声音	的	圣徒	—	哪个	她	绝不	有	怀疑	有	来	从	上帝

[ænd; ənd][hæd; həd]['nevə(r)] [feɪld] [tuː; tə][ə'beɪ] ,

and	**had**	**never**	**failed**	**to**	**obey**	**,**
和	有	绝不	失败的	到	服从	,

她分不清A和B。她之所以落得如此悲惨的下场，是因为从十三岁起，她就听到了声音——圣徒的声音——她从未怀疑过这些声音来自上帝，也从未违背过它们的指示。

[ðəʊ] [ðə; ði] ['ɔ:dərs] [ðeɪ] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)][wɜ:(r); wə(r)][səʊ][ɪk'strɔ:d(ə)n(ə)ri] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

though	the	orders	they	gave	her	were	so	extraordinary	that	they	had
尽管	这	订单	他们	给予	她	是	所以	非凡的	那	他们	有

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [fɪld] [hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['terə(r)] .

at	the	beginning	filled	her	with	terror	.
在	这	开始	已填	她	和	恐怖	.

虽然他们给她下的命令非常不同寻常，以至于一开始让她感到恐惧。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [wept] [ænd; ənd] [pled] [hɜ:(r); hə(r)] [ju:θ] , [hɜ:(r); hə(r)] ['ɪgnərəns] ,

She	had	wept	and	pled	her	youth	,	her	ignorance	,
她	有	哭泣	和	认罪	她	青年	,	她	无知	,

她哭诉自己年轻无知，并恳求原谅。

[hɜ:(r); hə(r)] [ʌn'fɪtnəs] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [send] [hɜ:(r); hə(r)] .

her	unfitness	for	the	mission	on	which	they	would	send	her	.
她	不健康	为了	这	使命	在	哪个	他们	会	发送	她	.

她不适合执行他们即将派她执行的任务。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] [ə'meɪzɪŋ] ['mɪʃ(ə)n] ; ['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][tu:; tə] [seɪv] [frɑ:ns] [frɒm; frəm]

It	was	an	amazing	mission	;	nothing	less	than	to	save	France	from
它	曾是	一个	惊人的	使命	;	没有什么	较少的	比	到	节省	法国	从

[ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

the	clutches	of	England	.
这	离合器	的	英格兰	.

这是一项了不起的任务；其意义不言而喻，那就是将法国从英国的魔爪中拯救出来。

[hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] [wɜ:(r); wə(r)] ['di:teɪld] .

Her	instructions	were	detailed	.
她	指示	是	详细的	.

她的指示很详细。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌnɪə'baɪ] [taʊn] [ænd; ənd][ɑ:sk][fɔ:(r); fə(r)]

She	was	to	go	to	the	governor	of	a	nearby	town	and	ask	for
她	曾是	到	去	到	这	州长	的	一个	附近	镇	和	问	为了

[æn; ən] ['eskɔ:t] [tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [tʃɑ:lz] [sevn] ,

an	escort	to	conduct	her	to	Charles	VII	,
一个	护送	到	执行	她	到	查尔斯	七	,

她要去拜访附近城镇的总督，请求派人护送她去见查理七世。

[hu:] [kɔ:ld] [hɪm'self] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] , [ðəʊ] [hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] [kraʊnd] .

who	called	himself	king	of	France	,	though	he	had	never	been	crowned	.
WHO	称为	他自己	国王	的	法国	,	尽管	他	有	绝不	到过	加冕	.

他自称法国国王，尽管他从未加冕。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][tu:; tə][gəʊ][tu:; tə] [tʃɑ:lz] [ænd; ənd] [ə'naʊns] [hɜ:'self] [æz; əz] [sent] [baɪ] [gɒd] [tu:; tə]

She	was	to	go	to	Charles	and	announce	herself	as	sent	by	God	to
她	曾是	到	去	到	查尔斯	和	宣布	她自己	作为	发送	经过	上帝	到

[reɪz] [ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv][ɔ:r'leɪɑ:nz][ænd; ənd][tu:; tə] [kən'dʌkt] [hɪm][tu:; tə] [ræŋs] (-) ,

raise	the	siege	of	Orléans	and	to	conduct	him	to	Rheims	(	Reemz	)	,
增加	这	围城	的	奥尔良	和	到	执行	他	到	兰斯	(	-	)	,

她要去见查理，并宣布自己是上帝派来解除奥尔良之围，并带领他前往兰斯（Reemz）。

[weə(r)] [hi:; hi][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [kraʊnd] .

where	he	was	to	be	crowned	.
在哪里	他	曾是	到	是	加冕	.

他将在那儿加冕。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ɪn][ðə; ði][end][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['drɪvn] [frɒm; frəm][ɔ:l] [frɑ:ns] , [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]

The	English	in	the	end	were	to	be	driven	from	all	France	,	the	Voices
这	英语	在	这	结尾	是	到	是	驱动	从	全部	法国	,	这	声音

[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔ:d][hɜ:(r); hə(r)] .

assured	her	.
保证	她	.

"最终，英国人将被驱逐出整个法国，"那些声音向她保证。

[tu:; tə][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑ:k] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ɒv; əv][sju'pri:m; sə-] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] .

To	Joan	of	Arc	this	mission	was	of	supremest	importance	.
到	琼	的	弧	这	使命	曾是	的	至高无上的	重要性	.

对圣女贞德来说，这项使命至关重要。

[ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][pɑ:θ][ɒv; əv][wɔ:(r)] , [ænd; ənd] , [laɪk] ['meni] [ə; eɪ]['beldʒən] , [ə; eɪ] [frentʃ] ,

She	lived	in	the	path	of	war	,	and	,	like	many	a	Belgian	,	a	French	,
她	居住地	在	这	小路	的	战争	,	和	,	喜欢	许多	一个	比利时人	,	一个	法语	,

她生活在战火纷飞之地，而且，像许多比利时人、法国人一样，

[ɔ:(r)][ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] [gɜ:l][ɒv; əv] [tə'deɪ] , [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [si:n] [hɜ:(r); hə(r)] ['vɪlɪdʒ] [sækt] ,

or	a	Polish	girl	of	today	,	she	had	seen	her	village	sacked	,
或者	一个	抛光	女孩	的	今天	,	她	有	已见	她	村庄	被解雇	,

或者对于今天的波兰女孩来说，她可能亲眼目睹了自己的村庄被洗劫一空。

[hɜ:(r); hə(r)]['fæməli][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [frendz] [ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [fli:] ['seɪvɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

her	family	and	her	friends	obliged	to	flee	saving	what	they	could	.
她	家庭	和	她	朋友们	有义务	到	逃跑	保存	什么	他们	可以	.

她的家人和朋友被迫逃离，并尽力抢救财物。

[lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['kɒnstənt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɜ:'gʌndiən] ['ælaɪz][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd]

Domrémy	lived	in	constant	danger	of	the	Burgundian	allies	of	England	and
多姆雷米	居住地	在	持续的	危险	的	这	勃艮第	盟国	的	英格兰	和

[ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['pɪtiləs] ['rɪfræf] [wɔ:(r)] [bri:dz] .

of	all	the	pitiless	riffraff	war	breeds	.
的	全部	这	无情	痞子	战争	品种	.

多姆雷米时刻生活在英格兰的勃艮第盟友和所有冷酷无情的乌合之众的战争威胁之下。

[dʒəʊn][wɒz; wəz][æn; ən]['ɑ:d(ə)nt]['pætriət][ænd; ənd] ['sʌfəd] [wɪð] [hɜ:(r); hə(r)] ['kʌntri] ; [ʃi:; ʃi] [lʌvd]

Joan	was	an	ardent	patriot	and	suffered	with	her	country	;	she	loved
琼	曾是	一个	热心	爱国者	和	遭受	和	她	国家	;	她	喜爱

[hɜ:(r); hə(r)] [kɪŋ] [tu:] ,

her	king	too	,
她	国王	也	,

圣女贞德是一位热忱的爱国者，她与国家同甘共苦；她也深爱着她的国王。

['lʊkɪŋ] [ɒn][hɪm][æz; əz][sent][ɒv; əv][gɒd] .

looking	on	him	as	sent	of	God	.
寻找	在	他	作为	发送	的	上帝	.

视他为上帝派来的使者。

[tu:; tə]['reskju:][hɪm][wɒz; wəz][ðə; ði]['nəʊblɪst] [wɜ:k] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] .

To	rescue	him	was	the	noblest	work	which	one	could	be	given	.
到	救援	他	曾是	这	最高贵	工作	哪个	一	可以	是	给定	.

营救他是人所能承担的最高尚的使命。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][fɜ:st][rɪ'vəʊlt][ʃi:; ʃi] [[θri:]]

After	the	first	revolt	she	[	3	]
后	这	第一的	反叛	她	[	3	]

第一次叛乱之后她[3]

[ək'septɪd] [ðə; ði][kɔ:l] [wɪ'ðaʊt] [mɪs'gɪvɪŋz] .

accepted	the	call	without	misgivings	.
公认	这	称呼	没有	疑虑	.

毫不犹豫地接了电话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['kwestʃən] ['vɔɪsɪz] [sent][baɪ][gɒd] .

It	was	not	for	her	to	question	Voices	sent	by	God	.
它	曾是	不是	为了	她	到	问题	声音	发送	经过	上帝	.

她无权质疑上帝派来的声音。

[ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk][ɪz] [ðɪs] [ʌn'fɔːltərɪŋ] ['kɒnfɪdəns] .

The	key	to	the	career	of	Joan	of	Arc	is	this	unfaltering	confidence	.
这	钥匙	到	这	职业	的	琼	的	弧	是	这	坚定不移	信心	.

圣女贞德事业成功的关键在于她始终如一的自信。

[ʃiː; ʃi][dɪd] [θɪŋz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] ['ʌtəli] [prɪ'pɒstərəs] [baɪ]['hjuːmən] ['stændədz] [ɒv; əv] [kən'dʌkt]

She	did	things	from	the	start	utterly	preposterous	by	human	standards	of	conduct
她	做过	事物	从	这	开始	完全地	荒谬	经过	人类	标准	的	执行

.

:

.

从一开始，她所做的事情就完全违背了人类的行为准则，令人匪夷所思。

[wɒt] [mɔː(r)] [ʌn'laɪkli] [ɒv; əv] [sək'ses] [ðæn; ðən] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['tɔːmentid] ['dɪstrɪkt]

What	more	unlikely	of	success	than	that	the	governor	of	a	tormented	district
什么	更多的	不太可能	的	成功	比	那	这	州长	的	一个	饱受折磨	区

[ʃʊd; ʃəd] [tɜːn] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld][ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] ,

should	turn	over	for	the	asking	to	a	child	of	seventeen	,
应该	转动	超过	为了	这	问	到	一个	孩子	的	十七	,

还有什么比一个饱受战乱蹂躏的地区的州长应一个十七岁孩子的要求就交出权力更不可思议的成功呢?

[ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [hɜːd] , [æn; ən] ['eskɔːt] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ]

of	whom	he	had	never	heard	,	an	escort	to	take	her	to	the	king
的	谁	他	有	绝不	听到	,	一个	护送	到	拿	她	到	这	国王

[ɒv; əv][ðə; ði][lænd] !

of	the	land	!
的	这	土地	!

他从未听说过这个人，护送她去见国王!

[jet] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [voʊku'lɜːrz] ([ˌviː'oʊ] - [kuː] - [lɝː]) [dɪd] [ðɪs] : [nɒt][ɒn][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)]

yet	the	governor	of	Vaucouleurs	(	vo	-	koo	-	lurr	)	did	this	:	not	on	the	first	or
然而	这	州长	的	真空	(	vo	-	库	-	lurr	)	做过	这	:	不是	在	这	第一的	或者

['sekənd] ['ɑːskɪŋ] ,

second	asking	,
第二	问	,

然而，沃库勒尔（Vaucouleurs）的总督却这样做了：不是在第一次或第二次请求时，

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ,

to	be	sure	,	but	on	the	third	,
到	是	当然	,	但	在	这	第三	,

当然，但第三点，

[ænd; ənd][dʒəʊn][hæd; həd]['nevə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [get][hɜː(r); hə(r)] ['eskɔːt] — " [ðə; ði] ['vɔɪsɪz]

and	Joan	had	never	doubted	that	she	would	get	her	escort	—	"	the	Voices
和	琼	有	绝不	怀疑	那	她	会	得到	她	护送	—	"	这	声音

[hæd; həd][təʊld][ˌem 'iː][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðʌs] .

had	told	me	it	would	be	thus	.
有	讲述	我	它	会	是	因此	.

琼从未怀疑过她会得到护送——"那些声音告诉我事情会是这样。"

" [ðə; ði] [meɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ]

"	THE	MAID	AND	THE	KING
"	这	女佣	和	这	国王

《少女与国王》

[ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒəʊn][wɒz; wəz] [bɔːn]
THE ROOM IN WHICH JOAN WAS BORN
这 房间 在 哪个 琼 曾是 出生

琼出生的房间

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɔːn] [æt; ət] , [frɑːns] , [ɒn]['dʒænjuəri][sɪks] , -
She was born at Domrémy , France , on January 6 , 1412
她 曾是 出生 在 多姆雷米 , 法国 , 在 一月 6 , -

她于1412年1月6日出生于法国栋雷米。

[hɜː(r); hə(r)][maɪnd][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑːnd] [leɪd][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [wʌns]
Her mind was so full of the command laid upon her that once
她 头脑 曾是 所以 满的 的 这 命令 铺设 之上 她 那 一次
[ək'septɪd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][daɪ'vɜːt][ɔː(r)] ['fraɪt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
accepted nothing could divert or frighten her .
公认 没有什么 可以 转移 或者 吓唬 她 .

她满脑子都是别人赋予她的使命，一旦接受了，就没有任何东西能分散她的注意力或吓倒她。

[wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt][ə; eɪ][gɜːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['ɒrɪdʒɪn][tuː; tə][biː; bi] ['ɔːstrʌk] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt]
One might expect a girl of her origin to be awestruck at the thought
一 可能 预计 一个 女孩 的 她 起源 到 是 惊叹不已 在 这 想法
[ɒv; əv] [prɪ'zentɪŋ] [hɜː'self] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] [kɔːt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [kɪŋ] ;
of presenting herself before a court and a king ;
的 呈现 她自己 前 一个 法庭 和 一个 国王 ;

人们或许会认为，像她这样出身的女孩，一想到要觐见宫廷和国王，就会感到敬畏不已；

[bʌt; bət][nɒt][dʒəʊn] .
but not Joan .
但 不是 琼 .

但琼不是。

[ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ˌʌnə'bæʃt] [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] [ðæt] [hæd; həd] ['gæðəd] [tuː; tə] ['wɪtnəs] [hɜː(r); hə(r)]
She passed unabashed through the throng that had gathered to witness her
她 通过了 毫不掩饰 通过 这 人群 那 有 聚集 到 证人 她
[fɜːst] ['miːtɪŋ] [wɪð] [tʃɑːlz] ,
first meeting with Charles ,
第一的 会议 和 查尔斯 ,

她毫不羞涩地穿过聚集起来见证她与查尔斯初次见面的人群。

[ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [təʊld][hɪm] [kəm'pəʊzdli] , " [məʊst]['nəʊb(ə)l] [lɔːd] ['dəʊfæ; 'dəʊfæn] , [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm]
and kneeling told him composedly , " Most noble Lord Dauphin , I am come
和 跪着 讲述 他 镇定 , " 最多 高贵 主 多芬 , 我 是 来
,
,
,

他跪下后镇定地对他说："最尊贵的太子大人，我来了。"

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][sent][tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm][gɒd][tuː; tə] [gɪv] ['sʌkə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ænd; ənd]
and am sent to you from God to give succor to the kingdom and
和 是 发送 到 你 从 上帝 到 给 救助 到 这 王国 和
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

我是上帝派来帮助你们和天国的，也是上帝派来帮助你们的。

" [ʃiː; ʃi] [wʌn] [tʃɑːlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt] ,
" She won Charles from the start ,
" 她 韩元 查尔斯 从 这 开始 ,

"她从一开始就赢得了查尔斯的芳心。"

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['væsɪleɪtɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

for	he	was	much	of	a	person	in	spite	of	his	vacillating	and	his
为了	他	曾是	很多	的	一个	人	在	尽管如此	的	他的	摇摆不定	和	他的

['wiːknəs] ,

weakness	,
弱点	,

尽管他优柔寡断、意志薄弱，但他仍然是一个很有个性的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [tuː; tə][ðə; ði][nəʊ'bɪlətɪ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][kɔːl] .

and	he	answered	to	the	nobility	of	her	call	.
和	他	回答	到	这	贵族	的	她	称呼	.

他响应了她高尚的召唤。

[ʃiː; ʃi] [wʌn] [ðə; ði]['betə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːt] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ðeɪ]

She	won	the	better	part	of	his	court	,	and	as	for	the	people	they
她	韩元	这	更好的	部分	的	他的	法庭	,	和	作为	为了	这	人们	他们

[flɒkt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

flocked	to	her	.
成群结队的	到	她	.

她赢得了他大部分人的拥护，而民众也纷纷向她靠拢。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sent][tuː; tə][biː; bi][ɪg'zæmɪnd][baɪ]['ekspɜːts][ɪn] [lɔː] [ænd; ənd][rɪ'lɪdʒən] ;

She	was	sent	to	be	examined	by	experts	in	law	and	religion	;
她	曾是	发送	到	是	检查	经过	专家	在	法律	和	宗教	;

她被送去接受法律和宗教专家的审查；

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə'ʃʊərəns] [ðæt][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [frɒm; frəm][gɒd] [tʃɑːlz]

for	without	assurance	that	her	Voices	were	indeed	from	God	Charles
为了	没有	保证	那	她	声音	是	的确	从	上帝	查尔斯

[dɪd][nɒt][deə(r)][rɪsk][ˌaɪ 'tiː] .

did	not	dare	risk	it	.
做过	不是	敢	风险	它	.

因为无法确定她的声音是否真的来自上帝，查尔斯不敢冒险。

[dʒəʊn] [maɪt] [ɒv; əv] [kɔːs] [biː; bi] [wɒt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɪnɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːt]

Joan	might	of	course	be	what	the	English	and	the	cynical	of	the	court
琼	可能	的	课程	是	什么	这	英语	和	这	愤世嫉俗	的	这	法庭

[dɪ'kleəd] ,

declared	,
声明	,

当然，琼可能就是英国人和宫廷里那些愤世嫉俗的人所宣称的那样。

— [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] .

—	a	witch	and	her	Voices	of	the	devil	.
—	一个	巫婆	和	她	声音	的	这	魔鬼	.

——一个女巫和她魔鬼的声音。

[fɔː(r); fə(r)][sɪks] [wiːks] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz] ['kwestʃənd] [baɪ][ðə; ði]['eɪb(ə)lɪst] ['lɔɪərz] [ænd; ənd]

For	six	weeks	the	girl	was	questioned	by	the	ablest	lawyers	and
为了	六	周	这	女孩	曾是	被质问	经过	这	最有能力	律师	和

['tʃɜːtʃmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

churchmen	of	the	kingdom	.
教会人士	的	这	王国	.

六周时间里，王国中最有才华的律师和教会人士对这名女孩进行了讯问。

[ə; eɪ] [sɪ'lektɪd] ['bɒdi] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] .

A	selected	body	of	women	gave	her	a	physical	examination	.
一个	已选	身体	的	女性	给予	她	一个	身体的	考试	.

一组经过挑选的女性对她进行了体检。

[ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kəm'pliːt] [ˌdʒʌstɪfɪ'keɪʃ(ə)n] : " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ænd; ənd] [ˌhɪə'baɪ]

The	end	of	it	was	complete	justification	:	"	It	is	found	and	hereby
这	结尾	的	它	曾是	完全的	理由	:	"	它	是	成立	和	特此

[dɪ'kleəd] [ðæt] [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] ,

declared	that	Joan	of	Arc	,
声明	那	琼	的	弧	,

结尾完全证明了其合理性："经查明并在此宣布，圣女贞德，

[kɔːld] [ðə; ði][meɪd] , [ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæθlɪk] ,

called	the	Maid	,	is	a	Christian	and	a	Catholic	,
称为	这	女佣	,	是	一个	基督教	和	一个	天主教	,

这位名叫女仆的女子是一名基督徒，也是一名天主教徒。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] ['kɒntrəri] [tuː; tə]

and	that	there	is	nothing	in	her	presence	or	her	words	contrary	to
和	那	那里	是	没有什么	在	她	在场	或者	她	字	相反	到

[ðə; ði] [feɪθ] ,

the	faith	,
这	信仰	,

她的言行举止中没有任何与信仰相悖之处。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [meɪ] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][ək'sept][ðə; ði]['sʌkə(r)] [[fɔːr]]

and	that	the	king	may	and	ought	to	accept	the	succor	[	4	]
和	那	这	国王	可能	和	应该	到	接受	这	救助	[	4	]

国王可以而且应该接受援助[4]

[ʃiː; ʃi] ['ɒfəz] ; [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [rɪ'pel] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [ə'fend] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ,

she	offers	;	for	to	repel	it	would	be	to	offend	the	Holy	Spirit	,
她	优惠	;	为了	到	击退	它	会	是	到	得罪	这	圣	精神	,

她主动提出；因为拒绝它就等于冒犯圣灵。

[ænd; ənd]['rendə(r)][hɪm] [ʌn'wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][gɒd] .

and	render	him	unworthy	of	the	aid	of	God	.
和	使成为	他	不配	的	这	援助	的	上帝	.

并使他不配得到上帝的帮助。

" [ðə; ði] [grænd] [hɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] ['tʃɪˌnɑːn] ([ʃiː] - [nɒŋ])

"	THE	GRAND	HALL	OF	THE	PALACE	AT	CHINON	(	Shee	-	nong	)
"	这	盛大	大厅	的	这	宫殿	在	奇农	(	她	-	农	)

"诗农宫大殿"

[weə(r)] [dʒəʊn][fɜːst] [met] [tʃɑːlz] [sevn] .

Where	Joan	first	met	Charles	VII	.
在哪里	琼	第一的	遇见	查尔斯	七	.

圣女贞德与查理七世初次相遇的地方。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][piː] . ['kæriə(r)] - -

From	the	painting	by	P	.	Carrier	-	Belleuse
从	这	绘画	经过	P	.	载体	-	-

出自P. Carrier-Belleuse的画作

[bɪ'fɔː(r)] [ðɪs] [ˌrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɔːl] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][dʒəʊn] [fel] .

Before	this	ratification	all	opposition	to	Joan	fell	.
前	这	批准	全部	反对	到	琼	跌倒	.

在此批准之前，所有反对圣女贞德的势力都消失了。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [prə'kleɪmd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][wʌn][sent][baɪ][gɒd][tuː; tə] [ə'sɪst] [hɪm] .

She	was	proclaimed	by	the	king	as	one	sent	by	God	to	assist	him	.
她	曾是	宣布	经过	这	国王	作为	一	发送	经过	上帝	到	协助	他	.

国王宣称她是上帝派来帮助他的使者。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n]['ɑːmə(r)] , [ə; eɪ] [gɑːd] , ['səʊldʒəz] , [ænd; ənd]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] [ə; eɪ]

She	was	given	armor	,	a	guard	,	soldiers	,	and	under	her	orders	a
她	曾是	给定	盔甲	,	一个	警卫	,	士兵	,	和	在下面	她	订单	一个

[θi'ætrɪk(ə)l] [kæm'peɪn] [wɒz; wəz] ['kɒndʌktid] .

theatrical	campaign	was	conducted	.
戏剧	活动	曾是	实施	.

她被授予盔甲、卫兵和士兵，并在她的命令下进行了一场戏剧性的宣传活动。

[ɔːr'leɪɑːnz] [fel] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ;

Orléans	fell	before	her	;
奥尔良	跌倒	前	她	;

奥尔良在她面前沦陷；

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ɪn'vestɪd] [ðæt] [tʃɑːlz] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][həʊp][fɔː(r); fə(r)][ɪts]

though	it	was	so	invested	that	Charles	had	ceased	to	hope	for	its
尽管	它	曾是	所以	投资	那	查尔斯	有	停止	到	希望	为了	它是

[rɪ'kʌvəri] .

recovery	.
恢复	.

虽然投入巨大，但查尔斯已经不再抱有收回的希望。

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːr'leɪɑːnz] [kən'vɜːtɪd] [sʌm; səm] [huː] [hæd; həd] ['daʊtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [spaɪt]

The	winning	of	Orléans	converted	some	who	had	doubted	her	in	spite
这	获胜	的	奥尔良	转换	一些	WHO	有	怀疑	她	在	尽管如此

[ɒv; əv] ['lɜːnɪd] ['dʒʊrɪst][ænd; ənd] [ˌθiːə'ləʊdʒən] .

of	learned	jurists	and	theologians	.
的	学习	法学家	和	神学家	.

尽管有博学的法学家和神学家，但奥尔良的胜利改变了一些原本对她持怀疑态度的人的看法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][æz; əz] [wɪð] [daʊlən] , [hɜː(r); hə(r)] ['stjuːəd] :

It	was	with	them	as	with	d'Aulon	,	her	steward	:
它	曾是	和	他们	作为	和	达隆	,	她	管家	:

她对他们的态度，就像对待她的管家达隆一样：

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][səʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][meɪd][tuː; tə][duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt]

"	It	was	not	possible	for	so	young	a	maid	to	do	such	things	without
"	它	曾是	不是	可能的	为了	所以	年轻的	一个	女佣	到	做	这样的	事物	没有

[ðə; ði] [wɪl] [ænd; ənd] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] .

the	will	and	guidance	of	our	Lord	.
这	将要	和	指导	的	我们的	主	.

"如果没有我们主的意愿和指引，如此年轻的少女不可能做出这样的事。"

" [ðəʊz] [huː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l][æm'bɪʃ(ə)n] , [dɪd][nɒt] [bɪ'liːv] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ,

"	Those	who	,	because	of	personal	ambition	,	did	not	believe	in	her	,
"	那些	WHO	,	因为	的	个人的	志向	,	做过	不是	相信	在	她	,

"那些因为个人野心而不相信她的人，

[ðəʊz] [huː] [heit] [hɜː(r); hə(r)]['pjʊərəti][ænd; ənd][ðə; ði]['hæbɪts][ɒv; əv] [rɪ'streɪnt] [ænd; ənd] ['tempərəns]

those	who	hated	her	purity	and	the	habits	of	restraint	and	temperance
那些	WHO	憎恨	她	纯度	和	这	习惯	的	克制	和	节制

[ʃiː; ʃi][ɪm'pəʊzd][ɒn][ðə; ði] ['ɑːmi] ,

she	imposed	on	the	army	,
她	强加	在	这	军队	,

那些憎恨她的纯洁以及她强加给军队的克制和节制习惯的人，

[ðəʊz] [huː] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] , [stɪl] [dɪd][nɒt][deə(r)] [ə'pəʊz] [hɜː(r); hə(r)]['əʊpənli] .

those	who	called	her	witch	,	still	did	not	dare	oppose	her	openly	.
那些	WHO	称为	她	巫婆	,	仍然	做过	不是	敢	反对	她	公然	.

那些称她为女巫的人，仍然不敢公开反对她。

[ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi][frɒm; frəm][gɒd] , [ænd; ənd] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔː(r)][nɒt][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]

She	**might**	**be**	**from**	**God**	**,**	**and**	**whether**	**she**	**was**	**or**	**not**	**she**	**was**	**in**	**the**
她	可能	是	从	上帝	,	和	无论	她	曾是	或者	不是	她	曾是	在	这

['sæd(ə)l] ,

saddle	**,**
鞍	,

她或许是上帝的使者，不管她是不是，她都骑在马鞍上。

[ə'dɔːrd] [ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [sə'pɔːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ]['terə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] .

adored	**of**	**the**	**people**	**,**	**supported**	**by**	**the**	**king**	**,**	**a**	**terror**	**to**	**the**	**English**	**.**
受人喜爱	的	这	人们	,	有	经过	这	国王	,	一个	恐怖	到	这	英语	.

深受人民爱戴，受国王拥护，令英国人闻风丧胆。

[ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [sevn] .

CORONATION	**OF**	**CHARLES**	**VII**	**.**
加冕礼	的	查尔斯	七	.

查理七世加冕礼。

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [sevn][ɒv; əv] [frɑːns]

KING	**CHARLES**	**VII**	**OF**	**FRANCE**
国王	查尔斯	七	的	法国

法国国王查理七世

[frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ]

From	**an**	**engraving**
从	一个	雕刻

出自一幅版画

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [sevn][ɒv; əv] [frɑːns]

KING	**CHARLES**	**VII**	**OF**	**FRANCE**
国王	查尔斯	七	的	法国

法国国王查理七世

[frɒm; frəm][æn; ən] [ɪn'greɪvɪŋ] ['pʌblɪʃt] [ɪn] -

From	**an**	**engraving**	**published**	**in**	**1805**
从	一个	雕刻	已发布	在	-

出自1805年出版的一幅版画

[ðə; ði] [kəm'pliːt] [ə'sendənsi] [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk][hæd; həd][wʌn][ɪn] [frɑːns] [ɪn] [tuː] [mʌnθs] [frɒm; frəm]

The	**complete**	**ascendancy**	**Joan**	**of**	**Arc**	**had**	**won**	**in**	**France**	**in**	**two**	**months**	**from**
这	完全的	优势	琼	的	弧	有	韩元	在	法国	在	二	几个月	从

[ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [ðə; ði] [kɪŋ] ['lɑːstɪd][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔːl][ɒv; əv]

the	**time**	**of**	**her**	**first**	**interview**	**with**	**the**	**king**	**lasted**	**from**	**the**	**fall**	**of**
这	时间	的	她	第一的	面试	和	这	国王	持续	从	这	落下	的

[ɔːr'leɪɑːnz][tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [tʃɑːlz] [æt; ət] [ræŋs] ,

Orléans	**to**	**the**	**coronation**	**of**	**Charles**	**at**	**Rheims**	**,**
奥尔良	到	这	加冕礼	的	查尔斯	在	兰斯	,

圣女贞德在与国王初次会面后的两个月内，便完全掌控了法国的政权，这一局面从奥尔良陷落一直持续到查理在兰斯加冕为止。

[ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - .

on	**July**	**17**	**,**	**1429**	**.**
在	七月	-	,	-	.

1429年7月17日。

[ðə; ði] [[faɪv]]

The	**[**	**5**	**]**
这	[	5	]

[mɑːtʃ] [wɪtʃ] [prə'siːdid] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [wɒz; wəz][məʊst][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [θruː] [lænd] [wɪtʃ] [ðə; ði]

march	**which**	**proceeded**	**the**	**crowning**	**was**	**most**	**of**	**it**	**through**	**land**	**which**	**the**
行进	哪个	继续	这	加冕	曾是	最多	的	它	通过	土地	哪个	这

['ɪŋglɪʃ] [held] .

English	**held**	**.**
英语	握住	.

加冕典礼前的游行大部分都经过了英国人控制的土地。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['siːdʒɪz] [ænd; ənd] ['bæt(ə)lz] , ['deindʒəz] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪps] .

There	**were**	**sieges**	**and**	**battles**	**,**	**dangers**	**and**	**escapes**	**.**
那里	是	围攻	和	战斗	,	危险	和	逃脱	.

那里有围攻和战斗，有危险和逃亡。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['mænɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kɑːm] [ɔː'θɒrəti] , [æn; ən] [ʌn'weɪvərɪŋ] [rɪ'laɪəns]

It	**was**	**managed**	**by**	**the**	**Maid**	**with**	**a**	**calm**	**authority**	**,**	**an**	**unwavering**	**reliance**
它	曾是	管理	经过	这	女佣	和	一个	冷静的	权威	,	一个	坚定不移	依赖

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] ,

on	**her**	**Voices**	**,**
在	她	声音	,

女仆以沉着冷静的权威管理着这一切，她毫不动摇地信赖自己的声音。

[wɪtʃ] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['iːv(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] ['sɪnɪk(ə)l] [ə'səʊʃɪeɪts] [kwaɪt]

which	**lifted**	**her**	**even**	**in**	**the**	**minds**	**of**	**her**	**most**	**cynical**	**associates**	**quite**
哪个	抬起	她	甚至	在	这	思想	的	她	最多	愤世嫉俗	同事	相当

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ræŋks] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['liːdəz] .

out	**of**	**the**	**ranks**	**of**	**human**	**leaders**	**.**
出去	的	这	排名	的	人类	领导人	.

这使得她即使在最愤世嫉俗的同事心中，也完全超越了人类领导者的行列。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['dʒen(ə)rəl] [ðæn; ðən] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

She	**was**	**a**	**greater**	**general**	**than**	**them**	**all**	**.**
她	曾是	一个	更大的	一般的	比	他们	全部	.

她比他们所有人都更伟大。

[ʃiː; ʃi] [fɔːr'sɔː] [ɔːl] , [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [fɪəd] [nɔː(r)] ['hezɪteɪtɪd] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [ˌsev(ə)n'tiːn] !

She	**foresaw**	**all**	**,**	**she**	**never**	**feared**	**nor**	**hesitated**	**—**	**and**	**she**	**a**	**girl**	**of**	**seventeen**	**!**
她	预见	全部	,	她	绝不	害怕	也不	犹豫了一下	—	和	她	一个	女孩	的	十七	!

她预见了一切，她从不畏惧，也从不犹豫——而她只是一个十七岁的女孩！

[ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɒv; əv] [gɒd] !

She	**must**	**be**	**of**	**God**	**!**
她	必须	是	的	上帝	!

她一定是上帝的使者！

[ænd; ənd] [wen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [hæd; həd] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

And	**when**	**finally**	**the**	**impossible**	**had**	**been**	**accomplished**	**,**	**and**	**,**	**in**	**spite**	**of**
和	什么时候	最后	这	不可能的	有	到过	完成	,	和	,	在	尽管如此	的

['ɪŋglɪʃ] ,

English	**,**
英语	,

最终，当不可能的事情发生时，尽管英语不太好，

[bɜːr'gʌndiənz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plɒtəz] , [tʃɑːlz] [wɒz; wəz] [kraʊnd] ,

Burgundians	**,**	**and**	**the**	**plotters**	**,**	**Charles**	**was**	**crowned**	**,**
勃艮第人	,	和	这	绘图仪	,	查尔斯	曾是	加冕	,

勃艮第人和阴谋者们，查理加冕了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] [huː] ['iːv(ə)n] ['siːkrətli] [dɪ'naɪd] [hɜː(r); hə(r)] [kleɪm] .

there	**were**	**few**	**of**	**the**	**French**	**who**	**even**	**secretly**	**denied**	**her**	**claim**	**.**
那里	是	很少	的	这	法语	WHO	甚至	偷偷	否认	她	宣称	.

甚至很少有法国人私下里否认她的说法。

[haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [wen] [ɔːl][ʃiː; ʃi] [fɔːˈtəʊld] ['prɒmptli] [keɪm] [truː] ?

How	**could**	**they**	**when**	**all**	**she**	**foretold**	**promptly**	**came**	**true**	**?**
如何	可以	他们	什么时候全部		她	预言	及时	来了	真的	?

她预言的一切都迅速应验了，他们怎么可能相信呢?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [sək'ses] [ɔː(r)]['feɪljə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] ['prɔfisai] [ðæt] [men] [ɒv; əv] [ðəʊz]

It	**was**	**by**	**the**	**success**	**or**	**failure**	**of**	**their**	**prophesying**	**that**	**men**	**of**	**those**
它	曾是	经过	这	成功	或者	失败	的	他们的	预言	那	男人	的	那些

[deɪz] [dʒʌdʒd] ['lɑːdʒli] ['weðə(r)] [wʌn] [keɪm] [frɒm; frəm] [gɒd] [ɔː(r)] [nɒt] .

days	**judged**	**largely**	**whether**	**one**	**came**	**from**	**God**	**or**	**not**	**.**
天	评判	很大程度上	无论	一	来了	从	上帝	或者	不是	.

当时的人们主要根据预言的成败来判断一个人是否来自上帝。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv] [voʊku'lɜːrz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪstənt] ['bæt(ə)l]

It	**was**	**because**	**she**	**told**	**the**	**governor**	**of**	**Vaucouleurs**	**of**	**a**	**distant**	**battle**
它	曾是	因为	她	讲述	这	州长	的	真空	的	一个	遥远	战斗

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [ænd; ənd] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [njuːz] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi]

on	**the**	**day**	**it**	**occurred**	**and**	**days**	**before**	**the**	**news**	**could**	**reach**	**him**	**that**	**he**
在	这	天	它	发生	和	天	前	这	消息	可以	抵达	他	那	他

['faɪnəli] ['jiːldɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [dɪ'mɑːndz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['eskɔːt] .

finally	**yielded**	**to**	**her**	**demands**	**for**	**an**	**escort**	**.**
最后	产生	到	她	需求	为了	一个	护送	.

因为她在远方发生战斗的当天，甚至在消息传到沃库勒总督耳中之前几天，就将战斗的消息告诉了他，总督最终才答应了她派护卫的要求。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [θrɒŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

It	**was**	**because**	**she**	**selected**	**the**	**king**	**from**	**a**	**throng**	**in**	**which**	**he**
它	曾是	因为	她	已选	这	国王	从	一个	人群	在	哪个	他

['mɪŋgld] [ænd; ənd][təʊld][hɪm] [ðæt] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [ək'septɪd]

mingled	**and**	**told**	**him**	**that**	**which**	**no**	**one**	**but**	**he**	**knew**	**that**	**he**	**accepted**
混合	和	讲述	他	那	哪个	不	一	但	他	知道	那	他	公认

[hɜː(r); hə(r)] .

her	**.**
她	.

因为她从熙熙攘攘的人群中选中了国王，并告诉他只有他才知道的事情，所以国王才接受了她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] ['wuːndɪd] [æt; ət][ɔːr'leɪɑːnz] — [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] .

She	**had**	**said**	**that**	**she**	**would**	**be**	**wounded**	**at**	**Orléans**	**—**	**and**	**she**	**was**	**.**
她	有	说	那	她	会	是	受伤	在	奥尔良	—	和	她	曾是	.

她曾说过自己会在奥尔良受伤——而她也确实受伤了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wɔːnd] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['feləʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ded] ['ʃɔːtli] — [ænd; ənd][hiː; hi]

She	**had**	**warned**	**a**	**wicked**	**fellow**	**that**	**he**	**would**	**be**	**dead**	**shortly**	**—**	**and**	**he**
她	有	警告	一个	邪恶	同伴	那	他	会	是	死的	不久	—	和	他

[wɒz; wəz] .

was	**.**
曾是	.

她曾警告一个邪恶的家伙他很快就会死——而他果然死了。

[huː] [kʊd; kəd][dɪ'naɪ][ðə; ði]['həʊli]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][meɪd] ?

Who	**could**	**deny**	**the**	**holy**	**origin**	**of**	**such**	**a**	**Maid**	**?**
WHO	可以	否定	这	圣	起源	的	这样的	一个	女佣	?

谁能否认这位圣女的神圣出身?

['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ðə; ði]['ævərɪdʒ][mæn][ɔː(r)]['wʊmən][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ;

Certainly	**not**	**the**	**average**	**man**	**or**	**woman**	**of**	**the**	**fifteenth**	**century**	**;**
当然	不是	这	平均的	男人	或者	女士	的	这	第十五	世纪	;

当然，这绝不是十五世纪的普通男女;

['sɜːt(ə)nli] [nɒt][ðə; ði] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [frentʃ] [ʃiː; ʃi] ['sʌkəd] .

certainly	**not**	**the**	**loyal**	**and**	**devout**	**French**	**she**	**succored**	**.**
当然	不是	这	忠诚	和	虔诚的	法语	她	援助	.

当然，她救助的那些忠诚虔诚的法国人肯定不是她救助的对象。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [huː] [fled] [bɪ'fɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ðeɪ] [ək'nɒlɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)]

As	**for**	**the**	**English**	**who**	**fled**	**before**	**her**	**,**	**they**	**acknowledged**	**her**
作为	为了	这	英语	WHO	逃亡	前	她	,	他们	已确认	她

[p'aʊəz] ;

powers	**;**
权力	;

至于那些在她之前逃亡的英国人，他们也承认她的权力；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪ'kleəd] [ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l] — [æz; əz][wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəl] ,

but	**they**	**declared**	**them**	**to**	**be**	**of**	**the**	**devil**	**—**	**as**	**was**	**natural**	**,**
但	他们	声明	他们	到	是	的	这	魔鬼	—	作为	曾是	自然的	,

[sɪns] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['sʌfərə] !

since	**they**	**were**	**the**	**sufferers**	**!**
自从	他们	是	这	受害者	!

但他们却宣称这些是魔鬼的——这很正常，因为他们自己才是受害者！

[ðə; ði] ['pæləs] [æt; ət] ['tʃɪˌnɑːn]

THE	**PALACE**	**AT**	**CHINON**
这	宫殿	在	奇农

希农宫

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːl]

The	**ruins**	**of**	**the**	**Hall**
这	废墟	的	这	大厅

大厅遗址

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]

JOAN	**OF**	**ARC**
琼	的	弧

圣女贞德

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ][dʒeɪ] . ['ɪŋgrɛs]

From	**the**	**painting**	**by**	**J**	**.**	**Ingres**
从	这	绘画	经过	J	.	成分

出自J. 安格尔的画作

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ɒv; əv][dʒəʊn]

THE	**CHARACTER**	**OF**	**JOAN**
这	特点	的	琼

琼这个角色

[bʌt; bət][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪ'vaɪn] ['gaɪd(ə)ns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ʌn'kwestʃənəb(ə)l] ['mɪlətri]

But	**outside**	**of**	**her**	**divine**	**guidance**	**and**	**her**	**unquestionable**	**military**
但	外部	的	她	神圣的	指导	和	她	毋庸置疑	军队

[ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒiːniəs] ,

and	**political**	**genius**	**,**
和	政治的	天才	,

但除了她神圣的指引和她毋庸置疑的军事和政治才能之外，

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk][hæd; həd]['hjuːmən] ['kwɒlətiz] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [meɪk] ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['rʌfɪst] [ɒv; əv]

Joan	**of**	**Arc**	**had**	**human**	**qualities**	**calculated**	**to**	**make**	**even**	**the**	**roughest**	**of**
琼	的	弧	有	人类	品质	计算	到	制作	甚至	这	最粗糙	的

[men] [lʌv] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [hɜː(r); hə(r)] .

men	**love**	**and**	**respect**	**her**	**.**
男人	爱	和	尊重	她	.

圣女贞德拥有令人钦佩的人性品质，即使是最粗野的男人也会爱慕和尊敬她。

['pez(ə)nt] [ðəʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] , [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['bju:tɪf(ə)l] [tu:; tə] [si:] .

Peasant	**though**	**she**	**was**	**,**	**she**	**was**	**beautiful**	**to**	**see**	**.**
农民	尽管	她	曾是	,	她	曾是	美丽的	到	看	.

她虽然出身农家，但容貌美丽动人。

[ðɪs] [freʃ] ,

This	**fresh**	**,**
这	新鲜的	,

这种新鲜的，

[ʌn'tʌtʃt] [jʌŋ] [gɜ:l] [wɪð] [ðə; ði] [fleɪm] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]

untouched	**young**	**girl**	**with**	**the**	**flame**	**of**	**inspiration**	**in**	**her**	**eye**	**and**	**the**
未受触碰	年轻的	女孩	和	这	火焰	的	灵感	在	她	眼睛	和	这

[ɔ:'θɒrəti] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪ'vaɪn][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['beərɪŋ] ,

authority	**of**	**the**	**divine**	**in**	**her**	**bearing**	**,**
权威	的	这	神圣的	在	她	轴承	,

一位未经世事的少女，眼中闪烁着灵感的光芒，举手投足间散发着神圣的威严。

[klæd][ɪn][hɜ:(r); hə(r)][pjʊə(r)] - [waɪt] ['ɑ:mə(r)][ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['wɔ:hɔ:s] [æz; əz] ['spɪrɪtɪd]

clad	**in**	**her**	**pure**	**-**	**white**	**armor**	**and**	**mounted**	**on**	**a**	**warhorse**	**as**	**spirited**
覆膜	在	她	纯的	-	白色的	盔甲	和	安装	在	一个	战马	作为	精神抖擞

[æz; əz][ðə; ði][best][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,

as	**the**	**best**	**of**	**them**	**,**
作为	这	最好的	的	他们	,

她身着纯白铠甲，骑着一匹英姿飒爽的战马，

[mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ] [saɪt] [tu:; tə][stɜ:(r)][ðə; ði] [hɑ:t] .

must	**have**	**been**	**a**	**sight**	**to**	**stir**	**the**	**heart**	**.**
必须	有	到过	一个	视线	到	搅拌	这	心	.

那一定是一幅令人心潮澎湃的景象。

[hɜ:(r); hə(r)] ['sɪmpəθi] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'flɪktɪd] [pɔ:(r); pʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [wɒz; wəz][æz; əz]

Her	**sympathy**	**for**	**the**	**afflicted**	**poor**	**of**	**the**	**country**	**was**	**as**
她	同情	为了	这	受苦的	贫穷的	的	这	国家	曾是	作为

['dʒenjuɪn][æz; əz][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tu:; tə][ðə; ði] [kɪŋ] .

genuine	**as**	**her**	**devotion**	**to**	**the**	**king**	**.**
真的	作为	她	虔诚	到	这	国王	.

她对国内受苦受难的穷人的同情，与她对国王的忠诚一样真挚。

[ðeɪ] [nju:] [ˌaɪ 'ti:] , [[sɪks]]

They	**knew**	**it**	**,**	**[**	**6**	**]**
他们	知道	它	,	[	6	]

他们知道这一点[6]

[ænd; ənd][nəʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['paʊə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [pə'sepʃ(ə)n] .

and	**no**	**little**	**of**	**her**	**power**	**came**	**from**	**their**	**perception**	**.**
和	不	小的	的	她	力量	来了	从	他们的	洞察力	.

她的很多力量都来自于人们对她的认知。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][self] - [si:kɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ; [ʃi:; ʃi]['nevə(r)] [ɑ:skt] ['ɒnə(r)][ɔ:(r)]

There	**was**	**no**	**shadow**	**of**	**self**	**-**	**seeking**	**in**	**her**	**;**	**she**	**never**	**asked**	**honor**	**or**
那里	曾是	不	阴影	的	自己	-	寻求	在	她	;	她	绝不	问	荣誉	或者

[welθ] [ɔ:(r)] ['pleʒə(r)] .

wealth	**or**	**pleasure**	**.**
财富	或者	乐趣	.

她身上没有一丝自私的成分；她从不追求荣誉、财富或享乐。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)]['klevə(r)][ænd; ənd] [dɪ'zaɪnɪŋ] [wʌnz] [hu:] [sɔ:t] [tu:; tə][træp][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ]

There	were	clever	and	designing	ones	who	sought	to	trap	her	with	such
那里	是	聪明的	和	设计	一个	WHO	寻求	到	陷阱	她	和	这样的

['bɔ:bl] ,

baubles	,
小饰品	,

有些人心思缜密，试图用这些小玩意儿来引诱她。

— [ə; eɪ] [wel] - [nəʊn] [ænd; ənd]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][kwaɪt] [sək'sesf(ə)l] ['meθəd] [ɒv; əv] ['saɪdtrækɪŋ]

—	a	well	-	known	and	usually	quite	successful	method	of	sidetracking
—	一个	出色地	-	已知	和	通常	相当	成功的	方法	的	跑题

['trʌb(ə)lsəm] ['pi:p(ə)l] [wɪð] [aɪ'diəz][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,

troublesome	people	with	ideas	of	their	own	,
麻烦的	人们	和	想法	的	他们的	自己的	,

——一种众所周知且通常相当成功的办法，即用自己的想法转移那些麻烦的人的注意力。

— [bʌt; bət][dʒəʊn][wɒz; wəz][kwaɪt][ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ɔ:l] ['wɜ:ldlinəs] .

—	but	Joan	was	quite	outside	of	all	worldliness	.
—	但	琼	曾是	相当	外部	的	全部	世俗	.

但琼完全超脱于世俗之外。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [smɔ:l] [ænd; ənd] [θɪn] [tu:; tə][wʌn] [hu:] ['kɔnsɔ:t] [wɪð] [seɪnts] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ðɪ]

It	looked	small	and	thin	to	one	who	consorted	with	saints	and	followed	the
它	看起来	小的	和	薄的	到	一	WHO	同伙	和	圣徒	和	随后	这

['ɔ:dərs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][məʊst] [haɪ] .

orders	of	the	Most	High	.
订单	的	这	最多	高的	.

在与圣徒交往并遵循至高者旨意的人看来，它又小又薄。

[wɒt] [ʃi:; ʃi] [tʊk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gɪfts] ['ʃaʊəd] [ə'pɒn][hɜ:(r); hə(r)][ʃi:; ʃi] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ðɪ][pɔ:(r); pʊə(r)] .

What	she	took	of	the	gifts	showered	upon	her	she	gave	to	the	poor	.
什么	她	采取	的	这	礼物	淋浴	之上	她	她	给予	到	这	贫穷的	.

她把收到的礼物都分给了穷人。

[wen] [æt; ət][ðə; ðɪ][ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n][ðə; ðɪ] [kɪŋ] [təʊld][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə][ɑ:sk] [wɒt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ,

When	at	the	coronation	the	king	told	her	to	ask	what	she	would	,
什么时候	在	这	加冕礼	这	国王	讲述	她	到	问	什么	她	会	,

加冕典礼上，国王让她问她想要什么。

[ʃi:; ʃi] [ɑ:skt] [ðæt] [bi:; bi] [fri:d] [fər'evə(r)][frɒm; frəm]['tæksɪz] .

she	asked	that	Domrémy	be	freed	forever	from	taxes	.
她	问	那	多姆雷米	是	自由	永远	从	税收	.

她要求永远免除多姆雷米的税收。

['blesɪŋ] [ðə; ðɪ] ['stændəd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [meɪd]

BLESSING	THE	STANDARD	OF	THE	MAID
祝福	这	标准	的	这	女佣

祝福女仆的旗帜

['ɑ:ftə(r)][ðə; ðɪ] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [mɪ'ʃəl]

After	the	painting	by	Michel
后	这	绘画	经过	米歇尔

仿米歇尔的画作

[haʊs] [ɪn] ['ɔ:rlənz] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [meɪd]

HOUSE	IN	ORLEANS	OCCUPIED	BY	THE	MAID
房子	在	奥尔良	占领	经过	这	女佣

奥尔良女仆居住的房子

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'vaʊt] .

She	was	devout	.
她	曾是	虔诚的	.

她很虔诚。

[nəʊ] ['kæθlɪk] [ɪn] [frɑːns] [wɒz; wəz][mɔː(r)]['feɪθf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] ,

No	Catholic	in	France	was	more	faithful	to	the	church	,
不	天主教	在	法国	曾是	更多的	忠实	到	这	教会	,

在法国，没有哪个天主教徒比他更忠于教会。

[nəʊ][wʌn] [pɑːˈtʊk] [ɒv; əv][ɪts]['həʊli] ['mɪstəriz] [wɪð] [mɔː(r)][hjuːˈmɪləti][ɔː(r)] [wɪð] [mɔː(r)] ['wɜːʃɪp] [ɪn]

no	one	partook	of	its	holy	mysteries	with	more	humility	or	with	more	worship	in
不	一	参与	的	它是	圣	谜团	和	更多的	谦逊	或者	和	更多的	崇拜	在

[hɪz; ɪz] [hɑːt] .

his	heart	.
他的	心	.

没有人比他更谦卑、更虔诚地领受它的神圣奥秘。

[bʌt; bət] [gʊd] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊt] [ænd; ənd] ['tʃærətəbl] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ] ['kʌlələs]

But	good	and	devout	and	charitable	as	she	was	she	was	no	colorless
但	好的	和	虔诚的	和	慈善	作为	她	曾是	她	曾是	不	无色

['pɜːs(ə)n] .

person	.
人	.

但她虽然善良虔诚、乐善好施，却并非一个平庸无奇的人。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['hjuːmən]['autbreik, ˌautˈbreik] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn][ðə; ði]['dɒkjumənts]

There	are	numerous	delightful	human	outbreaks	recorded	in	the	documents
那里	是	很多的	愉快	人类	疫情爆发	记录	在	这	文件

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .

of	her	life	.
的	她	生活	.

她的生平事迹中记录了许多令人愉悦的人类暴行。

[ʃiː; ʃi] [wept] [laɪk][æn; ən]['ɔːd(ə)n(ə)ri][gɜːl] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [wuːnd] .

She	wept	like	an	ordinary	girl	when	she	received	her	first	wound	.
她	哭泣	喜欢	一个	普通的	女孩	什么时候	她	已收到	她	第一的	伤口	.

她第一次受伤时，像个普通女孩一样哭泣。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['ɒf(ə)n]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [wen] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mændz] [hæd; həd] [biːn] [ˌdisə'bei] .

She	flew	often	into	a	passion	when	her	commands	had	been	disobeyed	.
她	飞翔	经常	进入	一个	热情	什么时候	她	命令	有	到过	违抗命令	.

当她的命令被违抗时，她常常勃然大怒。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [hɑːd][ɒn][ðə; ði]['wɒntən] ['wɪmɪn] [['sɛvən]]

She	was	particularly	hard	on	the	wanton	women	[	7	]
她	曾是	特别	难的	在	这	放肆	女性	[	7	]

她对放荡的女人尤其严厉[7]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《导师：圣女贞德》，第3卷，第22期，(The Mentor Joan of Arc, v. 3, Num.)

第2/2页

[huː] ['fɒləʊd] [ðə; ði][kæmp] , ['ɒf(ə)n] [hɜː'self] ['tʃeɪsɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] .

who	**followed**	**the**	**camp**	**,**	**often**	**herself**	**chasing**	**them**	**off**	**.**
WHO	随后	这	营	,	经常	她自己	追逐	他们	离开	.

她一路跟随营地，经常亲自把他们赶走。

[wʌns] [ʃiː; ʃi] [brəʊk] [ə; eɪ] [sɒːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn] ,

Once	**she**	**broke**	**a**	**sword**	**over**	**the**	**head**	**of**	**one**	**,**
一次	她	打破	一个	剑	超过	这	头	的	一	,

她曾用剑砍断过一个人的头，

[ænd; ənd] [ə'gen] [kɪld] [wʌn][baɪ][ðə; ði] [bləʊ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] .

and	**again**	**killed**	**one**	**by**	**the**	**blow**	**she**	**gave**	**.**
和	再次	被杀	一	经过	这	吹	她	给予	.

她一击又杀死了一个人。

[ʃiː; ʃi] ['gɑːdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪn] [prɪ'rɒgətɪv] [wɪð] [kwaɪt]['hjuːmən] ['dʒeləsi] .

She	**guarded**	**her**	**own**	**divine**	**prerogative**	**with**	**quite**	**human**	**jealousy**	**.**
她	守卫	她	自己的	神圣的	特权	和	相当	人类	妒忌	.

她以相当人性的嫉妒心守护着自己神圣的特权。

[æz; əz][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['wɪmɪn] ['prɔfisai] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ,

As	**there**	**were**	**many**	**women**	**prophesying**	**in**	**those**	**days**	**,**
作为	那里	是	许多	女性	预言	在	那些	天	,

当时有很多妇女预言未来。

[ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'lɪstɪd] [tuː; tə][help][ðə; ði] [kɪŋ] ['ɑːftə(r)][dʒoʊnz][fɜːst]

a	**company**	**of**	**them**	**were**	**enlisted**	**to**	**help**	**the**	**king**	**after**	**Joan's**	**first**
一个	公司	的	他们	是	入伍	到	帮助	这	国王	后	琼的	第一的

[sək'ses] .

success	**.**
成功	.

在琼第一次取得成功后，国王招募了他们中的一些人来帮助国王。

[dʒəʊn]['nevə(r)] [laɪkt] [ðem; ðəm] .

Joan	**never**	**liked**	**them**	**.**
琼	绝不	喜欢	他们	.

琼从来都不喜欢他们。

" ['fɒli] [ænd; ənd][fjuː'tɪləti] , " [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði]

"	**Folly**	**and**	**futility**	**,**	**"**	**was**	**her**	**characterization**	**of**	**the**	**work**	**of**	**the**
"	蠢事	和	无用	,	"	曾是	她	特征描述	的	这	工作	的	这

[məʊst] ['prɒmɪnənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] ,

most	**prominent**	**of**	**these**	**women**	**,**
最多	著名的	的	这些	女性	,

她将这些女性中最杰出人物的工作描述为"愚蠢和徒劳"。

['kæθ(ə)rɪn] [diː][lɑː] [rəu'ʃel] .

Catherine	**de**	**la**	**Rochelle**	**.**
凯瑟琳	德	拉	罗谢尔	.

凯瑟琳·德·拉罗谢尔。

" [send] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , " [wɒz; wəz] [hɜ:(r); hə(r)]

"	Send	her	home	to	her	husband	and	children	,	"	was	her
"	发送	她	家	到	她	丈夫	和	孩子们	,	"	曾是	她

['ɔ:də(r)] .

order	.
命令	.

“把她送回家，让她和丈夫孩子团聚。”这是她的命令。

[ə; eɪ] ['kɒmən] [ɪ'nʌf] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vju:] [ɒv; əv] [ðə; ði] [meɪd] [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] [kə'rɪə(r)]

A	common	enough	point	of	view	of	the	Maid	who	has	made	a	career
一个	常见的	足够的	观点	的	看法	的	这	女佣	WHO	有	制成	一个	职业

[fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:'self] [ænd; ənd] [si:z] [ə; eɪ] ['mærid] ['wʊmən] [si:kɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] [ðə; ði] [seɪm] !

for	herself	and	sees	a	married	woman	seeking	to	do	the	same	!
为了	她自己	和	看到	一个	已婚	女士	寻求	到	做	这	相同的	!

这是女佣们普遍持有的观点，她们凭借自己的努力获得了事业，并看到一位已婚妇女也想获得同样的成就！

[haʊ'evə(r)] , [ɪn] ['kæθərɪnz] [keɪs] [dʒəʊn] [sə'spektɪd] [frɔ:d] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv]

However	,	in	Catherine's	case	Joan	suspected	fraud	,	and	there	seems	to	have
然而	,	在	凯瑟琳的	案件	琼	怀疑	欺诈罪	,	和	那里	似乎	到	有

[bi:n] ['ri:z(ə)n] .

been	reason	.
到过	原因	.

然而，在凯瑟琳的案例中，琼怀疑存在欺诈行为，而且似乎并非毫无根据。

[ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kæptʃə(r)]

THE	END	OF	HER	MISSION	AND	CAPTURE
这	结尾	的	她	使命	和	捕获

任务结束及被捕

[ðə; ði] [vɪk'tɔ:riəs] ['entrəns] ['ɪntu:] [ɔ:r'leɪɑ:nz]

THE	VICTORIOUS	ENTRANCE	INTO	ORLÉANS
这	胜利者	入口	进入	奥尔良

凯旋进入奥尔良

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['ʃɛrər]

From	the	painting	by	J	.	J	.	Scherrer
从	这	绘画	经过	J	.	J	.	舍勒

出自JJ Scherrer的画作

[wɪð] [ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [æt; ət] [ræŋs] [dʒəʊn] [si:md] [tu:; tə] [fi:l] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)]

With	the	crowning	of	the	king	at	Rheims	Joan	seemed	to	feel	that	her
和	这	加冕	的	这	国王	在	兰斯	琼	似乎	到	感觉	那	她

['mɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

mission	was	at	an	end	.
使命	曾是	在	一个	结尾	.

随着国王在兰斯加冕，圣女贞德似乎觉得她的使命已经结束了。

[ʃi:; ʃi] [wɒz; wəz] ['həʊmsɪk] [wen] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɑ:ðə(r)] [ænd; ənd] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd] [kʌm]

She	was	homesick	when	she	saw	her	father	and	those	who	had	come
她	曾是	想家	什么时候	她	锯	她	父亲	和	那些	WHO	有	来

[frɒm; frəm] [tu:; tə] ['wɪtnəs] [hɜ:(r); hə(r)] [mɪ'rækjələs] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] .

from	Domrémy	to	witness	her	miraculous	elevation	.
从	多姆雷米	到	证人	她	神奇	海拔	.

当她看到父亲和那些从栋雷米赶来见证她奇迹般升天的人们时，她非常想家。

[ʃi:; ʃi] [preɪd] [tʃɑ:lz] [tu:; tə] [rɪ'li:s] [hɜ:(r); hə(r)] , [tu:; tə] [send] [hɜ:(r); hə(r)] [bæk] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)]

She	prayed	Charles	to	release	her	,	to	send	her	back	to	her
她	祈祷	查尔斯	到	发布	她	,	到	发送	她	后退	到	她

['spɪnɪŋ] [ænd; ənd] [hɜ:(r); hə(r)] [flɒks] ,

spinning	and	her	flocks	,
旋转	和	她	羊群	,

她祈求查尔斯释放她，让她回到纺纱和放羊的地方。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

her	mother	and	her	friends	.
她	母亲	和	她	朋友们	.

她的母亲和她的朋友们。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['preʃəs] [æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] .

But	she	was	too	precious	at	the	moment	.
但	她	曾是	也	宝贵的	在	这	片刻	.

但她当时太珍贵了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kaʊnsləz] [wʊd] [hæv; həv][mɔː(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][eɪd] ;

The	king	and	his	counselors	would	have	more	of	her	aid	;
这	国王	和	他的	咨询师	会	有	更多的	的	她	援助	;

国王和他的谋士们将得到她更多的帮助;

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [əd'mɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['kaunslz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]

but	they	wanted	it	without	admitting	her	to	their	councils	and	without
但	他们	通缉	它	没有	承认	她	到	他们的	议会	和	没有

['hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [æz; əz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] .

heeding	the	orders	she	gave	as	coming	from	her	Voices	.
听从	这	订单	她	给予	作为	未来	从	她	声音	.

但他们想要这样做，却不愿让她加入他们的议会，也不愿听从她以"神谕"名义下达的命令。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd][aʊt'spəʊkən][ə'baʊt] [ðɪs] ['triːtmənt] .

She	was	severe	and	outspoken	about	this	treatment	.
她	曾是	严重	和	直言不讳	关于	这	治疗	.

她对这种待遇态度严厉且直言不讳。

" [truːs] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , " [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [wʌns][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [ræŋs] ,

"	Truces	have	been	made	,	"	she	wrote	once	to	the	people	of	Rheims	,
"	休战	有	到过	制成	,	"	她	写道	一次	到	这	人们	的	兰斯	,

她曾写信给兰斯人民说："停战协议已经达成。"

" [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ] [nəʊ] [nɒt] ['weðə(r)] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp]

"	that	are	not	pleasing	to	me	,	and	I	know	not	whether	I	shall	keep
"	那	是	不是	令人愉悦	到	我	,	和	我	知道	不是	无论	我	将	保持

[ðem; ðəm] ;

them	;
他们	;

"那些我不喜欢的，我不知道我是否会遵守它们;

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kiːp] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['səʊlli] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [kɪŋz] ['ɒnə(r)] .

but	if	I	keep	them	,	it	will	be	solely	to	maintain	the	king's	honor	.
但	如果	我	保持	他们	,	它	将要	是	仅	到	维持	这	国王的	荣誉	.

但如果我保留它们，那完全是为了维护国王的荣誉。

" [ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ɒv; əv] [ræŋs]

"	THE	CATHEDRAL	OF	RHEIMS
"	这	大教堂	的	兰斯

莱姆斯大教堂

[ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [raɪt] ['kɔːnə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ðə; ði] [ɪ'kwestriən] ['stætʃuː][ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk]

In	the	lower	right	corner	may	be	seen	the	equestrian	statue	of	Joan	of	Arc
在	这	降低	正确的	角落	可能	是	已见	这	马术	雕像	的	琼	的	弧

右下角可以看到圣女贞德的骑马雕像。

['ɑːftə(r)] [ræŋs] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [kæm'peɪnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)][nəʊ] [sə'pɔːt] ,

After	Rheims	there	followed	campaigns	in	which	she	had	little	or	no	support	,
后	兰斯	那里	随后	竞选活动	在	哪个	她	有	小的	或者	不	支持	,

兰斯会议之后，她又参与了一些竞选活动，但在这些活动中，她几乎没有得到任何支持。

[triːtiz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [əˈpruːv] , [inˈtriːg, ˈin-] [wɪtʃ] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ˈfriːkwəntli] [diˈvain]

treaties	of	which	she	did	not	approve	,	intrigues	which	,	though	she	frequently	divined
条约	的	哪个	她	做过	不是	批准	,	阴谋	哪个	,	尽管	她	频繁地	神谕

[ænd; ənd] [frʌˈstreɪtɪd] [ðem; ðəm] ,

and	frustrated	them	,
和	沮丧的	他们	,

她不赞成的条约，以及她经常预见并挫败的阴谋诡计，

[ˈsləʊli] [prəˈdjuːst] [ðeə(r)] [ɪˈfekt] [ɒn] [kɪŋ] [ænd; ənd][ˈpiːp(ə)l] .

slowly	produced	their	effect	on	king	and	people	.
缓慢地	生产	他们的	影响	在	国王	和	人们	.

它们对国王和人民的影响是逐渐显现的。

[ʃiː; ʃi] [feɪld] [ɪn] [[eit]]

She	failed	in	[	8	]
她	失败的	在	[	8	]

她在[8]中失败了

[sepˈtembə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˈpærɪs] ;

September	to	take	Paris	;
九月	到	拿	巴黎	;

九月攻占巴黎;

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [æz; əz] [ˈkɒnfɪdənt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [fɔːl][æz; əz] [ðæt] [ɔːrˈleɪɑːnz] [wʊd] .

though	she	had	been	as	confident	that	it	would	fall	as	that	Orléans	would	.
尽管	她	有	到过	作为	自信的	那	它	会	落下	作为	那	奥尔良	会	.

尽管她和奥尔良一样确信它会陷落。

[ʃiː; ʃi] [ˈskændəlaiz] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [baɪ] [əˈtækɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ɒn][ðə; ði] [ˌænɪˈvɜːsəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv]

She	scandalized	the	church	by	attacking	it	on	the	anniversary	of	the	birth	of
她	丑闻	这	教会	经过	攻击	它	在	这	周年纪念日	的	这	出生	的

[ðə; ði]['vɜːdʒɪn]['meəri] .

the	Virgin	Mary	.
这	处女	玛丽	.

她在圣母玛利亚诞辰纪念日攻击教会，此举震惊了教会。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɔːli] ['wuːndɪd] [tuː] [ɪn] [ðɪs] [əˈtæk] [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kærid]

She	was	sorely	wounded	too	in	this	attack	and	had	to	be	carried
她	曾是	非常	受伤	也	在	这	攻击	和	有	到	是	携带

[frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] .

from	the	field	.
从	这	场地	.

她在这次袭击中也身负重伤，不得不被人抬出战场。

[ˌaɪ ˈtiː] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [preˈstiːʒ] .

It	hurt	her	prestige	.
它	伤害	她	声望	.

这损害了她的声望。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə] [teɪk] ['pærɪs][dʒəʊn] [rɔːt] ['meni] ['mɑrvlz] [ɪn][ðə; ði]

In	the	winter	following	the	failure	to	take	Paris	Joan	wrought	many	marvels	in	the
在	这	冬天	下列的	这	失败	到	拿	巴黎	琼	锻	许多	奇迹	在	这

[lwɑː(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [rɪˈtriːtɪd] .

Loire	country	to	which	the	king	had	retreated	.
卢瓦尔河谷	国家	到	哪个	这	国王	有	撤退	.

在攻占巴黎失败后的那个冬天，贞德在国王退守的卢瓦尔河地区创造了许多奇迹。

[ðə; ði] ['greɪtɪst] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ə'mʌŋ] ['dautə] [ænd; ənd] ['flætərə(r)] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]

The	greatest	was	that	,	among	doubters	and	flatterers	,	and	in	spite	of
这	最	曾是	那	,	之中	怀疑者	和	奉承者	,	和	在	尽管如此	的

[ɪn'triːg] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,

intrigue	and	discouragement	,
阴谋	和	沮丧	,

最伟大的是，即便身处怀疑者和奉承者之中，即便面临阴谋诡计和挫折，

[ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːpəs] [klɪə(r)] , [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ˌʌn'ʃeɪkən] .

she	kept	her	purpose	clear	,	her	confidence	unshaken	.
她	保留	她	目的	清除	,	她	信心	坚定不移	.

她目标明确，信心十足。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [stɪl] [dʒəʊn] , [ðə; ði][meɪd] [sent] [baɪ] [gɒd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [frɒm; frəm] [ɔːl]

She	was	still	Joan	,	the	Maid	sent	by	God	to	drive	the	English	from	all
她	曾是	仍然	琼	,	这	女佣	发送	经过	上帝	到	驾驶	这	英语	从	全部

[frɑːns] .

France	.
法国	.

她依然是圣女贞德，上帝派来将英国人赶出整个法国的少女。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ][meɪd] [wɪð] [fʊl] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪŋ] .

But	she	was	no	longer	a	Maid	with	full	power	over	the	king	.
但	她	曾是	不	更长	一个	女佣	和	满的	力量	超过	这	国王	.

但她不再是拥有凌驾于国王之上的完全权力的侍女了。

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]

JOAN	OF	ARC
琼	的	弧

圣女贞德

[ɪ'kwestriən] ['stætʃuː][baɪ] ['ʌnə] [viː] . ['haɪət]

Equestrian	statue	by	Anna	V	.	Hyatt
马术	雕像	经过	安娜	V	.	凯悦酒店

安娜·V·海厄特的骑马雕像

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [sprɪŋ] ;

She	stood	it	until	spring	;
她	站立	它	直到	春天	;

她一直等到春天才把它拿出来；

[ðen] [ðə; ði] ['sɜːt(ə)nti] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [ɔːl] [ʃæm'peɪn] [led][hɜː(r); hə(r)]

then	the	certainty	that	there	was	danger	of	losing	all	Champagne	led	her
然后	这	肯定	那	那里	曾是	危险	的	输	全部	香槟酒	引领	她

[tuː; tə][set] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [hɔːs] [ænd; ənd] [stɪl] ['fjuːə(r)] ['ɑːtʃəz] ,

to	set	out	with	a	band	of	perhaps	a	hundred	horse	and	still	fewer	archers	,
到	放	出去	和	一个	乐队	的	也许	一个	百	马	和	仍然	更少	弓箭手	,

随后，她确信自己有失去整个香槟地区的危险，于是带领着大约一百名骑兵和更少的弓箭手出发了。

[hɜː(r); hə(r)][əb'dʒektɪv] [kɔːŋ'pjenj] ([kɔːŋ] - -) [wɪtʃ] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['bɜːgəndi] [wɒz; wəz]

her	objective	Compiègne	(	cong	-	pyen	)	which	the	Duke	of	Burgundy	was
她	客观的	贡比涅	(	集	-	-	)	哪个	这	公爵	的	勃艮第	曾是

['θretnɪŋ] .

threatening	.
威胁	.

她的目标是贡比涅（Compiègne），勃艮第公爵正在威胁它。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌθɜː'tiːnθ] [ɒv; əv] [meɪ] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [kɔːŋ'pjenj] .

It	was	the	thirteenth	of	May	when	she	reached	Compiègne	.
它	曾是	这	第十三	的	可能	什么时候	她	达到	贡比涅	.

她于5月13日抵达贡比涅。

[ðə; ði][eɪd][ʃi:; ʃi] ['rendəd] [si:m] ['fju:taɪl] [ɪ'nʌf] [æt; ət] [ðɪs] ['dɪstəns] .

The	aid	she	rendered	seems	futile	enough	at	this	distance	.
这	援助	她	渲染	似乎	徒劳	足够的	在	这	距离	.

从这个距离来看，她提供的帮助似乎毫无意义。

[ðə; ði] [tru:θ] [wɒz; wəz][dʒəʊn][hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][kʊd; kəd]

The	truth	was	Joan	had	no	knowledge	of	the	situation	,	and	could
这	真相	曾是	琼	有	不	知识	的	这	情况	,	和	可以

[hæv; həv][nəʊ][plænz][fɔ:(r); fə(r)] [rɪ'li:f] .

have	no	plans	for	relief	.
有	不	计划	为了	宽慰	.

事实上，琼对这种情况一无所知，也不可能有任何补救措施。

[ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [əd'mɪtɪd] ['ɪntu:][ðə; ði]['kaunsəl][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] [taʊn] .

She	was	not	admitted	into	the	counsels	of	those	who	defended	the	town	.
她	曾是	不是	承认	进入	这	律师	的	那些	WHO	辩护	这	镇	.

她没有被允许加入保卫城镇的顾问团。

[fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [ə'tæk] [ɒn][ɔ:r'leɪɑ:nz][ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [mɑ:tʃ] [ɒn] [ræŋs] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]

For	her	attack	on	Orléans	and	her	march	on	Rheims	she	had
为了	她	攻击	在	奥尔良	和	她	行进	在	兰斯	她	有

[hæd; həd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] ['djʊərɪŋ] [θri:] [j'iəz] [ɒv; əv] [dɪ'vaʊt] [bɪ'li:f] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪʃ(ə)n]

had	the	knowledge	which	during	three	years	of	devout	belief	in	her	mission
有	这	知识	哪个	期间	三	年	的	虔诚的	信仰	在	她	使命

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [kə'lektɪd] [ʌn'kɒnʃəsli] [nəʊ] [daʊt] ;

she	had	collected	unconsciously	no	doubt	;
她	有	集	不知不觉	不	怀疑	;

她攻打奥尔良和进军兰斯所掌握的知识，无疑是她在三年虔诚的信仰中无意识积累的。

[bʌt; bət][æt; ət] [kɔ:ŋ'pjenj] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɜ:(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] .

but	at	Compiègne	she	had	nothing	but	her	Voices	.
但	在	贡比涅	她	有	没有什么	但	她	声音	.

但在贡比涅，她除了她的声音之外一无所有。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd]['ɔ:lməʊst] [fʊl] [kə'mɑ:nd] [frɒm; frəm][ɔ:r'leɪɑ:nz][tu:; tə] [ræŋs] :

She	had	almost	full	command	from	Orléans	to	Rheims	:
她	有	几乎	满的	命令	从	奥尔良	到	兰斯	:

从奥尔良到兰斯，她几乎完全掌控了局势：

[naʊ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l][mɔ:(r)][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndɪŋ] ['ɒfɪsəz] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

now	she	was	little	more	in	the	minds	of	the	commanding	officers	than	a
现在	她	曾是	小的	更多的	在	这	思想	的	这	指挥	警官	比	一个

['peɪntɪd] [seɪnt] ,

painted	saint	,
绘	圣	,

如今，在指挥官们的眼中，她只不过是一个被描绘成圣人的形象而已。

[ə; eɪ] [bɪ'dʒu:əld] ['relɪkwəri] , [tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɒn][ðeə(r)] ['sæli] [ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] [ə'tæks] .

a	bejeweled	reliquary	,	to	be	used	on	their	sallies	and	in	their	attacks	.
一个	镶满珠宝的	圣物匣	,	到	是	用过的	在	他们的	萨利斯	和	在	他们的	攻击	.

一个镶满宝石的圣物箱，用于他们的突袭和攻击。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tʃɑ:lz] [sevn]

THE	CORONATION	OF	CHARLES	VII
这	加冕礼	的	查尔斯	七

查理七世加冕礼

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] [wɒz; wəz] [kraʊnd] [ɪn][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [æt; ət] [ræŋs] , [ɒn][dʒʊ'laɪ] - ,

The	King	of	France	was	crowned	in	the	Cathedral	at	Rheims	,	on	July	17	,
这	国王	的	法国	曾是	加冕	在	这	大教堂	在	兰斯	,	在	七月	-	,

- .

1429	.
-	.

1429年7月17日，法国国王在兰斯大教堂加冕。

[ɪn] [ðɪs] ['peɪntɪŋ] [baɪ][ˌbɑːrtə'liːni] , [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk][stændz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['bænə(r)][nɪə(r)][ðə; ði]

In	this	painting	by	Bartolini	,	Joan	of	Arc	stands	with	her	banner	near	the
在	这	绘画	经过	巴托利尼	,	琼	的	弧	站立	和	她	横幅	靠近	这

['niːlɪŋ] [kɪŋ]

kneeling	king
跪着	国王

在巴托利尼的这幅画中，圣女贞德手持旗帜，站在跪着的国王附近。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['kæptʃə(r)] .

The	result	was	her	capture	.
这	结果	曾是	她	捕获	.

结果她被俘虏了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['kraɪɪŋ] , " [gəʊ] ['fɔːwəd] !

It	came	at	a	moment	when	she	was	crying	,	"	Go	forward	!
它	来了	在	一个	片刻	什么时候	她	曾是	哭泣	,	"	去	向前	!

就在她哭着的时候，这句话突然响起："前进！"

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['aʊəz] !

They	are	ours	!
他们	是	我们的	!

它们是我们的！

" [ðəʊ] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ] [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd]

"	though	as	a	matter	of	fact	all	of	the	French	but	her	and
"	尽管	作为	一个	事情	的	事实	全部	的	这	法语	但	她	和

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [gɑːd] [hæd; həd][fled] .

her	little	guard	had	fled	.
她	小的	警卫	有	逃亡	.

"但事实上，除了她和她的小卫兵之外，所有的法国人都逃走了。"

[ɪf] [ɪn][ðə; ði][fjuː] [mʌnθs] [dʒəʊn][ɒv; əv][ɑːk] [held] [sweɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][ðə; ði] [frentʃ]

If	in	the	few	months	Joan	of	Arc	held	sway	over	the	minds	of	the	French
如果	在	这	很少	几个月	琼	的	弧	握住	摇摆	超过	这	思想	的	这	法语

[kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [æz; əz] [nʌn] [ˌaʊt'saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [kraɪst] [hæv; həv]['evə(r)]

king	and	his	people	she	showed	as	none	outside	of	the	Christ	have	ever
国王	和	他的	人们	她	显示	作为	没有任何	外部	的	这	基督	有	曾经

[ʃəʊn] [ðə; ði][dɪ'vɪnəti][ɪn][mæn][ænd; ənd][ɪts]['paʊə(r)][tuː; tə] ['elɪveɪt] ['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] ,

shown	the	divinity	in	man	and	its	power	to	elevate	human	nature	,
所示	这	神	在	男人	和	它是	力量	到	提升	人类	自然	,

如果说在圣女贞德统治法国国王及其人民的短短几个月里，她展现了除基督之外无人能及的人性神性及其提升人性的力量，

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðæt] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ɪz][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['devltri] [[naɪn]]

surely	that	which	followed	is	as	perfect	an	illustration	of	the	deviltry	[	9	]
一定	那	哪个	随后	是	作为	完美的	一个	插图	的	这	魔鬼行径	[	9	]

接下来发生的事情，无疑是对魔鬼行径的完美例证[9]

[ɪn][ðə; ði]['hjuːmən] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][duː; də][tuː; tə] [kə'rʌpt] [ænd; ənd]['hɑːd(ə)n][men]

in	the	human	heart	and	what	it	can	do	to	corrupt	and	harden	men
在	这	人类	心	和	什么	它	能	做	到	腐败	和	硬化	男人

.

:

.

在人心中，它能如何腐蚀和麻木人心。

['nevə(r)][wɜː(r); wə(r)]['hjuːmən][maɪndz][səʊ][pʊt][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pruːv] [ə; eɪ] ['seɪntli] [θɪŋ] ['iːv(ə)l] .

Never	were	human	minds	so	put	to	it	to	prove	a	saintly	thing	evil	.
绝不	是	人类	思想	所以	放	到	它	到	证明	一个	圣洁的	事物	邪恶的	.

人类的思维从未如此执着于证明一件圣洁的事是邪恶的。

[ɔːl][ðə; ði] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['pærɪs] ,

All	the	learning	that	was	in	the	University	of	Paris	,
全部	这	学习	那	曾是	在	这	大学	的	巴黎	,

我在巴黎大学所学到的一切，

[ɔːl][ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [steɪt] [ɪn][ðə; ði][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]

all	the	authority	there	was	in	the	church	and	state	in	the	part	of	the
全部	这	权威	那里	曾是	在	这	教会	和	状态	在	这	部分	的	这

[wɜːld] [weə(r)] [dʒəʊn][wɒz; wəz]['faɪnəli]['teɪkən][fɔː(r); fə(r)]['traɪəl] ,

world	where	Joan	was	finally	taken	for	trial	,
世界	在哪里	琼	曾是	最后	已采取	为了	审判	,

在圣女贞德最终被押往受审的那个地区，教会和国家拥有的所有权威，

[wɒz; wəz] ['sʌmənd] [tuː; tə][faɪnd][aʊt] : [nɒt][ðə; ði] [truːθ] , — [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

was	summoned	to	find	out	:	not	the	truth	,	—	they	had	no	interest	in	the
曾是	被召唤	到	寻找	出去	:	不是	这	真相	,	—	他们	有	不	兴趣	在	这

[truːθ] ,

truth	,
真相	,

被召集来查明真相：并非真相，——他们对真相毫无兴趣。

— [bʌt; bət]['plɔːzəb(ə)l]['riːz(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [dɪkl'eəɹɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['herətɪk] .

—	but	plausible	reasons	for	declaring	her	a	heretic	.
—	但	合情合理	原因	为了	声明	她	一个	异教徒	.

——但也有合理的理由宣布她是异端。

[ðə; ði]['ɔːdərs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvənmənt] [wɜː(r); wə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [ə'laʊd]

The	orders	from	the	English	government	were	that	she	should	not	be	allowed
这	订单	从	这	英语	政府	是	那	她	应该	不是	是	允许

[tuː; tə][daɪ] [seɪv] [baɪ] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] " [ðə; ði][hænd][ɒv; əv]['dʒʌstɪs] " ;

to	die	save	by	what	they	called	"	the	hand	of	justice	"	;
到	死	节省	经过	什么	他们	称为	"	这	手	的	正义	"	;

英国政府下令，除非由他们所谓的"正义之手"处死，否则不许让她死去；

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði]['devə(l)] .

that	is	,	she	must	be	proved	to	be	of	the	devil	.
那	是	,	她	必须	是	已证实	到	是	的	这	魔鬼	.

也就是说，必须证明她是魔鬼的化身。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

This	was	the	business	of	the	church	.
这	曾是	这	商业	的	这	教会	.

这是教会的事。

['traɪəl] [ænd; ənd] ['tɔːtʃə(r)] [ænd; ənd] [deθ]

TRIAL	AND	TORTURE	AND	DEATH
审判	和	酷刑	和	死亡

审判、酷刑和死亡

[æt; ət] [ðɪs] ['nəʊb(ə)l] [wɜːk] [ðeə(r)] [naʊ] [wɒz; wəz][set][ə; eɪ][bænd][ɒv; əv][sʌm; səm]['sɪksti][ɒv; əv][ðə; ði]

At	this	noble	work	there	now	was	set	a	band	of	some	sixty	of	the
在	这	高贵	工作	那里	现在	曾是	放	一个	乐队	的	一些	六十	的	这

[məʊst] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['skɑːlərz] ,

most	learned	and	distinguished	scholars	,
最多	学习	和	杰出的	学者们	,

为了这项崇高的工作，当时组建了一支由大约六十位最有学识、最杰出的学者组成的团队。

['dʒʌdʒɪz] , [ænd; ənd] ['mɪnɪstər] [ɪn][ðə; ði][lænd] .

judges	,	and	ministers	in	the	land	.
法官	,	和	部长们	在	这	土地	.

法官和地方官员。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] [tuː] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] .

There	was	an	occasional	one	for	whom	the	work	was	too	abominable	.
那里	曾是	一个	偶然	一	为了	谁	这	工作	曾是	也	可恶	.

偶尔也会有人觉得这项工作太令人厌恶。

[wʌn] [sʌtʃ] [dɪ'kleəd] ['bəʊldlɪ] [ðæt] [tuː; tə] [fɔːs] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l][gɜːl][tuː; tə][rɪ'plaɪ] [wɪ'ðaʊt] ['gaɪd(ə)ns]

One	such	declared	boldly	that	to	force	this	simple	girl	to	reply	without	guidance
一	这样的	声明	大胆地	那	到	力量	这	简单的	女孩	到	回复	没有	指导

[tuː; tə] [sʌtʃ] [greɪt] ['dɑːktərz] ,

to	such	great	doctors	,
到	这样的	伟大的	医生	,

其中一人大胆宣称，要强迫这个单纯的女孩在没有指导的情况下回答这些伟大医生的问题，

[tuː; tə][səʊ] ['meni] ['mɑːstəz] , [wɒz; wəz] ['mɒkɪŋ] ['dʒʌstɪs] .

to	so	many	masters	,	was	mocking	justice	.
到	所以	许多	大师	,	曾是	嘲讽	正义	.

对许多主人来说，这是对正义的嘲弄。

" [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] , " [wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['vɜːdɪkt] .

"	They	mean	to	catch	her	,	"	was	his	verdict	.
"	他们	意思是	到	抓住	她	,	"	曾是	他的	判决	.

"他们就是想抓住她，"他这样断定。

" [aɪ] [wɪl] [steɪ] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

"	I	will	stay	no	longer	.
"	我	将要	停留	不	更长	.

我不会再待下去了。

[aɪ] ['kænɒt] ['wɪtnəs] [ˌaɪ 'tiː] .

I	cannot	witness	it	.
我	不能	证人	它	.

我无法亲眼目睹。

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [dɪd] [miːn] [tuː; tə] [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] ; [bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] [tʃeɪs] [ʃiː; ʃi] [geɪv]

"	And	indeed	they	did	mean	to	catch	her	;	but	what	a	chase	she	gave
"	和	的确	他们	做过	意思是	到	抓住	她	;	但	什么	一个	追赶	她	给予

[ðem; ðəm] !

them	!
他们	!

"他们的确想抓住她；但她让他们追得多么厉害啊！"

[aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][test][ɒv; əv][wɪt][ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði]

I	doubt	if	there	is	such	a	test	of	wit	and	courage	and	faith	in	all	the
我	怀疑	如果	那里	是	这样的	一个	测试	的	有	和	勇气	和	信仰	在	全部	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ˌdɪspju'teɪʃn] .

history	of	disputation	.
历史	的	争论	.

我怀疑在辩论史上是否还有像这样对智慧、勇气和信念的考验。

[æt; ət] ['evri] [pɔɪnt] [ðeɪ] [tæks][ðeə(r)] ['devəlɪʃ] [ˌɪndʒə'nju:əti][tu:; tə][pʊt][hɜ:(r); hə(r)][æt; ət][ə; eɪ]

At	every	point	they	taxed	their	devilish	ingenuity	to	put	her	at	a
在	每一个	观点	他们	已征税	他们的	恶魔般的	独创性	到	放	她	在	一个

[ˌdɪsəd'vɑ:ntɪdʒ] .

disadvantage	.
劣势	.

他们处处使出浑身解数，让她处于不利地位。

[ðeɪ] [dreɪnd] [hɜ:(r); hə(r)] ['fɪzɪk(ə)l] [streŋθ] [baɪ][ə'bɒmɪnəb(ə)l]['prɪz(ə)n][kən'dɪʃ(ə)nz] .

They	drained	her	physical	strength	by	abominable	prison	conditions	.
他们	排水	她	身体的	力量	经过	可恶	监狱	状况	.

恶劣的监狱环境耗尽了她的体力。

[dʒəʊn][hæd; həd] [bi:n] [ə; eɪ] ['kæptɪv] [fɔ:(r); fə(r)]['sev(ə)n] [mʌnθs] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]['faɪnəli]['teɪkən]

Joan	had	been	a	captive	for	seven	months	when	she	was	finally	taken
琼	有	到过	一个	俘虏	为了	七	几个月	什么时候	她	曾是	最后	已采取

[tu:; tə][ru:'ɔŋ; rwɔŋ][tu:; tə]['traɪəl] .

to	Rouen	to	trial	.
到	鲁昂	到	审判	.

琼被囚禁了七个月后，最终被押往鲁昂受审。

[ɪn][ðə; ði] ['dʌndʒən] ['taʊə(r)] [ru:m] ['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][æt; ət][fɜ:st] [tʃeɪnd]

In	the	dungeon	tower	room	given	her	it	is	said	she	was	at	first	chained
在	这	地牢	塔	房间	给定	她	它	是	说	她	曾是	在	第一的	连锁

[ɪn][æn; ən]['aɪən][keɪdʒ][ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə][stænd] [ɪ'rekt] ;

in	an	iron	cage	in	which	it	was	impossible	to	stand	erect	;
在	一个	铁	笼	在	哪个	它	曾是	不可能的	到	站立	直立	;

据说，在分配给她的地牢塔楼房间里，她最初被锁在一个铁笼子里，在笼子里她不可能站直；

['sɜ:t(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðæt] ['ʃæklz] [wɜ:(r); wə(r)]['ɔ:lweɪz][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,

certain	it	is	that	shackles	were	always	on	her	feet	,
肯定	它	是	那	镣铐	是	总是	在	她	脚	,

可以肯定的是，她的脚上一直戴着镣铐。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [raʊnd] [hɜ:(r); hə(r)] [weɪst] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['pædlɒk] [tu:; tə][ə; eɪ] [bi:m] .

a	chain	round	her	waist	by	which	she	was	padlocked	to	a	beam	.
一个	链	圆形的	她	腰部	经过	哪个	她	曾是	已上锁	到	一个	光束	.

她腰间系着一条链子，用挂锁把她锁在一根横梁上。

[faɪv] ['ɪŋglɪʃ] [gɑ:dz] [slept][ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [ru:m] ['dʒɪərɪŋ][æt; ət][ænd; ənd] [ɪn'sʌltɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] .

Five	English	guards	slept	in	her	room	jeering	at	and	insulting	her	.
五	英语	守卫	睡着了	在	她	房间	嘲笑	在	和	侮辱	她	.

五名英国卫兵睡在她的房间里，嘲笑她，侮辱她。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] [ru:m] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] [wɪð] ['prɒmɪsɪz] , [braɪbz] , ['flætəri] ,

It	was	in	this	room	they	came	to	her	with	promises	,	bribes	,	flatteries	,
它	曾是	在	这	房间	他们	来了	到	她	和	承诺	,	贿赂	,	奉承	,

[ænd; ənd] [θrets] .

and	threats	.
和	威胁	.

正是在这间房间里，他们带着承诺、贿赂、奉承和威胁来到她面前。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][frɒm; frəm][hɪə(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [went] [ɪn] [tʃeɪnz] [ɪn] ['februəri] , - ,

It	was	from	here	that	she	went	in	chains	in	February	,	1431	,
它	曾是	从	这里	那	她	去	在	链条	在	二月	,	-	,

1431年2月，她就是从这里戴着镣铐被押往他乡的。

[fɔ:(r); fə(r)][sɪks]['pʌblɪk] [ig,zæmi'neiʃənz][baɪ][ðə; ði]['sɪksti][ɔ:(r)][mɔ:(r)]['dɑ:ktərz][ænd; ənd] ['lɔɪərz] .

for	six	public	examinations	by	the	sixty	or	more	doctors	and	lawyers	.
为了	六	民众	考试	经过	这	六十	或者	更多的	医生	和	律师	.

由六十多名医生和律师进行六次公开考试。

[ðiːz] ['əʊpən] ['miːtiŋz] [pruːvd] [tuː] ['dæmɪdʒɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['dʒʌdʒɪz] .

These	open	meetings	proved	too	damaging	to	her	judges	.
这些	打开	会议	已证实	也	损害	到	她	法官	.

这些公开会议对她的法官们造成了太大的伤害。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tuː] ['truːθfl] , [tuː] [ˌʌnə'freɪd] , [tuː] ['kɒnfɪdənt] [ɪn] [gɒd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] .

She	was	too	truthful	,	too	unafraid	,	too	confident	in	God	and	her	Voices	.
她	曾是	也	真实	,	也	无所畏惧	,	也	自信的	在	上帝	和	她	声音	.

她太诚实，太无所畏惧，对上帝和她的"声音"太过自信。

[ðə; ði] ['sʌt(ə)lti] [ɒv; əv][sʌm; səm] [-]

The	subtlety	of	some	[	10	]
这	微妙之处	的	一些	[	-	]

某些[10]的微妙之处

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɑːnsəz] [kən'fjuːzd] [ænd; ənd] [ʃeɪmd] [ðə; ði][məʊst] [rɪ'lentləs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zæmɪnər] .

of	her	answers	confused	and	shamed	the	most	relentless	of	her	examiners	.
的	她	答案	使困惑	和	羞愧	这	最多	狠	的	她	考官	.

她的回答让最严厉的考官都感到困惑和羞愧。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [ˌəʊvə'paʊərɪŋ] ['kwɒləti] [wɪtʃ] [ðə; ði][də'rekt] [ˌʌnə'dʌltəreɪtɪd] [truːθ] [gɪvz] .

They	had	that	overpowering	quality	which	the	direct	unadulterated	truth	gives	.
他们	有	那	压倒性的	质量	哪个	这	直接的	纯正的	真相	给予	.

它们具有那种直接、纯粹的真理所赋予的强大力量。

[wɒt] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ˌdaɪəlek'tɪʃən] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [truːθ] ?

What	chance	in	the	long	run	has	a	university	dialectician	before	the	truth	?
什么	机会	在	这	长的	跑步	有	一个	大学	方言学家	前	这	真相	?

从长远来看，大学辩证法学者在真理面前有多大的胜算?

[ðə; ði] [lɑːst] [kə'mjuːniən] [ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]

THE	LAST	COMMUNION	OF	JOAN	OF	ARC
这	最后的	圣餐	的	琼	的	弧

圣女贞德的最后圣餐

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['peɪntɪŋ] [baɪ] [mɪ'ʃəl]

From	the	painting	by	Michel
从	这	绘画	经过	米歇尔

出自米歇尔的画作

[ðeɪ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kləʊzd] ['tʃeɪmbəz] , [ænd; ənd] ['hɑːdli] [dɪd]['betə(r)] .

They	took	her	to	closed	chambers	,	and	hardly	did	better	.
他们	采取	她	到	关闭	房间	,	和	几乎	做过	更好的	.

他们把她带到密室，情况也没有好转。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪl] [ænd; ənd] ['laɪkli] [tuː; tə][daɪ] .

They	went	to	her	when	she	was	ill	and	likely	to	die	.
他们	去	到	她	什么时候	她	曾是	患病的	和	可能	到	死	.

在她生病、可能去世的时候，他们去看望了她。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʌtʃ] [ðɪs] [kliːn] [waɪt] [θɪŋ] .

But	they	could	not	touch	this	clean	white	thing	.
但	他们	可以	不是	触碰	这	干净的	白色的	事物	.

但他们却无法触碰这件洁白无瑕的东西。

[ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [θruː] [ðeə(r)] ['fɪŋgəz] [laɪk][ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [laɪt] .

It	slipped	through	their	fingers	like	a	ray	of	light	.
它	滑倒了	通过	他们的	手指	喜欢	一个	射线	的	光	.

它像一道光线一样从他们指缝间溜走了。

[ænd; ənd][ɒn] [wɒt] [ˌʌnɪm'pɔ:t(ə)nt] ['mætəz] [ðeɪ] [b'ædʒəd] [hɜ:(r); hə(r)] !

And	on	what	unimportant	matters	they	badgered	her	!
和	在	什么	不重要	事情	他们	骚扰	她	!

他们纠缠她的都是些无关紧要的小事!

[hɜ:(r); hə(r)] [dres] , [fɔ:(r); fə(r)][wʌn] .

Her	dress	,	for	one	.
她	裙子	,	为了	一	.

就拿她的裙子来说吧。

[ðə; ði]['traɪəl] [si:m] [æt; ət] [pɔɪnts] [tu:; tə][hæv; həv] [biːn] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði][kraɪm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]

The	trial	seems	at	points	to	have	been	hung	on	the	crime	of	her
这	审判	似乎	在	积分	到	有	到过	悬挂	在	这	犯罪	的	她

['weərɪŋ] [mænz] [ə'pærəl] .

wearing	man's	apparel	.
穿着	男人的	服饰	.

审判似乎一度陷入僵局，焦点集中在她穿着男装这一罪行上。

" [dres] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [les] [ðæn; ðən] ['nʌθɪŋ] , " [ʃi:; ʃi][təʊld][ðem; ðəm] .

"	Dress	is	but	a	little	thing	,	less	than	nothing	,	"	she	told	them	.
"	裙子	是	但	一个	小的	事物	,	较少的	比	没有什么	,	"	她	讲述	他们	.

"裙子只是件小事，比什么都重要，"她告诉他们。

[ðə; ði][dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑ:k] ['prɪz(ə)n] ['taʊə(r)] [æt; ət][ru:'ɔŋ; rwɔŋ]

THE	JOAN	OF	ARC	PRISON	TOWER	AT	ROUEN
这	琼	的	弧	监狱	塔	在	鲁昂

鲁昂的圣女贞德监狱塔

[ðeɪ] ['θret(ə)nd] [hɜ:(r); hə(r)]['faɪnəli] [wɪð] ['tɔ:tʃə(r)] [ɪf] [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt][rɪ'plaɪ][tu:; tə] ['kwestʃənz] [ʃi:; ʃi] [sed]

They	threatened	her	finally	with	torture	if	she	did	not	reply	to	questions	she	said
他们	威胁	她	最后	和	酷刑	如果	她	做过	不是	回复	到	问题	她	说

[hɜ:(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə]['ɑ:nsə(r)] .

her	Voices	had	forbidden	her	to	answer	.
她	声音	有	禁止	她	到	回答	.

他们最后威胁她，如果她不回答那些她声称被"声音"禁止回答的问题，就要对她施以酷刑。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] ['tɔ:tʃə(r)] ['tʃeɪmbə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['hɒrɪd] ['aɪənz][bɪ'fɔ:(r)][hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] [ʃi:; ʃi][kraɪd] ,

In	the	very	torture	chamber	with	the	horrid	irons	before	her	eyes	she	cried	,
在	这	非常	酷刑	房间	和	这	可怕的	熨斗	前	她	眼睛	她	哭	,

在酷刑室里，在她眼前可怕的镣铐前，她哭了起来。

" ['verɪli] , [ɪf] [ju:; jʊ][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə][teə(r); tɪə][maɪ] [lɪmz] [ə'sʌndə(r)][ænd; ənd][draɪv][maɪ][səʊl] [aʊt]

"	Verily	,	if	you	were	to	tear	my	limbs	asunder	and	drive	my	soul	out
"	确实	,	如果	你	是	到	撕	我的	四肢	分离	和	驾驶	我的	灵魂	出去

[ɒv; əv][maɪ] ['bɒdi] ,

of	my	body	,
的	我的	身体	,

"诚然，即便你将我的四肢撕裂，将我的灵魂逐出我的身体，

[nɔ:t] [els] [wʊd] [ai] [tel] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][dɪd] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] ,

naught	else	would	I	tell	you	,	and	if	I	did	say	anything	unto	you	,
零	别的	会	我	告诉	你	,	和	如果	我	做过	说	任何事物	到	你	,

我不会再告诉你别的了，即使我真的跟你说了什么，

[ai] [wʊd] ['ɔ:lweɪz] [meɪn'teɪn] ['ɑ:ftəwəd] [ðæt] [ju:; jʊ] [drægd] [ˌaɪ 'ti:][frɒm; frəm][ˌem 'i:][baɪ] [fɔ:s] .

I	would	always	maintain	afterward	that	you	dragged	it	from	me	by	force	.
我	会	总是	维持	之后	那	你	拖拽	它	从	我	经过	力量	.

我事后总会坚持说，是你强行从我这里抢走的。

" [ðə; ði] ['bɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑ:k] [æt; ət][ru:'ɔŋ; rwɔŋ]

"	THE	BURNING	OF	JOAN	OF	ARC	AT	ROUEN
"	这	燃烧	的	琼	的	弧	在	鲁昂

《鲁昂焚烧圣女贞德》

[frɒm; frəm][ðə; ði]['freskəʊ][ɪn][ðə; ði] [ˌpæntɪ'ɒn] , ['pærɪs] , [baɪ][dʒeɪ] . [iː] . -

From	the	fresco	in	the	Panthéon	,	Paris	,	by	J	.	E	.	Lenepveu
从	这	壁画	在	这	万神殿	,	巴黎	,	经过	J	.	E	.	-

出自巴黎先贤祠，作者为J.E. Lenepveu的壁画

[fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs] [ðɪs] [ˌʌnbɪ'liːvəb(ə)l] ['tɔːment] [went] [ɒn] , [ʌn'tɪl] ['faɪnəli] ,

For	months	this	unbelievable	torment	went	on	,	until	finally	,
为了	几个月	这	难以置信	折磨	去	在	,	直到	最后	,

这种难以置信的折磨持续了数月，直到最后，

[lɒst] [ɪn][ðə; ði] [meɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,

lost	in	the	maze	they	had	prepared	for	her	,
丢失的	在	这	迷宫	他们	有	准备	为了	她	,

她迷失在了他们为她准备的迷宫里，

[wɔːn] [baɪ] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd] [ɪn'ses(ə)nt] ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] [streɪn] , [ʃiː; ʃi] [brəʊk] ['ʌndə(r)]

worn	by	confinement	and	incessant	mental	and	physical	strain	,	she	broke	under
磨损	经过	监禁	和	不停歇	精神的	和	身体的	拉紧	,	她	打破	在下面

[ðə; ði] [θret] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] ,

the	threat	of	burning	,
这	威胁	的	燃烧	,

由于长期监禁和持续不断的精神和身体压力，她在被烧死的威胁下崩溃了。

— [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['hɒrə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [feɪt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pə'sweɪdɪd] [hɜː'self] [gɒd] [wʊd] [nɒt] [pə'mɪt] . [

—	a	child's	horror	of	a	fate	she	had	persuaded	herself	God	would	not	permit	.	[
—	一个	孩子的	恐怖	的	一个	命运	她	有	被说服	她自己	上帝	会	不是	允许	.	[

-]

11	]
-	]

——一个孩子对她确信上帝不会允许的命运感到恐惧。[11]

[hɜː(r); hə(r)] ['vɔɪsɪz] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] .

Her	Voices	had	deceived	her	.
她	声音	有	受骗	她	.

她听到的声音欺骗了她。

[ʃiː; ʃi] [saɪnd] [ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv][ˌæbdʒʊə'reɪʃən] [ðeɪ] [hæd; həd] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] :

She	signed	the	deed	of	abjuration	they	had	prepared	for	her	:
她	签名	这	契据	的	放弃	他们	有	准备	为了	她	:

她签署了他们为她准备好的弃绝契约：

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [miːn] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .

only	to	find	it	did	not	mean	what	she	thought	.
仅有的	到	寻找	它	做过	不是	意思是	什么	她	想法	.

结果却发现它的意思并非她所想的那样。

[bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['prɪz(ə)n] , [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnfɪdəns] [ˌriːə'sɜːt]

Back	in	her	prison	,	her	courage	and	her	confidence	reasserted
后退	在	她	监狱	,	她	勇气	和	她	信心	重申

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ri'kænt] ,

themselves	and	she	recanted	,
他们自己	和	她	反悔	,

回到监狱后，她的勇气和自信重新燃起，她改口了。

" [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [sed] [aɪ] ['ʌtə] [θruː] [fɪə(r)][ɒv; əv]['faɪə(r)] ,

"	All	that	I	said	I	uttered	through	fear	of	fire	,
"	全部	那	我	说	我	说出	通过	害怕	的	火	,

“我所说的一切都是出于对火的恐惧。”

[ænd; ənd][aɪ] [ri'kænt] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt] ['kɒntrəri] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .

and	I	recanted	nothing	that	was	not	contrary	to	the	truth	.
和	我	反悔	没有什么	那	曾是	不是	相反	到	这	真相	.

我所说的每一句话都与事实相悖。

[ai][hæd; həd] ['liːfər] [duː; də][maɪ] ['penəns] [wʌns][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] , [tuː; tə][wɪt][baɪ]['daɪɪŋ] ,

I	had	liefer	do	my	penance	once	and	for	all	,	to	wit	by	dying	,
我	有	利弗	做	我的	忏悔	一次	和	为了	全部	,	到	有	经过	垂死	,

我让利弗以死亡的方式彻底赎罪。

[ðæn; ðən][ɪn'djʊə(r)] ['fɜːðə(r)] ['æŋgwɪʃ] [ɪn]['prɪz(ə)n] .

than	endure	further	anguish	in	prison	.
比	忍受	更远	痛苦	在	监狱	.

宁愿在监狱里遭受更多痛苦。

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)][ˌæbdʒʊə'reɪʃən][ai][hæv; həv] [biːn] [fɔːst] [tuː; tə] [meɪk] , [ai]['nevə(r)][dɪd] ['eniθɪŋ] [ə'genst]

Whatsoever	abjuration	I	have	been	forced	to	make	,	I	never	did	anything	against
任何	放弃	我	有	到过	强制	到	制作	,	我	绝不	做过	任何事物	反对

[gɒd] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒən] .

God	and	religion	.
上帝	和	宗教	.

无论我被迫做出怎样的背弃，我从未做过任何违背上帝和宗教的事情。

[ai][dɪd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [diːd] [ɒv; əv][ˌæbdʒʊə'reɪʃən] ,

I	did	not	understand	what	was	in	the	deed	of	abjuration	,
我	做过	不是	理解	什么	曾是	在	这	契据	的	放弃	,

我不明白那份弃绝契约的内容是什么。

['weəfɔː(r)] [ai][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə][əb'dʒʊə(r)] ['eniθɪŋ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] [lɔːdz] [wɪl] .

wherefore	I	did	not	mean	to	abjure	anything	unless	it	were	Our	Lord's	will	.
因此	我	做过	不是	意思是	到	放弃	任何事物	除非	它	是	我们的	主场	将要	.

因此，除非是主的旨意，否则我无意放弃任何事物。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðɪs] [ðæt] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,

"	It	was	this	that	caught	her	,
"	它	曾是	这	那	捕捉	她	,

正是这一点让她措手不及。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði][dek'sterəti][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] ['ɪntəlekt] [bent][ɒn] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [gʊd] [tuː; tə]

such	is	the	dexterity	of	the	human	intellect	bent	on	proving	that	which	is	good	to
这样的	是	这	灵巧	的	这	人类	智力	弯曲	在	证明	那	哪个	是	好的	到

[biː; bi]['iːv(ə)l] .

be	evil	.
是	邪恶的	.

这就是人类智力的精妙之处，它总是热衷于证明善是恶。

[dʒəʊn][hæd; həd] [biːn] [prə'naʊnst] [ə; eɪ]['herətɪk] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'fest] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [wʌn] , [səʊ]

Joan	had	been	pronounced	a	heretic	,	she	had	confessed	to	being	one	,	so
琼	有	到过	发音	一个	异教徒	,	她	有	坦白	到	存在	一	,	所以

[ðeɪ] [dɪ'kleəd] :

they	declared	:
他们	声明	:

琼被宣布为异端，她也承认自己是异端，所以他们宣称：

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [ri'kænt] .

now	she	recanted	.
现在	她	反悔	.

现在她收回了之前的说法。

[ðə; ði]['həʊli] [tʃɜːtʃ] [kʊd; kəd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [səʊ] ['mɒnstrəs] [ə; eɪ] ['kriːtʃə(r)] .

The	Holy	Church	could	have	nothing	to	do	with	so	monstrous	a	creature	.
这	圣	教会	可以	有	没有什么	到	做	和	所以	滔天	一个	生物	.

圣教会绝不会与如此可怕的生物有任何瓜葛。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dɑːktərz][hæd; həd] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l] [ɔː'θɒrəti] [fɔː(r); fə(r)] ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]

At	last	the	learned	doctors	had	unimpeachable	authority	for	turning	her
在	最后的	这	学习	医生	有	无可指摘	权威	为了	转弯	她

['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ,

over	to	the	English	,
超过	到	这	英语	,

最终，这些博学的医生们拥有了无可辩驳的权威，将她移交给英国人。

[huː] [naʊ] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [raɪt] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə'laɪv] .

who	now	had	the	undeniable	right	of	burning	her	alive	.
WHO	现在	有	这	无可否认	正确的	的	燃烧	她	活	.

现在，他拥有了无可争议的权利，可以将她活活烧死。

[ðeɪ] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] .

They	lost	no	time	.
他们	丢失的	不	时间	.

他们没有耽搁时间。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] ['tjuːzdeɪ] ([meɪ] -) [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] [ə; eɪ] [rɪ'læpst] ['herətɪk] .

It	was	on	a	Tuesday	(	May	29	)	that	she	was	declared	a	relapsed	heretic	.
它	曾是	在	一个	周二	(	可能	-	)	那	她	曾是	声明	一个	复发	异教徒	.

5月29日星期二，她被宣布为复辟的异端分子。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][daɪd][baɪ]['faɪə(r)] .

It	was	on	the	morning	of	the	following	day	that	she	died	by	fire	.
它	曾是	在	这	早晨	的	这	下列的	天	那	她	死亡	经过	火	.

第二天早上，她因火灾丧生。

[ə; eɪ] [rʌf] ['wʊdn] [krɒs] , ['fæʃ(ə)nd] , [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] , [baɪ][ə; eɪ] ['pɪtɪɪŋ] ['ɪŋglɪʃ]

A	rough	wooden	cross	,	fashioned	,	at	her	request	,	by	a	pitying	English
一个	粗糙的	木制的	叉	,	造型	,	在	她	要求	,	经过	一个	怜悯	英语

['səʊldʒə(r)] ,

soldier	,
士兵	,

应她的请求，一位同情她的英国士兵制作了一个粗糙的木制十字架。

[wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] , [ðə; ði] [wɜːdz] " ['dʒiːzəs] , ['dʒiːzəs] " [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] .

was	on	her	breast	,	the	words	"	Jesus	,	Jesus	"	on	her	lips	.
曾是	在	她	胸部	,	这	字	"	耶稣	,	耶稣	"	在	她	嘴唇	.

她胸前写着"耶稣，耶稣"。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [fuːlz] [kæp][ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] - ,

On	her	head	was	a	great	fool's	cap	on	which	was	written	Hérétique	,
在	她	头	曾是	一个	伟大的	傻瓜	帽	在	哪个	曾是	书面	-	,

[rɪ'læps; 'riːlæps] , [ə'pɒsteɪt] , - .

relapse	,	apostate	,	idolâtre	.
复发	,	叛教者	,	-	.

她头上戴着一顶巨大的小丑帽，上面写着"Hérétique, relapse, apostate, idolâtre"。

[ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

SUPPLEMENTARY	READING
补充	阅读

补充阅读材料

[dʒiːn] [dɑːrk] — [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ]

JEANNE	D'ARC	—	HER	LIFE	AND	DEATH
珍妮	达尔克	—	她	生活	和	死亡

圣女贞德——她的生与死

[baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [əʊ] . ['ɒlɪfənt]

By	Mrs	.	M	.	O	.	Oliphant
经过	太太	.	M	.	哦	.	奥利芬特

作者：MO Oliphant 女士

[ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]
THE **LIFE** **OF** **JOAN** **OF** **ARC**
这 生活 的 琼 的 弧

圣女贞德的一生

[baɪ][diː] . ['dʌbljuː] . ['bɑːtlɪt]
By **D** **.** **W** **.** **Bartlett**
经过 D . W . 巴特利特

作者：DW·巴特利特

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] ([ɪˌlʌs'treʃən] [ɪn]['kʌlə(r)])
JOAN **OF** **ARC** **(** **Illustrations** **in** **color** **)**
琼 的 弧 (插图 在 颜色)

圣女贞德（彩色插图）

[baɪ][el] . [em] . [buː'teɪ] [diː][mɑːnvəl]
By **L** **.** **M** **.** **Boutet** **de** **Monvel**
经过 L . M . 布特 德 蒙维尔

作者：LM Boutet de Monvel

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz]
THE **STORY** **OF** **JOAN** **OF** **ARC** **FOR** **BOYS** **AND** **GIRLS**
这 故事 的 琼 的 弧 为了 男孩们 和 女孩们

圣女贞德的故事（男孩女孩版）

[baɪ][keɪ] . [iː] . ['kɑːpəntə(r)]
By **K** **.** **E** **.** **Carpenter**
经过 K . E . 木匠

作者：KE Carpenter

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]
JOAN **OF** **ARC**
琼 的 弧

圣女贞德

[baɪ] ['tɒməs] [diː] ['kwɪnsi]
By **Thomas** **De** **Quincey**
经过 托马斯 德 昆西

作者：托马斯·德·昆西

[meɪd] [ɒv; əv] [frɑːns]
MAID **OF** **FRANCE**
女佣 的 法国

法国少女

[baɪ] ['ændruː] [læŋ]
By **Andrew** **Lang**
经过 安德鲁 朗

作者：安德鲁·朗

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]
THE **STORY** **OF** **JOAN** **OF** **ARC**
这 故事 的 琼 的 弧

圣女贞德的故事

[baɪ] ['ændruː] [læŋ]
By **Andrew** **Lang**
经过 安德鲁 朗

作者：安德鲁·朗

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]
JOAN **OF** **ARC**
琼 的 弧

圣女贞德

(['herəʊɪnz] [ðæt] ['evri] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] ['sɪəriːz])
(Heroines that Every Child Should Know series)
(女英雄们 那 每一个 孩子 应该 知道 系列)

（每个孩子都应该知道的女英雄系列）

['edɪtɪd] [baɪ][eɪtʃ] . ['dʌbljuː] . ['meɪbi]
Edited by H . W . Mabie
编辑 经过 H . W . 玛比

由 HW Mabie 编辑

[dʒiːn] [dɑːrk]
JEANNE D'ARC
珍妮 达尔克

圣女贞德

[baɪ][em] . [ɑː(r)] . [bæŋz]
By M . R . Bangs
经过 M . 拉 . 刘海

作者：MR Bangs

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]
JOAN OF ARC
琼 的 弧

圣女贞德

[baɪ][ef] . [siː] . ['ləʊəl]
By F . C . Lowell
经过 F . C . 洛厄尔

FC Lowell

[dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]
JOAN OF ARC
琼 的 弧

圣女贞德

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv][dʒuːlz] [ˌmɪʃə'leɪ]
Translated from the French of Jules Michelet
翻译 从 这 法语 的 朱尔斯 米歇莱

译自儒勒·米什莱的法语作品

[dʒiːn] [dɑːrk]
JEANNE D'ARC
珍妮 达尔克

圣女贞德

[baɪ][em] . [em] . ['mækswel] - [skɒt]
By M . M . Maxwell - Scott
经过 M . M . 麦克斯韦 - 斯科特

作者：MM Maxwell-Scott

['pɜːsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][dʒəʊn][ɒv; əv] [ɑːk]
PERSONAL RECOLLECTIONS OF JOAN OF ARC
个人的 回忆 的 琼 的 弧

圣女贞德的个人回忆录

[baɪ][es] . [el] . ['klemənz] ([mɑːk] [tweɪn])
By S . L . Clemens (Mark Twain)
经过 S . L . 克莱门斯 (标记 马克·吐温)

作者：S.L.克莱门斯（马克·吐温）

⁂ [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ə'bʌv] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][ɒn]

⁂ **Information concerning the above books and articles may be had on**

⁂ 信息 有关 这 多于 图书 和 文章 可能 是 有 在

[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] . [-]

application to the Editor of The Mentor . [12]

应用 到 这 编辑 的 这 导师 . [-]

⁂ 有关上述书籍和文章的信息可向《导师》杂志编辑提出申请。[12]

[ðə; ði]['əʊpən] ['letə(r)]

THE OPEN LETTER

这 打开 信

公开信

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [jɪə(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] — [səʊ][let][ˌjuː 'es] [lʊk] ['bækwəd] [ænd; ənd]

This is a New Year number of The Mentor — so let us look backward and

这 是 一个 新的 年 数字 的 这 导师 — 所以 让 我们 看 落后 和

['fɔːwəd] .

forward .

向前 .

这是《导师》杂志的新年特刊——让我们回顾过去，展望未来。

[ðə; ði][fɜːst]['mentɔː(r)][wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɒn] ['februəri] - , - — [nɒt][kwaɪt] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

The first Mentor was published on February 17 , 1913 — not quite three years ago .

这 第一的 导师 曾是 已发布 在 二月 - , - — 不是 相当 三 年 前 .

第一期《导师》杂志于 1913 年 2 月 17 日出版——距今还不到三年。

[θriː] [j'iəz] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔːt] [spæn][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ,

Three years is a short span in the life of a periodical publication ,

三 年 是 一个 短的 跨度 在 这 生活 的 一个 期刊 发布 ,

三年对于期刊来说只是很短的时间。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][tuː; tə] ['relɪgeɪt] [ðə; ði] [bæk] ['nʌmbəz] [tuː; tə] [ə'blɪviən]

but it is long enough in most cases to relegate the back numbers to oblivion

但 它 是 长的 足够的 在 最多 案例 到 贬谪 这 后退 数字 到 遗忘

,

,

,

但在大多数情况下，它的长度足以让后面的号码被遗忘。

[ɔː(r)][æt; ət] [liːst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv] [baʊnd] ['mægəziːnz] [ɪn] [l'aɪbɹəɹiz] .

or at least to the department of bound magazines in libraries .

或者 在 至少 到 这 部门 的 边界 杂志 在 图书馆 .

或者至少到图书馆的装订杂志部门。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːst]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][ɪz] [stɪl] [ɪn][dɪ'mɑːnd] — [ænd; ənd][səʊ][ɑː(r); ə(r)]

But the first number of The Mentor is still in demand — and so are

但 这 第一的 数字 的 这 导师 是 仍然 在 要求 — 和 所以 是

[ðə; ði] ['nʌmbəz] [ðæt] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] .

the numbers that followed it .

这 数字 那 随后 它 .

但《导师》杂志的第一期仍然很受欢迎，之后的几期也一样。

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['nʌmbəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdəd] ['evri] [wiːk] .

Thousands of the early numbers are ordered every week .

数千 的 这 早期的 数字 是 订购 每一个 星期 .

每周都有成千上万份早期号码被订购。

[ðɪs] [miːnz] ['sʌmθɪŋ] .

This means something .

这 方法 某物 .

这说明了一些问题。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðæt] [ðə; ði]['mentɔː(r)][ɪz][nɒt][ə; eɪ][ˌmægə'ziːn] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

It	means	that	The	Mentor	is	not	a	magazine	,	but	a	popular	educational
它	方法	那	这	导师	是	不是	一个	杂志	,	但	一个	受欢迎的	教育

[kɔːs] .

course	.
课程	.

这意味着《导师》不是一本杂志，而是一门很受欢迎的教育课程。

[waɪl] [juː; jʊ][laɪk][sʌm; səm] ['nʌmbəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['ʌðə(r)z] , [juː; jʊ][wɒnt][ðem; ðəm][ɔːl] .

While	you	like	some	numbers	more	than	others	,	you	want	them	all	.
尽管	你	喜欢	一些	数字	更多的	比	其他的	,	你	想	他们	全部	.

虽然你更喜欢某些数字，但你想要所有数字。

[juː; jʊ][laɪk][ðə; ði]['mentɔː(r)][plæn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][həʊp] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sək'siːdɪŋ] ,

You	like	The	Mentor	plan	,	and	you	hope	that	we	are	succeeding	,
你	喜欢	这	导师	计划	,	和	你	希望	那	我们	是	成功	,

你喜欢导师计划，也希望我们能够成功。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['mentɔː(r)][plæn] [ɪk'stendɪd] [ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] —

and	you	would	like	to	see	The	Mentor	plan	extended	all	over	the	world	—
和	你	会	喜欢	到	看	这	导师	计划	扩展	全部	超过	这	世界	—

[ðiːz] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [wɔːm] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː]

these	and	many	other	warm	words	of	encouragement	have	come	to	me
这些	和	许多	其他	温暖的	字	的	鼓励	有	来	到	我

[frɒm; frəm][juː; jʊ] [deɪ] [baɪ] [deɪ] .

from	you	day	by	day	.
从	你	天	经过	天	.

你们希望看到“导师计划”推广到世界各地——这些以及许多其他温暖的鼓励之词，我每天都从你们那里听到。

['meni] [ɒv; əv][juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] [haʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]

Many	of	you	have	asked	how	we	are	doing	now	at	the	close	of	our
许多	的	你	有	问	如何	我们	是	正在做	现在	在	这	关闭	的	我们的

[θɜːd] [jɪə(r)] .

third	year	.
第三	年	.

很多朋友都问过我们，在我们成立三周年之际，情况如何。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri][wʌn] .

I	am	glad	you	have	asked	,	for	the	answer	is	a	very	satisfactory	one	.
我	是	高兴的	你	有	问	,	为了	这	回答	是	一个	非常	令人满意的	一	.

很高兴你问了这个问题，因为答案非常令人满意。

[æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst][sɪks] [mʌnθs] [ɒv; əv][ɪts][laɪf] , [ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

At	the	end	of	the	first	six	months	of	its	life	,	The	Mentor	Association
在	这	结尾	的	这	第一的	六	几个月	的	它是	生活	,	这	导师	协会

['nʌmbəd] [ə'baʊt][faɪv] , - .

numbered	about	5	,	000	.
编号	关于	5	,	-	.

在其成立后的前六个月结束时，导师协会的成员人数约为 5,000 人。

[ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ['nʌmbəz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] - , - , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['grəʊɪŋ] [baɪ] ['hʌndrədz] ['evri]

It	now	numbers	more	than	60	,	000	,	and	it	is	growing	by	hundreds	every
它	现在	数字	更多的	比	-	,	-	,	和	它	是	生长	经过	数百	每一个

[wiːk] .

week	.
星期	.

目前该群体人数已超过 6 万，并且每周都在以数百人的速度增长。

[ɪn] [ðæt] [bɪg][ænd; ənd] ['grəʊɪŋ] ['membəʃɪp] [ɪz][ðə; ði] [ə'ʃʊərəns] [ðæt] [ə; eɪ] [nju:] [aɪ'dɪə][hæz; həz]

In	that	big	and	growing	membership	is	the	assurance	that	a	new	idea	has
在	那	大的	和	生长	会员资格	是	这	保证	那	一个	新的	主意	有

['teɪkən] ['defɪnət] [fɔ:m] [ænd; ənd] [ðæt] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] ['wɜ:ðɪ] .

taken	definite	form	and	that	thousands	of	you	have	found	it	worthy	.
已采取	定	形式	和	那	数千	的	你	有	成立	它	值得	.

庞大且不断增长的会员群体证明了一个新想法已经成型，并且成千上万的人都认为它很有价值。

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] [lʊk] [braɪt] [tu:; tə][ˌju: 'es] .

That	makes	the	New	Year	look	bright	to	us	.
那	制作	这	新的	年	看	明亮的	到	我们	.

这让我们觉得新的一年充满希望。

[æz; əz][wi:; wi] [teɪk] ['aʊə(r)] ['bækwəd] [lʊk] [ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'di:əl][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)]['prez(ə)nts]

As	we	take	our	backward	look	the	original	ideal	of	The	Mentor	presents
作为	我们	拿	我们的	落后	看	这	原来的	理想的	的	这	导师	礼物

[ɪt'self][tu:; tə][ˌju: 'es][ə'nju:] .

itself	to	us	anew	.
本身	到	我们	重新	.

当我们回顾过去时，导师的最初理念会重新呈现在我们面前。

[ðə; ði] [wɜ:d] " [aɪ'di:əl] " [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['keəfəli] [ju:st] ,

The	word	"	ideal	"	should	be	carefully	used	,
这	单词	"	理想的	"	应该	是	小心	用过的	,

“理想”一词应谨慎使用。

[bʌt; bət][wi:; wi][du:; də][nɒt] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [ə'plaɪ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

but	we	do	not	hesitate	to	apply	it	to	The	Mentor	.
但	我们	做	不是	犹豫	到	申请	它	到	这	导师	.

但我们毫不犹豫地将其应用于导师制度。

[wɒt] [ɪz][æn; ən][aɪ'di:əl] ?

What	is	an	ideal	?
什么	是	一个	理想的	?

什么是理想?

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɑ:nsə(r)][tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] " [best]['pɒsəb(ə)l] ,

It	is	not	a	sufficient	answer	to	say	that	it	is	the	"	best	possible	,
它	是	不是	一个	充足的	回答	到	说	那	它	是	这	"	最好的	可能的	,

仅仅说它是“最好的”并不是一个令人满意的答案。

" [fɔ:(r); fə(r)][aɪ'di:əlɪzəm] [dʌz] [nɒt] [kən'sɜ:n] [ɪt'self] [wɪð] [wɒt] [ɪz]['pɒsəb(ə)l] .

"	for	idealism	does	not	concern	itself	with	what	is	possible	.
"	为了	唯心主义	做	不是	忧虑	本身	和	什么	是	可能的	.

因为理想主义并不关心什么是可能的。

[ðə; ði] " [best]['pɒsəb(ə)l] " [ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['stændəd] — [nɒt][æn; ən][aɪ'di:əl] .

The	"	best	possible	"	is	simply	a	standard	—	not	an	ideal	.
这	"	最好的	可能的	"	是	简单地	一个	标准	—	不是	一个	理想的	.

“最佳状态”仅仅是一个标准，而不是理想状态。

[wen] [ðə; ði] ['sku:lbɔɪ] [sed] , " ['stændədz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi][lɪv; laɪv][ʌp][tu:; tə] ,

When	the	schoolboy	said	,	"	Standards	are	the	things	we	live	up	to	,
什么时候	这	男生	说	,	"	标准	是	这	事物	我们	居住	向上	到	,

当那个小学生说：“标准是我们努力达到的准则”时，

[aɪ'diəl] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [wi:; wi][fɔ:l] [ʃɔ:t] [ɒv; əv] , " [hi:; hi] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['wɜ:ldlɪ] ['wɪzdəm]

ideals	are	the	things	we	fall	short	of	,	"	he	showed	a	worldly	wisdom
理想	是	这	事物	我们	落下	短的	的	,	"	他	显示	一个	世俗	智慧

[bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [j'iəz] .

beyond	his	years	.
超过	他的	年	.

“理想是我们无法企及的东西，”他展现出超越年龄的世故智慧。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['dɪkʃənrɪz] ,

There	are	several	shades	of	definition	in	the	dictionaries	,
那里	是	一些	色调	的	定义	在	这	字典	,

词典中对"某事物"的定义有好几种不同的解释。

[bʌt; bət] " [aɪ'di:əl] " [æz; əz][wi:; wi] [kən'si:v] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['faɪnɪst][ænd; ənd] ['fʊlɪst] [dri:m] [ɒv; əv]

but	"	ideal	"	as	we	conceive	it	is	the	finest	and	fullest	dream	of
但	"	理想的	"	作为	我们	构想	它	是	这	最好的	和	最	梦	的

[ə'tʃi:vmənt] [ɪn] ['eni] [laɪn][ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] .

achievement	in	any	line	of	endeavor	.
成就	在	任何	线	的	努力	.

但是，我们所理解的"理想"是指在任何事业领域中取得的最美好、最圆满的成就梦想。

[ðə; ði] [dri:m] [meɪ] [si:m] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

The	dream	may	seem	impossible	.
这	梦	可能	似乎	不可能的	.

这个梦想或许看似不可能。

[ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [səʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [aɪ'diəl] .

It	does	seem	so	in	the	case	of	the	most	precious	ideals	.
它	做	似乎	所以	在	这	案件	的	这	最多	宝贵的	理想	.

对于最珍贵的理想而言，情况似乎的确如此。

[bʌt; bət] [ðæt] ['mætəz] [nɒt] .

But	that	matters	not	.
但	那	事情	不是	.

但这无关紧要。

[wi:; wi] ['treʒə(r)] [ðə; ði][aɪ'di:əl][ðə; ði][mɔ:(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌʌnə'teɪnəbl] .

We	treasure	the	ideal	the	more	that	it	is	unattainable	.
我们	宝藏	这	理想的	这	更多的	那	它	是	高不可攀	.

越是遥不可及的理想，我们就越发珍惜。

[æn; ən][aɪ'di:əl] , [laɪk][ə; eɪ] [fɪkst] [stɑ:(r)] , [ɪz][fɑ:(r)] [ɪ'nʌf] [ɒf] [tu:; tə][bi:; bi] ['stedfɑ:st] [ænd; ənd]

An	ideal	,	like	a	fixed	star	,	is	far	enough	off	to	be	steadfast	and
一个	理想的	,	喜欢	一个	固定的	星星	,	是	远的	足够的	离开	到	是	坚定不移	和

[ʌn'tʃeɪndʒəbl] .

unchangeable	.
不可改变的	.

理想就像恒星一样，距离足够远，因此坚定不移，不会改变。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['nevə(r)][bi:; bi] [ri:tʃt] , [bʌt; bət][ɪts] ['gaɪdɪŋ] [laɪt] [meɪ] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] .

It	may	never	be	reached	,	but	its	guiding	light	may	always	be	depended	on	.
它	可能	绝不	是	达到	,	但	它是	指导	光	可能	总是	是	取决于	在	.

它或许永远无法到达，但它的指引之光却永远值得信赖。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [aɪ'diəl] .

But	this	is	not	an	essay	on	ideals	.
但	这	是	不是	一个	散文	在	理想	.

但这并非一篇探讨理想的文章。

[maɪ] ['pɜ:pəs] [ɪz] ['defɪnət] [ænd; ənd] ['præktɪkl] .

My	purpose	is	definite	and	practical	.
我的	目的	是	定	和	实际的	.

我的目的明确且实际。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['sɪmpli] [tu:; tə] [rɪ'kɔ:l] [ðə; ði][fækt][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [nju:] [jɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]

It	is	simply	to	recall	the	fact	at	the	beginning	of	a	new	year	that	The
它	是	简单地	到	记起	这	事实	在	这	开始	的	一个	新的	年	那	这

['mentɔ:(r)][wɒz; wəz] [kən'si:vd] [ɪn][aɪ'di:əlɪzəm] ;

Mentor	was	conceived	in	idealism	;
导师	曾是	构思	在	唯心主义	;

只是想在新的一年伊始回顾一下，《导师》一书的构思源于理想主义；

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['kɒndʌktid] [ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][aɪ'diːəlɪzəm] ,

that	it	has	been	conducted	in	the	spirit	of	idealism	,
那	它	有	到过	实施	在	这	精神	的	唯心主义	,

它是在理想主义精神的指导下进行的，

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌriːə'fɜːm] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] ['aʊə(r)] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'diːəl] [ðæt] [hæz; həz] ['dɒmɪneɪtɪd]

and	to	reaffirm	on	this	day	our	devotion	to	the	ideal	that	has	dominated
和	到	重申	在	这	天	我们的	虔诚	到	这	理想的	那	有	占主导地位

[ðə; ði]['mentɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] — [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] .

The	Mentor	from	the	beginning	—	the	ideal	of	Service	.
这	导师	从	这	开始	—	这	理想的	的	服务	.

今天，我们重申我们对自《导师》杂志创立之初就一直秉持的理念——服务理念——的忠诚。

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][wɒz; wəz] ['faʊndɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz]

The	Mentor	Association	was	founded	for	the	benefit	of	thousands
这	导师	协会	曾是	创立	为了	这	益处	的	数千

[ɒv; əv]['piːp(ə)l] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['iːgəli] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['veəriəs] ['fiːldz] [ɒv; əv]

of	people	who	are	eagerly	seeking	for	information	in	the	various	fields	of
的	人们	WHO	是	急切地	寻求	为了	信息	在	这	各种各样的	字段	的

['nɒlɪdʒ] .

knowledge	.
知识	.

导师协会的成立是为了造福成千上万渴望在各个知识领域寻求信息的人们。

[wiː; wi][set] [aʊt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌtʃ] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] , [ə'træktɪv] [weɪ] [baɪ][tekst][ænd; ənd]

We	set	out	to	give	such	information	in	a	simple	,	attractive	way	by	text	and
我们	放	出去	到	给	这样的	信息	在	一个	简单的	,	吸引人的	方式	经过	文本	和

[baɪ] ['pɪktʃəz] ,

by	pictures	,
经过	图片	,

我们力求以简洁、吸引人的方式，通过文字和图片来呈现这些信息。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðæt] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

and	to	add	to	that	a	general	service	of	information	.
和	到	添加	到	那	一个	一般的	服务	的	信息	.

此外，还提供一般信息服务。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][təʊld][baɪ] ['meni] [ðæt] [ðə; ði][aɪ'diːəl][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][bɪ'fɔː(r)]

We	were	told	by	many	that	the	ideal	of	service	that	we	had	before
我们	是	讲述	经过	许多	那	这	理想的	的	服务	那	我们	有	前

[ˌjuː 'es][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi]['riːəlaɪzd][ɪn] [ðɪs] ['prez(ə)nt][deɪ] [ænd; ənd][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['bɪzi]

us	could	not	be	realized	in	this	present	day	and	generation	of	busy
我们	可以	不是	是	已实现	在	这	展示	天	和	一代	的	忙碌的

[ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['pʌblɪʃɪŋ] .

periodical	publishing	.
期刊	出版	.

许多人告诉我们，我们以前所秉持的服务理想在当今繁忙的期刊出版时代是无法实现的。

['aʊə(r)][aɪ'diːəl] , [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] ['meni] ['lʌðə(r)z] , [wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ][juː'təʊpiən] [driːm] — [ə; eɪ]

Our	ideal	,	like	that	of	many	others	,	was	pronounced	a	Utopian	dream	—	a
我们的	理想的	,	喜欢	那	的	许多	其他的	,	曾是	发音	一个	乌托邦	梦	—	一个

['vɪʒənri] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .

visionary	undertaking	.
有远见的	承诺	.

我们的理想，和许多其他人的理想一样，被认为是乌托邦式的梦想——一项富有远见的计划。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɒf(ə)n] [biːn] [ri'mɑːk] [ðæt] [waɪl] [aɪ'dɪəlɪsts][ɑː(r); ə(r)] ['pɜːfɪktli] ['kɒnfɪdənt] [ɒv; əv]

It	has	often	been	remarked	that	while	idealists	are	perfectly	confident	of
它	有	经常	到过	评论	那	尽管	理想主义者	是	完美	自信的	的

[ðə; ði] [sək'sesf(ə)l] ['aʊtkʌm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [driːmz] ,

the	successful	outcome	of	their	dreams	,
这	成功的	结果	的	他们的	梦境	,

人们常说，理想主义者对自己的梦想最终能否成功充满信心，

['veri] [fjuː] [wɪl] [pʊt] ['eni] ['mʌni] ['ɪntuː][ðem; ðəm] .

very	few	will	put	any	money	into	them	.
非常	很少	将要	放	任何	钱	进入	他们	.

很少有人会投资它们。

[dʒʌst] [ðɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] , [gʊd] ['riːdə(r)] : [ðəʊz] [huː] ['faʊndɪd] [ðə; ði]['mentɔː(r)][nɒt]['əʊnli]

Just	this	in	your	ear	,	good	reader	:	those	who	founded	The	Mentor	not	only
只是	这	在	你的	耳朵	,	好的	读者	:	那些	WHO	创立	这	导师	不是	仅有的

[hæd; həd] [kən'vikʃənz] ,

had	convictions	,
有	定罪	,

亲爱的读者，我只想提醒你一点：创办《导师》杂志的人不仅有信念，

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

but	had	the	courage	of	them	.
但	有	这	勇气	的	他们	.

但他却拥有他们那样的勇气。

['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [d'ɒləz] [hæv; həv] [biːn] [spent] [ɒn][ðə; ði]['mentɔː(r)][aɪ'diːəl] ,

Many	thousands	of	dollars	have	been	spent	on	The	Mentor	Ideal	,
许多	数千	的	美元	有	到过	花费	在	这	导师	理想的	,

在"导师理想"项目上已经花费了数千美元，

[ænd; ənd] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði]['mentɔː(r)][plæn][ɪz][æn; ən][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [sək'ses] [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi]

and	now	that	The	Mentor	Plan	is	an	assured	success	we	know	that	we
和	现在	那	这	导师	计划	是	一个	保证	成功	我们	知道	那	我们

[ɑː(r); ə(r)] " ['tɜːnɪŋ] ['aʊə(r)] [driːmz] ['ɪntuː][fækt] .

are	"	turning	our	dreams	into	fact	.
是	"	转弯	我们的	梦境	进入	事实	.

既然导师计划已经取得了成功，我们知道我们正在"将梦想变为现实"。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æn; ən][ˌedɪ'tɔːriəl] " [wiː; wi] " [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em]['juːzɪŋ] .

"	It	is	not	an	editorial	"	we	"	that	I	am	using	.
"	它	是	不是	一个	社论	"	我们	"	那	我	是	使用	.

我使用的"我们"指的不是编辑部的"我们"。

" [wiː; wi] " [ɪnk'luːdz] [ðəʊz] [ɒv; əv][juː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)] [kən'dʌktɪŋ] [ðə; ði]['mentɔː(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]

"	We	"	includes	those	of	us	who	are	conducting	The	Mentor	,	but	it
"	我们	"	包括	那些	的	我们	WHO	是	进行	这	导师	,	但	它

[miːnz] ['tʃiːfli] " [juː; jʊ] " — [ðə; ði] - ,

means	chiefly	"	you	"	—	the	60	,
方法	主要	"	你	"	—	这	-	,

"我们"包括我们这些负责"导师计划"的人，但主要指的是"你们"——这60人。

- [ɒv; əv] " [juː; jʊ] " [huː] [meɪk] [ʌp][ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

000	of	"	you	"	who	make	up	The	Mentor	Association	.
-	的	"	你	"	WHO	制作	向上	这	导师	协会	.

你们当中有 000 人组成了导师协会。

['weðə(r)] [ðə; ði]['mentɔː(r)][aɪ'diːəl][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɪstənt] ,

Whether	The	Mentor	Ideal	was	a	distant	,
无论	这	导师	理想的	曾是	一个	遥远	,

导师的理想是否遥远，

[ˌʌnə'teɪnəbl] [wʌn][wɒz; wəz][nɒt][klɪə(r)][tuː; tə][juː 'es][ʌn'tɪl][wiː; wi] [hɜːd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .

unattainable	one	was	not	clear	to	us	until	we	heard	from	you	.
高不可攀	一	曾是	不是	清除	到	我们	直到	我们	听到	从	你	.

直到收到您的消息，我们才明白什么是无法实现的。

[naʊ] [wiː; wi] [nəʊ] .

Now	we	know	.
现在	我们	知道	.

现在我们知道了。

[juː; jʊ] [meɪd] [ðə; ði]['mentɔː(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['mentɔː(r)][ɪz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

You	made	The	Mentor	,	and	The	Mentor	is	made	for	you	.
你	制成	这	导师	,	和	这	导师	是	制成	为了	你	.

你创造了导师，导师也是为你而生的。

['dʌbljuː] . [diː] . ['mɑːfət]

W	.	D	.	Moffat
W	.	D	.	莫法特

WD·莫法特

['edɪtə(r)] [-]

Editor	[	13	]
编辑	[	-	]

编辑[13]

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

The	Mentor	Association
这	导师	协会

导师协会

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪn] [ɑːt] ,

ESTABLISHED	FOR	THE	DEVELOPMENT	OF	A	POPULAR	INTEREST	IN	ART	,
已确立的	为了	这	发展	的	一个	受欢迎的	兴趣	在	艺术	,

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , ['saɪəns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['træv(ə)l]

LITERATURE	,	SCIENCE	,	HISTORY	,	NATURE	,	AND	TRAVEL
文学	,	科学	,	历史	,	自然	,	和	旅行

为培养公众对艺术、文学、科学、历史、自然和旅行的兴趣而成立

[ðə; ði] [əd'vaɪzəri] [bɔːd]

THE	ADVISORY	BOARD
这	咨询	木板

顾问委员会

[dʒɒn] [dʒiː] . ['hɪbən] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['prɪnstən] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['ælbət] ['bʊʃnəl] [hɑːt] ,

JOHN	G	.	HIBBEN	,	President	of	Princeton	University	ALBERT	BUSHNELL	HART	,
约翰	G	.	希本	,	总统	的	普林斯顿	大学	阿尔伯特	布什内尔	哈特	,

约翰·G·希本，普林斯顿大学校长；阿尔伯特·布什内尔·哈特

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] , ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

Professor	of	Government	,	Harvard	University
教授	的	政府	,	哈佛大学	大学

哈佛大学政府学教授

['hæmɪltən] ['dʌbljuː] . ['meɪbi] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['edɪtə(r)] ['wɪljəm] [tiː] . ['hɔːrnəˌdeɪ] ,

HAMILTON	W	.	MABIE	,	Author	and	Editor	WILLIAM	T	.	HORNADAY	,
汉密尔顿	W	.	玛比	,	作者	和	编辑	威廉	T	.	霍纳迪	,

汉密尔顿·W·马比，作者兼编辑；威廉·T·霍纳迪

[də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [njuː] [jɔːk] - [pɑːk]

Director	New	York	Zoölogical	Park
导演	新的	约克	-	公园

纽约动物园园长

[dʒɒn] [siː] . [væn] [daɪk] ,
JOHN C . VAN DYKE ,
约翰 C . VAN 堤防 ,

约翰·C·范戴克

[prə'fesə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ɑːt] , ['rʌtgərz] ['kɒlɪdʒ] [dwaɪt] [el] . ['ɛlməndɔːrf] ,
Professor of the History of Art , Rutgers College DWIGHT L . ELMENDORF ,
教授 的 这 历史 的 艺术 , 罗格斯大学 大学 德怀特 L . 埃尔门多夫 ,
['lektʃərə(r)] [ænd; ənd] ['trævələ]
Lecturer and Traveler
讲师 和 游客

罗格斯学院艺术史教授德怀特·L·埃尔门多夫，讲师兼旅行家

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mentɔː(r)] [ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [ɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ɪts] ['membəz] , [ɪn] [æn; ən]
The purpose of The Mentor Association is to give its members , in an
这 目的 的 这 导师 协会 是 到 给 它是 成员 , 在 一个
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [weɪ] ,
interesting and attractive way ,
有趣的 和 吸引人的 方式 ,

导师协会的宗旨是以有趣且吸引人的方式，为会员提供：

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪn] ['veərɪəs] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] ['evrɪbɒdi] ['wɒnts] [tuː; tə] [hæv; həv] .
the information in various fields of knowledge which everybody wants to have .
这 信息 在 各种各样的 字段 的 知识 哪个 大家 想要 到 有 .

每个人都想了解的各个知识领域的信息。

[ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [ɪm'paːtɪd] [baɪ] ['ɪntrəstɪŋ] ['riːdɪŋ] ['mætə(r)] , [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
The information is imparted by interesting reading matter , prepared under the
这 信息 是 传授 经过 有趣的 阅读 事情 , 准备 在下面 这
[də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['liːdɪŋ] [ɔː'θɒrətiz] ,
direction of leading authorities ,
方向 的 领导 当局 ,

这些信息通过引人入胜的阅读材料传递，这些材料是在权威专家的指导下编写的。

[ænd; ənd] [baɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pɪktʃəz] , [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['haɪli] [pə'fektɪd] ['mɒd(ə)n] ['prəʊsesɪz]
and by beautiful pictures , produced by the most highly perfected modern processes
和 经过 美丽的 图片 , 生产 经过 这 最多 高度 完善 现代的 流程
.
:
.

并通过最先进的工艺制作出的精美图片。

[ðə; ði] ['mentɔː(r)] [ɪz] ['pʌblɪʃt] [twaɪs] [ə; eɪ] [mʌnθ]
THE MENTOR IS PUBLISHED TWICE A MONTH
这 导师 是 已发布 两次 一个 月

《导师》杂志每月出版两次。

[səb'skrɪpʃ(ə)n] , [θriː] [d'ɒləz] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .
SUBSCRIPTION , THREE DOLLARS A YEAR .
订阅 , 三 美元 一个 年 .

订阅费，每年三美元。

['fɒrən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
FOREIGN POSTAGE 75 CENTS EXTRA .
外国的 邮资 - 分 额外的 .

国际邮资另加 75 美分。

[kə'neɪdiən] ['pəʊstɪdʒ] - [sents] ['ekstrə] .
CANADIAN POSTAGE 50 CENTS EXTRA .
加拿大 邮资 - 分 额外的 .

加拿大邮资另加 50 分。

['sɪŋg(ə)l] ['kɒpiz] [ˌfɪf'ti:n] [sents] .
SINGLE COPIES FIFTEEN CENTS .
单身的 副本 十五 分 .

单份十五美分。

['prezɪdənt] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . [bek] ; [vaɪs] - ['prezɪdənt] , ['wɔ:ltə] [pi:] . [ten] [aɪk] ; ['sekrət(ə)ri] ,
PRESIDENT , THOMAS H . BECK ; VICE - PRESIDENT , WALTER P . TEN EYCK ; SECRETARY ,
总统 , 托马斯 H . 贝克 ; 副 - 总统 , 沃尔特 P . 十 艾克 ; 秘书 ,
['dʌblju:] . [di:] . ['mɑ:fət] ;
W . D . MOFFAT ;
W . D . 莫法特 ;

总裁：托马斯·H·贝克；副总裁：沃尔特·P·滕·艾克；秘书：W·D·莫法特；

['treʒərə(r)] , ['rɒbət] [em] . ['dɑ:nəldsən] ; ['əst] .
TREASURER , ROBERT M . DONALDSON ; ASST .
财务主管 , 罗伯特 M . 唐纳森 ; 助理 .

财务主管：罗伯特·M·唐纳森；助理：

['treʒərə(r)] [ænd; ənd] ['əst] .
TREASURER AND ASST .
财务主管 和 助理 .

财务主管和助理

['sekrət(ə)ri] , [dʒeɪ] . [es] . ['kæmb(ə)l]
SECRETARY , J . S . CAMPBELL
秘书 , J . S . 坎贝尔

秘书，JS 坎贝尔

[kəm'pli:t] [jɔ:(r); jə(r)]['mentɔ:(r)] ['laɪbrəri]
COMPLETE YOUR MENTOR LIBRARY
完全的 你的 导师 图书馆

完善您的导师资料库

[səb'skrɪpʃnz] ['ɔ:lweɪz] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌrənt] ['ɪʃu:] .
Subscriptions always begin with the current issue .
订阅 总是 开始 和 这 当前的 问题 .

订阅总是从最新一期开始。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] [kɔ:s] , [ɔ:l'redi] ['ɪʃu:d] ,
The following numbers of The Mentor Course , already issued ,
这 下列的 数字 的 这 导师 课程 , 已经 发布 ,

以下是已发行的《导师课程》的编号：

[wɪl] [bi:; bi] [sent] ['pəʊst'peɪd][æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] [ˌfɪf'ti:n] [sents] [i:tʃ] .
will be sent postpaid at the rate of fifteen cents each .
将要 是 发送 后付费 在 这 速度 的 十五 分 每个 .

将以邮资支付的方式寄出，每封邮资为十五美分。

['sɪəriəl]
Serial
序列号

序列号

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['sɪəriəl]
Serial
序列号

序列号

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

['sɪəriəl]
Serial
序列号

序列号

[nəʊ] .
No .
不 .

不。

[wʌn] . ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɪn] Art2 .
1 . **Beautiful** **Children** **in** **Art2** .
1 . 美丽的 孩子们 在 Art2 .

1. 艺术中的漂亮孩子2.

[mˈeɪkəz] [ɒv; əv] [əˈmerɪkən] Poetry3 .
Makers **of** **American** **Poetry3** .
创客 的 美国人 Poetry3 .

美国诗歌的缔造者3.

['wɒʃɪŋtən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l]
Washington , **the** **Capital**
华盛顿 , 这 首都

华盛顿，首都

[fɔːr] . ['bjuːtɪf(ə)l] ['wɪmɪn] [ɪn] [ɑːt]
4 . **Beautiful** **Women** **in** **Art**
4 . 美丽的 女性 在 艺术

4. 艺术中的美丽女性

[faɪv] . [rəʊˈmæntɪk] Ireland6 .
5 . **Romantic** **Ireland6** .
5 . 浪漫的 Ireland6 .

5.浪漫的爱尔兰6.

['mɑːstəz] [ɒv; əv]['mjuːzɪk]
Masters **of** **Music**
大师 的 音乐

音乐大师

['sɛvən] . ['nætʃ(ə)rəl] ['wʌndər] [ɒv; əv] America8 .
7 . **Natural** **Wonders** **of** **America8** .
7 . 自然的 奇迹 的 America8 .

7. 美国自然奇观8.

['pɪktʃəz] [wiː; wi] [lʌv] [tuː; tə][lɪv; laɪv] With9 .
Pictures **We** **Love** **to** **Live** **With9** .
图片 我们 爱 到 居住 With9 .

我们喜欢与这些图片相伴9.

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] Peaks10 .
The **Conquest** **of** **the** **Peaks10** .
这 征服 的 这 Peaks10 .

征服山峰10。

['skɒtlənd] , [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [spŋ] [ænd; ənd]
Scotland , **the** **Land** **of** **Song** **and**
苏格兰 , 这 土地 的 歌曲 和

苏格兰，歌之国和

Scenery11 .
Scenery11 .
Scenery11 .

风景11。

['tʃerəbz] [ɪn] Art12 .
Cherubs in Art12 .
小天使 在 Art12 .

Art12中的小天使。

[s'tætʃu:z] [wɪð] [ə; eɪ] Story13 .
Statues With a Story13 .
雕像 和 一个 Story13 .

有故事的雕像13.

['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃəz] :
Story of America in Pictures :
故事 的 美国 在 图片 :

美国故事图集:

[ðə; ði] Discoverers14 .
The Discoverers14 .
这 Discoverers14 .

发现者14。

London15 .
London15 .
London15 .

伦敦15。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] Panama16 .
The Story of Panama16 .
这 故事 的 Panama16 .

巴拿马的故事16。

[ə'merɪkən] [bɝdz] [ɒv; əv] Beauty17 .
American Birds of Beauty17 .
美国人 鸟类 的 Beauty17 .

美国美丽鸟类17。

[dʌtʃ] Masterpieces18 .
Dutch Masterpieces18 .
荷兰语 Masterpieces18 .

荷兰杰作18。

['pærɪs] , [ðə; ði] Incomparable19 .
Paris , the Incomparable19 .
巴黎 , 这 Incomparable19 .

巴黎，无与伦比19。

['flaʊəz] [ɒv; əv] Decoration20 .
Flowers of Decoration20 .
花朵 的 Decoration20 .

装饰花卉20.

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] Humor21 .
Makers of American Humor21 .
创客 的 美国人 Humor21 .

美国幽默的缔造者21。

[ə'merɪkən] [si:] Painters22 .
American Sea Painters22 .
美国人 海 Painters22 .

美国海洋画家22。

['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃəz] :
Story **of** **America** **in** **Pictures** **:**
故事 的 美国 在 图片 :

美国故事图集:

[ðə; ði] Explorers23 .
The **Explorers23** **.**
这 Explorers23 .

探险者23。

['spɔːtɪŋ] Vacations24 .
Sporting **Vacations24** **.**
体育 Vacations24 .

体育假期24。

['swɪtsələnd] :
Switzerland **:**
瑞士 :

瑞士:

[ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv]
The **Land** **of**
这 土地 的

土地

['siːnɪk] Splendors25 .
Scenic **Splendors25** **.**
风景优美 Splendors25 .

风景如画25。

[ə'merɪkən] Novelists26 .
American **Novelists26** **.**
美国人 Novelists26 .

美国小说家26.

[ə'merɪkən] ['lændskeɪp] Painters27 .
American **Landscape** **Painters27** **.**
美国人 景观 Painters27 .

美国风景画家27。

['venɪs] , [ðə; ði] ['aɪlənd] City28 .
Venice **,** **the** **Island** **City28** **.**
威尼斯 , 这 岛 City28 .

威尼斯，岛城28。

[ðə; ði] [waɪf] [ɪn] Art29 .
The **Wife** **in** **Art29** **.**
这 妻子 在 Art29 .

《艺术29》中的妻子。

[greɪt] [ə'merɪkən] Inventors30 .
Great **American** **Inventors30** **.**
伟大的 美国人 Inventors30 .

美国伟大的发明家30.

['fɜːnɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ɪts] Makers31 .
Furniture **and** **Its** **Makers31** **.**
家具 和 它是 Makers31 .

家具及其制造者31.

[speɪn] [ænd; ənd] Gibraltar32 .
Spain **and** **Gibraltar32** **.**
西班牙 和 Gibraltar32 .

西班牙和直布罗陀32。

[hɪ'stɒrɪk] [spɒts] [ɒv; əv] America33 .
Historic **Spots** **of** **America33** **.**
历史性 地点 的 America33 .

美国历史名胜33。

['bjuːtɪf(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] - .
Beautiful **Buildings** **of** **the** **World** **34** **.**
美丽的 建筑物 的 这 世界 - .

世界美丽建筑 34.

[geɪm] [bɜ꞉dz] [ɒv; əv] America35 .
Game **Birds** **of** **America35** **.**
游戏 鸟类 的 America35 .

美国猎禽35.

['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃəz] :
Story **of** **America** **in** **Pictures** **:**
故事 的 美国 在 图片 :

美国故事图集:

[ðə; ði]
The
这

这

['kɒntest] [fɔː(r); fə(r)] [nɔːθ] America36 .
Contest **for** **North** **America36** **.**
竞赛 为了 北 America36 .

北美竞赛36。

['feɪməs] [ə'merɪkən] Sculptors37 .
Famous **American** **Sculptors37** **.**
著名的 美国人 Sculptors37 .

美国著名雕塑家37.

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] Poles38 .
The **Conquest** **of** **the** **Poles38** **.**
这 征服 的 这 Poles38 .

征服波兰38。

Napoleon39 .
Napoleon39 **.**
Napoleon39 .

拿破仑39。

[ðə; ði] Mediterranean40 .
The **Mediterranean40** **.**
这 Mediterranean40 .

地中海40。

['eɪndʒəls][ɪn] Art41 .
Angels **in** **Art41** **.**
天使 在 Art41 .

艺术中的天使41。

['feɪməs] Composers42 .
Famous **Composers42** **.**
著名的 Composers42 .

著名作曲家42.

['iːdʒɪpt] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv] Mystery43 .
Egypt **,** **the** **Land** **of** **Mystery43** **.**
埃及 , 这 土地 的 Mystery43 .

埃及，神秘之地43。

['stɔːri] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ɪn] ['pɪktʃəz] :
Story **of** **America** **in** **Pictures** **:**
故事 的 美国 在 图片 :

美国故事图集:

[ðə; ði] Revolution44 .
The **Revolution44** **.**
这 Revolution44 .

革命44。

['feɪməs] ['ɪŋglɪʃ] Poets45 .
Famous **English** **Poets45** **.**
著名的 英语 Poets45 .

英国著名诗人45。

[m'eɪkəz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] Art46 .
Makers **of** **American** **Art46** **.**
创客 的 美国人 Art46 .

美国艺术的创造者46。

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] Rome47 .
The **Ruins** **of** **Rome47** **.**
这 废墟 的 Rome47 .

罗马遗址47。

[m'eɪkəz] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] Opera48 .
Makers **of** **Modern** **Opera48** **.**
创客 的 现代的 Opera48 .

现代歌剧的缔造者48。

['djʊrər][ænd; ənd] Holbein49 .
Dürer **and** **Holbein49** **.**
丢勒 和 Holbein49 .

丢勒和霍尔拜因49。

[vi'enə] , [ðə; ði] [kwiːn] City50 .
Vienna **,** **the** **Queen** **City50** **.**
维也纳 , 这 女王 City50 .

维也纳，皇后之城50。

['eɪnʃənt] Athens51 .
Ancient **Athens51** **.**
古老的 Athens51 .

古雅典51.

[ðə; ði] ['bɑːbizɔn] Painters52 .
The **Barbizon** **Painters52** **.**
这 巴比松 Painters52 .

巴比松画家52。

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən]
Abraham **Lincoln**
亚伯拉罕 林肯

亚伯拉罕·林肯

['vɒljuːm] - .
Volume **253** **.**
体积 - .

第253卷。

[dʒɔːdʒ] Washington54 .
George **Washington54** **.**
乔治 Washington54 .

乔治·华盛顿54。

Mexico55 .
Mexico55 .
Mexico55 .

墨西哥55。

['feɪməs] [ə'merɪkən] ['wɪmɪn]
Famous **American** **Women**
著名的 美国人 女性

美国著名女性

Painters56 .
Painters56 .
Painters56 .

画家56。

[ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv][ðə; ði] Air57 .
The **Conquest** **of** **the** **Air57** .
这 征服 的 这 Air57 .

征服空中57。

[kɔ:t] ['pentər] [ɒv; əv] France58 .
Court **Painters** **of** **France58** .
法庭 画家 的 France58 .

法国宫廷画家58.

Holland59 .
Holland59 .
Holland59 .

Holland59。

['aʊə(r)] ['feðəd] Friends60 .
Our **Feathered** **Friends60** .
我们的 羽毛 Friends60 .

我们的羽毛朋友60。

['glæsiə(r)]['næʃ(ə)nəl] Park61 .
Glacier **National** **Park61** .
冰川 国家的 Park61 .

冰川国家公园61.

Michelangelo62 .
Michelangelo62 .
Michelangelo62 .

米开朗基罗62。

[ə'merɪkən] [kə'ləʊniəl] Furniture63 .
American **Colonial** **Furniture63** .
美国人 殖民 Furniture63 .

美式殖民风格家具63.

[ə'merɪkən] [waɪld] Flowers64 .
American **Wild** **Flowers64** .
美国人 荒野 Flowers64 .

美国野生花卉64。

['gɒθɪk] Architecture65 .
Gothic **Architecture65** .
哥特 Architecture65 .

哥特式建筑65。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [raɪn] - .
The **Story** **of** **the** **Rhine** **66** .
这 故事 的 这 莱茵河 - .

莱茵河的故事 66.

Shakespeare67 .
Shakespeare67 .
Shakespeare67 .

莎士比亚67。

[əˈmerɪkən] [ˈmjʊərəl] Painters68 .
American Mural Painters68 .
美国人 壁画 Painters68 .

美国壁画画家68。

[ˈselɪbreɪtɪd] [ˈænɪm(ə)l] Characters69 .
Celebrated Animal Characters69 .
著名 动物 Characters69 .

著名动物角色69。

Japan70 .
Japan70 .
Japan70 .

日本70。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [frentʃ] Revolution71 .
The Story of the French Revolution71 .
这 故事 的 这 法语 Revolution71 .

法国大革命的故事71.

[rʌgz] [ænd; ənd] [rʌg] Making72 .
Rugs and Rug Making72 .
地毯 和 小地毯 Making72 .

地毯和地毯制作72。

Alaska73 .
Alaska73 .
Alaska73 .

阿拉斯加73。

[tʃɑːlz] Dickens74 .
Charles Dickens74 .
查尔斯 Dickens74 .

查尔斯·狄更斯74。

[ˈgriːʃn] Masterpieces75 .
Grecian Masterpieces75 .
希腊 Masterpieces75 .

希腊杰作75。

[ˈfɑːðəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] Constitution76 .
Fathers of the Constitution76 .
父亲们 的 这 Constitution76 .

宪法之父76。

[ˈmɑːstəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piˈænəʊ]
Masters of the Piano
大师 的 这 钢琴

钢琴大师

[ˈvɒljuːm] - .
Volume 377 .
体积 - .

第377卷。

[əˈmerɪkən] [hɪˈstɒrɪk] Homes78 .
American Historic Homes78 .
美国人 历史性 Homes78 .

美国历史住宅78。

['bjuːti] [spɒts] [ɒv; əv] India79 .
Beauty **Spots** **of** **India79** **.**
美丽 地点 的 India79 .

印度的美景79。

['etʃə(r)] [ænd; ənd] Etching80 .
Etchers **and** **Etching80** **.**
蚀刻师 和 Etching80 .

蚀刻师和蚀刻80。

['ɒlɪvə] Cromwell81 .
Oliver **Cromwell81** **.**
奥利弗 Cromwell81 .

奥利弗·克伦威尔81。

China82 .
China82 **.**
China82 .

中国82。

['feɪvərɪt] Trees83 .
Favorite **Trees83** **.**
最喜欢的 Trees83 .

最喜欢的树83。

['jeləʊˌstəʊn] ['næʃ(ə)nəl] Park84 .
Yellowstone **National** **Park84** **.**
黄石公园 国家的 Park84 .

黄石国家公园84。

['feɪməs] ['wɪmɪn] ['raɪtər] [ɒv; əv]
Famous **Women** **Writers** **of**
著名的 女性 作家 的

著名女作家

England85 .
England85 **.**
England85 .

英格兰85。

['pentər] [ɒv; əv] ['westən] Life86 .
Painters **of** **Western** **Life86** **.**
画家 的 西 Life86 .

西方生活画家86。

['tʃaɪnə] [ænd; ənd] ['pɒtəri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] Forefathers87 .
China **and** **Pottery** **of** **Our** **Forefathers87** **.**
中国 和 陶器 的 我们的 Forefathers87 .

中国和我们祖先的陶器87。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən]
The **Story** **of** **The** **American**
这 故事 的 这 美国人

美国的故事

Railroad88 .
Railroad88 **.**
Railroad88 .

铁路88。

Butterflies89 .
Butterflies89 **.**
Butterflies89 .

蝴蝶89。

[ðə; ði] Philippines90 .
The **Philippines90** **.**
这 Philippines90 .

菲律宾90。

[greɪt] ['gæləriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] :
Great **Galleries** **of** **The** **World** **:**
伟大的 画廊 的 这 世界 :

世界著名画廊:

[ðə; ði] Louvre91 .
The **Louvre91** **.**
这 Louvre91 .

卢浮宫91。

['wɪljəm] [em] . Thackeray92 .
William **M** **.** **Thackeray92** **.**
威廉 M . Thackeray92 .

威廉·M·萨克雷92。

[grænd] ['kænjən] [ɒv; əv] Arizona93 .
Grand **Canyon** **of** **Arizona93** **.**
盛大 峡谷 的 Arizona93 .

亚利桑那州大峡谷93。

['ɑːkɪtektʃə(r)] [ɪn] [ə'merɪkən] ['kʌntri]
Architecture **in** **American** **Country**
建筑学 在 美国人 国家

美国乡村建筑

Homes94 .
Homes94 **.**
Homes94 .

Homes94。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] Danube95 .
The **Story** **of** **The** **Danube95** **.**
这 故事 的 这 Danube95 .

多瑙河的故事95。

['ænɪmlz] [ɪn] Art96 .
Animals **in** **Art96** **.**
动物 在 Art96 .

艺术中的动物96。

[ðə; ði]['həʊli] Land97 .
The **Holy** **Land97** **.**
这 圣 Land97 .

圣地97。

[dʒɒn]['mɪlt(ə)n]
John **Milton**
约翰 米尔顿

约翰·弥尔顿

['nʌmbəz] [tuː; tə] ['fɒləʊ]
NUMBERS **TO** **FOLLOW**
数字 到 跟随

接下来是数字

[dʒæn] . - .
Jan **.** **15** **.**
一月 . - .

1月15日

['fɜːnɪtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] ['pɪəriəd] .

FURNITURE	OF	THE	REVOLUTIONARY	PERIOD	.
家具	的	这	革命性的	时期	.

革命时期的家具。

[baɪ] ['estə(r)] ['sɪŋgltən] .

By	Esther	Singleton	.
经过	以斯帖	辛格尔顿	.

作者：埃丝特·辛格尔顿。

[mɪs] ['sɪŋgltən] [təʊld][ðə; ði] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)][ə'baʊt] [ə'merɪkən] [kə'ləʊniəl] ['fɜːnɪtʃə(r)] [ɪn]

Miss	Singleton	told	the	readers	of	The	Mentor	about	American	Colonial	Furniture	in
错过	辛格尔顿	讲述	这	读者	的	这	导师	关于	美国人	殖民	家具	在

[ə; eɪ]['fɔːmə(r)]['nʌmbə(r)] .

a	former	number	.
一个	以前的	数字	.

辛格尔顿小姐曾在《导师》杂志的前一期中向读者介绍了美国殖民时期的家具。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [steɪts] , [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['fɜːnɪtʃə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ˌrevə'luːʃn] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi]

As	she	states	,	there	is	no	furniture	after	the	American	Revolution	that	could	be
作为	她	各州	,	那里	是	不	家具	后	这	美国人	革命	那	可以	是

[kɔːld] " [kə'ləʊniəl] ,

called	"	Colonial	,
称为	"	殖民	,

正如她所说，美国革命之后，再也没有可以被称为"殖民时期"的家具了。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðen] ['aʊə(r)]['neɪʃ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] .

"	for	then	our	nation	became	a	republic	.
"	为了	然后	我们的	国家	成为	一个	共和国	.

"因为那时我们的国家就成为了共和国。"

['fɛb] . [wʌn] .

Feb	.	1	.
二月	.	1	.

2月1日

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['niːbəluŋən]

THE	RING	OF	THE	NIBELUNGEN
这	戒指	的	这	尼伯龙根

尼伯龙根的指环

[baɪ] ['henri] [tiː] . [fɪŋk] , ['ɔːθə(r)] [ænd; ənd]['mjuːzɪk]['krɪtɪk] .

By	Henry	T	.	Finck	,	Author	and	Music	Critic	.
经过	亨利	T	.	芬克	,	作者	和	音乐	评论家	.

作者：亨利·T·芬克，作家兼音乐评论家。

[ɪn] ['februəri] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)][ðə; ði] ['niːbəluŋən] [dɹ'ɑːməz][ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt]

In	February	of	each	year	the	Nibelungen	dramas	are	performed	at	the	great
在	二月	的	每个	年	这	尼伯龙根	电视剧	是	执行	在	这	伟大的

['ɒprə] ['haʊzɪz] .

opera	houses	.
歌剧	房屋	.

每年二月，各大歌剧院都会上演《尼伯龙根的传说》。

[ðeə(r)][ɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['taɪmlinəs] [ɪn] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn] , [ɪn'telɪdʒənt] ,

There	is	,	therefore	,	a	special	timeliness	in	coming	out	with	a	fine	,	intelligent	,
那里	是	,	所以	,	一个	特别的	及时性	在	未来	出去	和	一个	美好的	,	聪明的	,

因此，推出一部优秀、睿智的作品具有特殊的时效性。

['sɪmp(ə)l]['nʌmbə(r)][dɪ'vəʊtɪd] ['həʊlli] [tuː; tə]['wɑːgnərz] ['niːbəluŋən] [rɪŋ] .

simple	number	devoted	wholly	to	Wagner's	Nibelungen	Ring	.
简单的	数字	奉献	完全	到	瓦格纳的	尼伯龙根	戒指	.

一个完全致力于瓦格纳《尼伯龙根的指环》的简单数字。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] ['bjuːtɪfli] ['ɪləstreɪtɪd] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]['mjuːzɪk] ['lʌvəz] .

It	will	serve	as	a	beautifully	illustrated	handbook	for	all	music	lovers	.
它	将要	服务	作为	一个	非常漂亮	插图	手册	为了	全部	音乐	恋人	.

它将成为所有音乐爱好者的一本图文并茂的手册。

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

THE	MENTOR	ASSOCIATION	,	Inc	.
这	导师	协会	,	公司	.

导师协会有限公司

- [iːst] 19th [striːt] [njuː] [jɔːk] , [en] . [waɪ] . [-]

52	EAST	19th	STREET	NEW	YORK	,	N	.	Y	.	[	14	]
-	东方	19th	街道	新的	约克	,	N	.	是	.	[	-	]

纽约州纽约市东19街52号[14]

[ðə; ði]['mentɔː(r)]

THE	MENTOR
这	导师

导师

[ðə; ði]['mentɔː(r)] ['sɜːvɪs]

The	Mentor	Service
这	导师	服务

导师服务

[ðɪs] ['sɜːvɪs] ['kʌvəz] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [wɒnt][tuː; tə][geɪn] ['nɒlɪdʒ] [baɪ][æn; ən] ['iːzi]

This	service	covers	the	needs	of	those	who	want	to	gain	knowledge	by	an	easy
这	服务	封面	这	需求	的	那些	WHO	想	到	获得	知识	经过	一个	简单的

[ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['meθəd] .

and	agreeable	method	.
和	同意	方法	.

这项服务满足了那些希望以轻松愉快的方式获取知识的人们的需求。

[send] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['bʊklət] [dɪ'skrɪptɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] [klʌb] ['sɜːvɪs] .

Send	for	our	booklet	descriptive	of	The	Mentor	Club	Service	.
发送	为了	我们的	小册子	描述性的	的	这	导师	俱乐部	服务	.

索取我们介绍导师俱乐部服务的宣传册。

[ˌaɪ 'tiː]['prez(ə)nts] ['meni] ['veərid] ['mentɔː(r)] ['kɔːsɪz] ['speʃəli] [plænd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]

It	presents	many	varied	Mentor	courses	specially	planned	for	the	use	of
它	礼物	许多	多种多样	导师	课程	特别	计划	为了	这	使用	的

['riːdɪŋ] [klʌbz] .

reading	clubs	.
阅读	俱乐部	.

它提供了许多专为读书俱乐部设计的多样化导师课程。

[ðə; ði]['mentɔː(r)][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪl] [sə'plaɪ] [tuː; tə][ɪts] ['membəz] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

The	Mentor	Association	will	supply	to	its	members	supplementary	reading
这	导师	协会	将要	供应	到	它是	成员	补充	阅读

['kɔːsɪz] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['eni] [ɔː(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɪn][ðə; ði]['mentɔː(r)] ['kɔːsɪz] .

courses	dealing	with	any	or	all	of	the	subjects	in	The	Mentor	Courses	.
课程	处理	和	任何	或者	全部	的	这	主题	在	这	导师	课程	.

导师协会将向其成员提供补充阅读课程，内容涵盖导师课程中的任何或所有主题。

[ðiːz] ['kɔːsɪz] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][əd'vaɪzəri]

These	courses	of	reading	are	prepared	under	the	direction	of	the	Advisory
这些	课程	的	阅读	是	准备	在下面	这	方向	的	这	咨询

[bɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔː(r)] — [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['prɒmɪnənt] ['edʒukeɪtəz] .

Board	of	The	Mentor	—	all	of	them	prominent	educators	.
木板	的	这	导师	—	全部	的	他们	著名的	教育工作者	.

这些阅读课程是在导师顾问委员会的指导下编写的——他们都是杰出的教育家。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][sɪ'kjʊə(r)] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['membəz] , [sə'plaɪɪŋ]

The	Mentor	Association	will	also	secure	books	for	members	,	supplying
这	导师	协会	将要	还	安全的	图书	为了	成员	,	供应

[ðem; ðəm]['pəʊstˈpeɪd][æt; ət] ['pʌblɪʃəz] - [praisiz] .

them	postpaid	at	publishers	'	prices	.
他们	后付费	在	出版商	-	价格	.

导师协会还将为会员购买书籍，并以出版商的价格提供邮费全包服务。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ɪn'kwaɪəri] [dɪˈpɑ:tmənt] [gɪvz] [tu:; tə][ɪts] ['membəz] [ə; eɪ] [fʊl] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt]

The	Mentor	Inquiry	Department	gives	to	its	members	a	full	and	intelligent
这	导师	询问	部门	给予	到	它是	成员	一个	满的	和	聪明的

['sɜ:vɪs] [ɪn] ['ɑ:nsərɪŋ] [ɪn'kwaɪəriz] [kən'sɜ:nɪŋ] [bʊks] ,

service	in	answering	inquiries	concerning	books	,
服务	在	回答	查询	有关	图书	,

导师咨询部门为会员提供全面、专业的服务，解答有关书籍的咨询。

['ri:dɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['mætəz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['beərɪŋ] [ɒn][ðə; ði]

reading	,	and	all	matters	of	general	information	having	a	bearing	on	The
阅读	,	和	全部	事情	的	一般的	信息	拥有	一个	轴承	在	这

['mentɔ:(r)] ['kɔ:sɪz] .

Mentor	Courses	.
导师	课程	.

阅读以及与导师课程相关的各种一般信息。

['meni] ['ridər] [hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] ['sɜ:vɪs] .

MANY	READERS	HAVE	COME	TO	KNOW	THE	VALUE	OF	THE	MENTOR	SERVICE	.
许多	读者	有	来	到	知道	这	价值	的	这	导师	服务	.

许多读者已经认识到导师服务的价值。

[ɪn] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens]

IN	THE	FULLEST	SENSE
在	这	最	感觉

从最完整的意义上来说

[ˌaɪ 'ti:] ['sʌplɪmənts] [ænd; ənd] [raʊndz] [aʊt] [ðə; ði] [plæn] [ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] .

IT	SUPPLEMENTS	AND	ROUNDS	OUT	THE	PLAN	OF	THE	MENTOR	.
它	补充剂	和	回合	出去	这	计划	的	这	导师	.

它补充并完善了导师的计划。

[ɔ:l] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'vaɪtɪd] [tu:; tə] [teɪk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]

ALL	MEMBERS	OF	THE	ASSOCIATION	ARE	INVITED	TO	TAKE	ADVANTAGE	OF
全部	成员	的	这	协会	是	受邀	到	拿	优势	的

[ðɪs] ['sɜ:vɪs]

THIS	SERVICE
这	服务

协会所有成员均可使用此项服务。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)]['baɪndə(r)]

THE	MENTOR	BINDER
这	导师	活页夹

导师手册

['evri] [peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['mentɔ:(r)] , ['kʌvə(r)][ɪn'klu:dɪd] , [kən'teɪnz]['mætə(r)] [ðæt] ['ridər] [wɒnt][tu:; tə]

Every	page	of	The	Mentor	,	cover	included	,	contains	matter	that	readers	want	to
每一个	页	的	这	导师	,	覆盖	包括	,	包含	事情	那	读者	想	到

[ki:p] .

keep	.
保持	.

《导师》这本书的每一页，包括封面在内，都包含读者想要保留的内容。

[ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn][ɪz] [naʊ] [sə'plaɪɪŋ] [tu:; tə][ɪts] ['membəz] [ə; eɪ]['baɪndə(r)] [wɪtʃ]

The	Mentor	Association	is	now	supplying	to	its	members	a	binder	which
这	导师	协会	是	现在	供应	到	它是	成员	一个	活页夹	哪个

[həʊldz] [twelv] [ɔ:(r)] [ˌθɜ:'ti:n] ['men,tɔ:z] [ænd; ənd][hæz; həz] [pru:vd] [ˌsætɪs'fæktəri][ɪn] ['evri] [wei] .

holds	twelve	or	thirteen	Mentors	and	has	proved	satisfactory	in	every	way	.
持有	十二	或者	十三	导师	和	有	已证实	令人满意的	在	每一个	方式	.

导师协会现在向其成员提供一个可容纳十二或十三位导师的活页夹，事实证明，该活页夹在各方面都令人满意。

[ðɪs] ['baɪndə(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə'reɪndʒd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə][həʊld][ðə; ði]['mentɔ:(r)] [kəm'pli:t]

This	binder	has	been	arranged	so	as	to	hold	The	Mentor	complete
这	活页夹	有	到过	安排	所以	作为	到	抓住	这	导师	完全的

这个活页夹的编排方式是为了完整地收录《导师》一书。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [teɪps] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'tætʃt] ,

and	it	has	tapes	to	which	the	pictures	are	attached	,
和	它	有	磁带	到	哪个	这	图片	是	随附的	,

它带有用来粘贴图片的胶带，

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [swɪŋ] ['fri:li] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [kæn; kən][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [æz; əz]

so	that	they	swing	freely	in	their	place	and	the	pictures	can	be	enjoyed	as
所以	那	他们	摇摆	自由	在	他们的	地方	和	这	图片	能	是	享受	作为

[wel] [æz; əz][ðə; ði][tekst][ɒn][ðə; ði] [bæk] .

well	as	the	text	on	the	back	.
出色地	作为	这	文本	在	这	后退	.

这样它们就可以在原地自由摆动，既可以欣赏图片，也可以阅读背面的文字。

[ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] [ði:z] ['baɪndər][ɪz][wʌn]['dɒlə(r)] [i:tʃ] .

The	price	of	these	binders	is	One	Dollar	each	.
这	价格	的	这些	活页夹	是	一	美元	每个	.

这些活页夹每个售价一美元。

[meɪk] [ðə; ði][speə(r)]['məʊmənt] [kaʊnt]

MAKE	THE	SPARE	MOMENT	COUNT
制作	这	空闲的	片刻	数数

充分利用零碎时间

['fʊtnoʊt] :

FOOTNOTES	:
脚注	:

脚注：

[[ə; eɪ]]

[	A	]
[	一个	]

[一个]

['entəd] [æt; ət][ðə; ði] ['poʊst,ɔfɪs] [æt; ət] [nju:] [jɔ:k] , [en] . [waɪ] . , [æz; əz]['sekənd] - [klɑ:s]['mætə(r)] .

Entered	at	the	Postoffice	at	New	York	,	N	.	Y	.	,	as	second	-	class	matter	.
进入	在	这	邮局	在	新的	约克	,	N	.	是	.	,	作为	第二	-	班级	事情	.

已在纽约州纽约市邮局登记为二等邮件。

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði]['mentɔ:(r)][ə,səʊsi'eɪʃn; ə,səʊʃi'eɪʃn] , [ɪŋk] .

Copyright	,	1916	,	by	The	Mentor	Association	,	Inc	.
版权	,	-	,	经过	这	导师	协会	,	公司	.

版权所有，1916 年，由导师协会有限公司所有。

[-] [nəʊts] :

Transcriber's	Notes	:
转录员的	笔记	:

转录者注释：

['maɪnə(r)] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] [ænd; ənd]['prɪntə(r)]['erə(r)z] [rɪ'peəd] .

Minor	**punctuation**	**and**	**printer**	**errors**	**repaired**	**.**
次要的	标点	和	打印机	错误	已修复	.

修正了一些标点符号和打印错误。

[piː] . [ˌtuːˈtuː] : - [ə; eɪ] - [ɒv; əv][gɒd]['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz]['sækrəmənts] - [ə'sjuːmd] [tuː; tə][biː; bi]

p	**.**	**2**	**:**	**'**	**a**	**contumner**	**of**	**God**	**even**	**in**	**His**	**sacraments**	**'**	**assumed**	**to**	**be**
p	.	2	:	-	一个	-	的	上帝	甚至	在	他的	圣礼	-	假定	到	是

['taɪpəʊ] , [kə'rektɪd] [tuː; tə] - [kən'tɛmnər] -

typo	**,**	**corrected**	**to**	**'**	**contemner**	**'**
拼写错误	,	已更正	到	-	藐视法庭者	-

第2页：“a contumner of God even in His sacraments”被认为是笔误，已更正为“contemner”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神